

## BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1982-1983

15 JUNI 1983

**Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1983 — Kredieten : Ontwikkelingssamenwerking**

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1982 — Kredieten : Ontwikkelingssamenwerking**

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER RUTTEN

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Vandenabeele, voorzitter; Bock, Degroeve, de dames Delruelle, De Pauw-Devean, de heer Egelmeers, Mevr. Hanquet, de heren Hismans, Hoyaux, Humblet, Kevers, Luyten, Matthys, Noerens, de dames Pétry, Smitt, de heren Van Daele, Van houtte, Van Nevel, Weckx en Rutten, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heer De Bremaeker, de dames Godinache-Lambert, N. Maes en Panneels-Van Baelen.

**R. A 12745**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VIII (1982-1983) + Bijl. N° 1 : Ontwerp van wet.

**R. A 12661**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-VIII (1982-1983) N° 1 : Ontwerp van wet.

## SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1982-1983

15 JUIN 1983

**Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1983 — Crédits : Coopération au Développement**

**Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1982 — Crédits : Coopération au Développement**

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA COOPERATION  
AU DEVELOPPEMENT  
PAR M. RUTTEN

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Vandenabeele, président; Bock, Degroeve, Mmes Delruelle, De Pauw-Devean, M. Egelmeers, Mme Hanquet, MM. Hismans, Hoyaux, Humblet, Kevers, Luyten, Matthys, Noerens, Mmes Pétry, Smitt, MM. Van Daele, Van houtte, Van Nevel, Weckx et Rutten, rapporteur.

Membres suppléants : M. De Bremaeker, Mmes Godinache-Lambert, N. Maes et Panneels-Van Baelen.

**R. A 12745**

Voir :

Document du Sénat :

5-VIII (1982-1983) + Ann. N° 1 : Projet de loi.

**R. A 12661**

Voir :

Document du Sénat :

6-VIII (1982-1983) N° 1 : Projet de loi.

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                 | Bladz. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking . . . . .                                                                                                              | 3      |
| II. Algemene bespreking . . . . .                                                                                                                                                               | 10     |
| Hoofdstuk I. — Algemene aspecten van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking en bilaterale hulp . . . . .                                                                                   | 10     |
| Hoofdstuk II. — De internationale onderhandelingen en de multilaterale hulp . . . . .                                                                                                           | 16     |
| Hoofdstuk III. — De beleidsmiddelen . . . . .                                                                                                                                                   | 17     |
| Hoofdstuk IV. — Het personeel van de ontwikkelings-samenwerking en de beursstudenten van de ontwikke-<br>lingslanden . . . . .                                                                  | 25     |
| III. Artikelsgewijze bespreking . . . . .                                                                                                                                                       | 27     |
| 1. Vragen over begrotingsartikelen . . . . .                                                                                                                                                    | 27     |
| 2. Bespreking van de amendement en stemmingen . . . . .                                                                                                                                         | 34     |
| A. Aanpassing van de begroting van het Ministerie van<br>Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ont-<br>wikkelingssamenwerking voor 1982 — Kredieten<br>Ontwikkelingssamenwerking . . . . . | 34     |
| B. Begroting van het Ministerie van Buitenlandse<br>Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-<br>samenwerking voor 1983 — Kredieten : Ontwik-<br>kelingssamenwerking . . . . .               | 36     |
| IV. Stemmingen . . . . .                                                                                                                                                                        | 39     |
| V. Amendementen aangenomen door de Commissie . . . . .                                                                                                                                          | 40     |
| VI. Bijlagen . . . . .                                                                                                                                                                          | 43     |
| A. 1 tot 9 : Basisgegevens gevoegd bij de uiteenzetting van<br>de Staatssecretaris . . . . .                                                                                                    | 43     |
| B. 1 tot 13 : Statistische gegevens naar aanleiding voor<br>vragen gesteld door de Commissie . . . . .                                                                                          | 48     |

\*\*

Uw Commissie heeft vier vergaderingen gewijd aan het onderzoek van de begroting van de Ontwikkelingssamen-  
werking voor 1983 en de aanpassing van de begroting  
voor 1982. Die vergaderingen hadden plaats op 10 en 26 mei  
en op 2 juni 1983.

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                                                                                                    | Pages |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| I. Exposé du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Dévelop-<br>pement . . . . .                                                                                                                                    | 3     |
| II. Discussion générale . . . . .                                                                                                                                                                                  | 10    |
| Chapitre I. — Les aspects généraux de la politique de<br>coopération au développement et l'aide bilatérale . . . . .                                                                                               | 10    |
| Chapitre II. — Les négociations internationales et l'aide<br>multilatérale . . . . .                                                                                                                               | 16    |
| Chapitre III. — Les instruments de la politique . . . . .                                                                                                                                                          | 17    |
| Chapitre IV. — Le personnel coopérant et les boursiers<br>des pays en développement . . . . .                                                                                                                      | 25    |
| III. Discussion des articles . . . . .                                                                                                                                                                             | 27    |
| 1. Questions relatives aux articles du budget . . . . .                                                                                                                                                            | 27    |
| 2. Discussion et vote des amendements . . . . .                                                                                                                                                                    | 34    |
| A. Ajustement du budget du Ministère des Affaires<br>étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopé-<br>ration au Développement de l'année budgétaire 1982<br>— Crédits : Coopération au Développement . . . . . | 34    |
| B. Budget du Ministère des Affaires étrangères, du<br>Commerce extérieur et de la Coopération au<br>Développement de l'année budgétaire 1983 —<br>Crédits : Coopération au Développement . . . . .                 | 36    |
| IV. Votes . . . . .                                                                                                                                                                                                | 39    |
| V. Amendements adoptés par la Commission . . . . .                                                                                                                                                                 | 40    |
| VI. Annexes . . . . .                                                                                                                                                                                              | 43    |
| A. 1 à 9 : Données de base jointes à l'exposé du Secré-<br>taire d'Etat . . . . .                                                                                                                                  | 43    |
| B. 1 à 13 : Données statistiques fournies à la suite des<br>questions posées par la Commission . . . . .                                                                                                           | 48    |

\*\*

Votre Commission a consacré quatre réunions à l'examen  
du budget de la Coopération de 1983 et à l'ajustement du  
budget de 1982. Ces réunions se sont tenues les 10 et 26 mai  
ainsi que le 2 juin 1983.

## I. UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Bij de voorlegging van de begroting 1983 voor mijn Departement, moet ik vaststellen dat de Derde Wereld verder in verdeeldheid blijft, in armoede en met een grote schuldenlast. Niettegenstaande de daling van de petroleumprijzen, is de verslechtering van de ruilvoeten verder geaccentueerd. De prijzen van de grondstoffen zijn verder achteruitgegaan niettegenstaande een zekere economische relance in het Westen. De minderopbrengsten van de petroleumverkoop hebben de Arabische Fondsen verzwakt, hetgeen de ontwikkelingsplannen van talrijke landen, door deze kredieten begunstigd, niet heeft bevorderd. Heel wat ontwikkelingslanden hebben in de euforie van de voortdurende prijsstijgingen in de oliesector, plannen uitgewerkt die nu moeten herzien worden in het raam van de recente minderopbrengsten. Kortom, de crisis spaart niemand meer, zowel diegenen die hydrocarburen verkopen als diegenen die in die sector op geen inkomsten kunnen rekenen.

Onze samenwerking wordt dus meer en meer aangezocht en dit op een ogenblik dat onze eigen financiële situatie ons ertoe verplicht onze eigen uitgaven te beperken. Wij hebben dus de verplichting de ons voorgelegde projecten met de grootste zorg te onderzoeken, alle nodige uitgaven te elimineren, ons terug te trekken uit die projecten die de ontwikkelingslanden zelf aankunnen. Wij moeten multiplicatoreffecten trachten te verkrijgen voor onze eigen acties.

Het is in functie van deze principes dat ik gepoogd heb onze acties geleidelijk aan om te buigen om te voldoen aan de essentiële noden van de bevolkingen. De nadruk wordt gelegd op de gebiedende noodzaak van de plattelandsontwikkeling, op primaire gezondheidszorg, op de preventieve geneeskunde en, tenslotte, op de overdracht van kennis.

Sedert de stemming van de begroting 1982, ben ik naar Zaïre, Niger, Congo, Bolivia, Peru en Ecuador geweest.

In Zaïre wordt onze samenwerking zeer op prijs gesteld en blijft die noodzakelijk.

De verzustering tussen de Belgische en Zaïrese ziekenhuizen komt op gang. Meer dan 25 Belgische ziekenhuizen hebben de wens uitgedrukt in deze operatie een rol te spelen. Wij bestuderen aandachtig de lijsten voor uitrustingen en materiaal, die ons worden voorgelegd. Verschillende containers met medicamenten en medisch materiaal werden reeds vanuit België verstuurd.

De polyvalente ploegen, na een seminarie die Belgische en Zaïrese ambtenaren samenbracht, komt op gang : veertien dagen geleden heeft het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid dit project goedgekeurd. De eerste Belgische coöperanten voor deze ploegen bevinden zich thans in Zaïre, de anderen bereiden hun vertrek voor.

De Technische Gemengde Commissies komen samen, of staan op het punt samen te komen (onderwijs, geneeskunde, vervoer) en bereiden aldus de jaarlijkse Grote Commissie voor.

## I. EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Au moment où je présente le budget de 1983 de mon Département, je me dois de constater que le Tiers-monde reste divisé, pauvre et très endetté. Malgré la baisse des prix du pétrole, la détérioration des termes de l'échange s'est accentuée, les prix des matières premières, malgré une certaine reprise économique de l'Occident, restent dépréciés. Les fonds arabes sont affectés par la mévente du pétrole, ce qui contrarie le développement de nombreux pays utilisateurs habituels de ces crédits. Beaucoup de pays en voie de développement revoient à la baisse des plans de développement parfois élaborés dans l'euphorie des hausses constantes des prix du pétrole; bref la crise n'épargne plus personne, que l'on soit ou que l'on ne soit pas producteur d'hydrocarbures.

Notre coopération est donc de plus en plus sollicitée et ce au moment où notre propre situation financière nous fait obligation de limiter nos propres dépenses. Nous avons donc l'obligation d'étudier avec le plus grand soin les projets qui nous sont soumis, d'éliminer toutes les dépenses inutiles, de nous désengager des projets que les pays en voie de développement maîtrisent et nous devons chercher à obtenir partout les effets multiplicateurs de nos propres actions.

C'est en fonction de ces principes que j'ai essayé d'infléchir nos actions vers la satisfaction des besoins essentiels des populations en insistant sur l'impérieuse nécessité de penser au développement rural, aux soins de santé primaires et à la prévention médicale et, enfin, au transfert des connaissances.

Depuis le vote du budget de 1982, je me suis rendue au Zaïre, au Niger, au Congo, en Bolivie, au Pérou et en Equateur.

Au Zaïre, notre coopération reste très appréciée et nécessaire.

Le jumelage des hôpitaux belges et zaïrois se met en place : plus de 25 hôpitaux belges ont déjà dit leur souhait de jouer un rôle dans cette opération. Nous examinons attentivement les listes d'équipement et de matériel qui nous sont proposés et plusieurs conteneurs de médicaments et de matériel médical ont déjà quitté la Belgique.

Les équipes polyvalentes, après un séminaire qui a réuni fonctionnaires belges et zaïrois, se mettent en place : il y a quinze jours le Comité ministériel de Politique extérieure a accepté ce projet et les premiers coopérants belges pour ces équipes se trouvent aujourd'hui au Zaïre, les autres préparent leur départ.

Les Commissions mixtes techniques se réunissent ou sont sur le point de le faire (enseignement, médecine, transports) et préparent ainsi la grande Commission annuelle.

Het complementaire landbouwprogramma komt op gang, maar sommige dossiers die er betrekking op hebben zijn nog niet door Zaïre teruggezonden.

Wat betreft het onderwijs werd besloten de natuurlijke afvloeiingen (einde loopbaan, aanvragen voor vrijwillig vertrek) niet te vervangen en aan onze partners een reoriëntatie naar het technisch onderwijs of de pedagogische bureaus voor te stellen.

De afgelopen weken heeft de pers gewag gemaakt van het eventuele einde van onze samenwerking in de Dienst der Douanes en Accijnzen van Zaïre. Het is de uiteindelijke bedoeling dat elke actie ooit een einde neemt. In september 1982, tijdens de Grote Gemengde Commissie werd dit project, op uitdrukkelijke vraag van de Zaïrese autoriteiten, verlengd met maximum twee jaar, om zodoende onze definitieve terugtrekking te regelen. Er is dus in de nieuwe Zaïrese benadering geen enkel tegenstrijdig element tegenover het vorig jaar en er is niets abnormaals in de beslissing een einde te maken aan dit project, wanneer de Zaïrese ambtsgenoten ter plaatse zullen zijn.

Ik heb een officiële uitnodiging van de regering van Congo beantwoord. Dit land wenst met ons een nauwe samenwerking tot stand te brengen in het voordeel van de beide partijen. Wij bestuderen momenteel een ontwerp van overeenkomst voor economische, technologische, technische en wetenschappelijke samenwerking. Dit ontwerp werd ons voorgelegd samen met projectvoorstellen in de landbouwsector (opwaardering van de palmbossen), projecten op gebied van veeteelt, de studie en de realisatie van « dorpscentra » in het raam van de geïntegreerde plattelandontwikkeling. Het is de bedoeling, onder andere, dat de bevolkingsgroepen uit het binnenland zich zouden kunnen vestigen in de oorspronkelijke streek, in dorpscentra met een maximum aan welvaart. Hierbij zal dan gezorgd worden voor de produktie van het nodige voedselbestand en voor de noodzakelijke medische verzorging, waarbij vermeden wordt dat deze bevolkingsgroepen zich zouden vestigen in de grote concentraties langs de lijn Brazzaville-Pointe Noire.

In Niger heb ik een van de spitsrealisaties van onze samenwerking bezocht, het irrigatieproject van Say. Zeshonderd families, werkzaam in de produktie van rijst, werden geïnstalleerd op driehonderd hectaren, waarbij de bevoeiing geregeld wordt vanuit de wateren van de Niger door een pompstation. Het is wel merkwaardig gedurende een tiental kilometers door een woestijngebied te rijden en zich dan plots te bevinden voor het groen van deze driehonderd hectaren. Een realisatie waarbij een bevolkingsgroep, die zeer vaak niet genoeg te eten had, eerst zelfbedruipend is geworden inzake voedselproduktie en nadien een gevoelige overproduktie van rijst tot stand heeft gebracht.

Ik heb aanvaard de mogelijkheid te onderzoeken aan dit irrigatieproject honderdvijftig hectaren toe te voegen. Het betreft hier een nadrukkelijk verzoek van de autoriteiten van Niger, die eveneens de realisatie van een zaaihoeve wensen, daar, tot nu toe, deze zaden nog ingevoerd moeten worden uit Senegal.

Le programme agricole complémentaire se met en place mais certains dossiers y relatifs ne sont pas encore revenus du Zaïre.

En ce qui concerne l'enseignement, il a été décidé de ne plus remplacer les départs naturels (fin de carrière, demandes de départ volontaire) et de suggérer à nos partenaires une réorientation vers l'enseignement technique ou les bureaux pédagogiques.

La presse a évoqué, ces derniers temps, la fin éventuelle de notre coopération à l'Office des Douanes et Accises du Zaïre. C'est là le but de toute notre action, il n'y a donc rien d'exceptionnel. En septembre 1982, lors de la grande Commission mixte ce projet a été prolongé, à la demande expresse des autorités zaïroises, de deux ans maximum, de façon à préparer notre désengagement définitif. Il n'y a donc dans l'approche nouvelle zaïroise aucun élément contradictoire par rapport à l'an dernier et il n'y a rien d'anormal dans la décision de mettre fin à ce projet quand les homologues zaïrois seront en place.

J'ai répondu à une invitation officielle du gouvernement du Congo, très désireux de nouer, avec nous, des relations de coopération à bénéfice mutuel. Nous étudions actuellement le projet de convention de coopération économique, technologique, technique et scientifique qui nous a été proposé en même temps que des projets à vocation agricole (réhabilitation de palmeraies), du développement de l'élevage du gros bétail, de l'étude et de la réalisation de « villages-centres » qui constitueront autant de régions de développement rural intégré. Un des buts du Congo est de fixer les populations de l'intérieur où elles se trouvent, dans des villages qui offriraient un maximum de confort mais, au départ desquels seront organisés les cultures alimentaires nécessaires à la subsistance des populations et les soins médicaux, ce qui devrait permettre à ces populations d'éviter les grandes concentrations de la ligne Brazzaville-Pointe Noire.

Au Niger, j'ai visité un des fleurons de notre coopération, à savoir le périmètre irrigué de Say. Six cents familles, productrices de riz, sont installées sur trois cents hectares irrigués par une station de pompage au départ des eaux du Niger. C'est absolument remarquable, quand on a roulé pendant des dizaines de kilomètres dans un paysage désertique, de retrouver trois cents hectares verts et qui ont permis à une population, qui très souvent ne mange pas à sa faim, de devenir autosuffisante d'abord et puis largement excédentaire dans sa production de riz.

J'ai accepté d'étudier la possibilité d'ajouter cent cinquante hectares à ce périmètre, il s'agit-là d'une requête très pressante des autorités du Niger qui souhaitent également la réalisation d'une ferme semencière, puisqu'aujourd'hui ces semences doivent encore être importées du Sénégal.



In Bolivia is het project Instituut voor Tropische Geneeskunde beëindigd. Wij realiseren een geleidelijk vertrek, maar de banden met het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen worden voortgezet. Ik bezocht een cardio-vasculair medisch centrum dat verwezenlijkt werd dank zij een cofinanciering met een Belgische niet-gouvernementele organisatie. Het is misschien luxueus, maar het is in alle geval merkwaardig.

Bolivië, dat een armoedig land is, is eveneens geïnteresseerd in een ander project, namelijk de bevaarbaarheid van de rivieren Ichilo-Mamore. Dit project dat door de militaire staatsgreep werd bevroren, zal, gezien de terugkeer van het land naar de democratie, terug opgenomen worden.

In Peru heb ik een deel van onze samenwerking kunnen deblokken. Het ging over projecten waarbij men vastgelopen was omdat men er niet ingeslaagd was particuliere akkoorden te ondertekenen of ze in uitvoering te brengen. Hiermede waren projecten gemoeid in de sector van de landbouwontwikkeling en van de hydraulica. Dit is dan ook een gedane zaak. Onze samenwerking is terug in goede banen geleid. Wij kunnen doorgaan met de ontwikkeling van projecten die wij goed kennen. Er moet worden aan toegevoegd dat onze coöperanten, op het gebied van de hydraulica, het meest gewaardeerd worden onder de buitenlanders die momenteel in dit land werken.

In Ecuador worden onze waterbouwkundigen zodanig gewaardeerd, dat zij, na de verwezenlijking van een eerste project, geïntegreerd werden in het Instituut voor Onderzoek en Ontwikkeling van de Hydraulica. Onze acties op het gebied van de landbouw treden op een bijzondere merkwaardige en rentabele wijze op de voorgrond, niettegenstaande er daar in moeilijke omstandigheden en in een voor ons niet gekende psychologische omgeving moest worden gewerkt. Wij hebben er eveneens een laboratorium voor de analyse van non-ferro's ontwikkeld. Dit laboratorium is het merkwaardigste van Latijns-Amerika.

In dit land gaan we starten met een project voor de strijd tegen het inheems kropgezwel die de kropziekte veroorzaakt. Inderdaad, sommige Indiaanse dorpen zijn zodanig door deze ziekte getroffen, dat 12 tot 40 pct. van de personen door de kropziekte zijn aangetast.

Deze reizen hebben mij in staat gesteld landen te ontdekken die gerangschikt zijn onder de minst ontwikkelden, maar ook een Lid-Staat van de O.P.E.P. (Ecuador). Zij hebben het ons eveneens mogelijk gemaakt onze bereidheid te herhalen evenals onze bezorgdheid ons zo dicht mogelijk te plaatsen bij deze bevolkingen die lijden, zonder daarom, in het raam van de hulp aan de Derde Wereld, die gevolgen te verwaarlozen die een stimulans betekenen voor onze economie.

Het is deze bezorgdheid die mij geleid heeft tijdens de Gemengde Commissie in Algerië. Algerië is werkelijk in een belangrijke fase van ontwikkeling en economische take-off. Men moest dus afzien van de traditionele vormen van samenwerking. Dit is gebeurd. Een gedeelte van onze financiële inspanning — Algerië heeft zijn financiële bijdrage gevoelig verhoogd — zal besteed worden aan steun, aan

En Bolivie, un de nos projets, celui d'un Institut de Médecine tropicale, se termine. Nous réaliserons un départ en douceur mais les liens avec l'Institut de Médecine tropicale d'Anvers seront poursuivis. J'ai visité un centre médical de chirurgie cardiovasculaire réalisé grâce au cofinancement d'une organisation non gouvernementale belge. C'est peut-être luxueux, c'est en tout cas remarquable.

Un autre projet qui intéresse ce pays particulièrement déshérité qu'est la Bolivie, est celui de la navigabilité sur les fleuves Ichilo-Mamore. Ce projet qui avait été gelé, lors du coup d'Etat militaire, sera repris, le pays étant retourné à la démocratie.

Au Pérou, j'ai pu débloquer une coopération figée parce que l'on n'avait pas réussi à signer ou à mettre en application des accords particuliers qui devaient lancer plusieurs projets de développement rural et hydraulique. C'est aujourd'hui chose faite, notre coopération est remise sur les rails et nous pourrions continuer le développement de projets que nous connaissons bien. Il faut savoir que nos coopérants hydrauliciens sont les plus appréciés des étrangers qui travaillent aujourd'hui dans ce pays.

En Equateur, nos hydrauliciens ont été tellement appréciés, après la réalisation d'un premier projet, qu'ils ont été intégrés dans un Institut de Recherche et de Développement hydraulique. C'est là une faveur qui n'avait jamais été accordée à un étranger. Nos actions en matière agricole se révèlent particulièrement remarquables et rentables et, cependant, il a fallu travailler, là, dans des conditions difficiles et dans un environnement psychologique que nous ne connaissons pas. Nous y avons également développé un laboratoire d'analyse des non ferreux qui se révèle le plus remarquable de l'Amérique latine.

Nous allons lancer, dans ce pays, un projet de lutte contre le goître endémique qui engendre le crétinisme. En effet, certains villages indiens sont tellement touchés par cette maladie, que de 12 à 40 p.c. de personnes sont atteintes de crétinisme.

Ces voyages m'ont permis de découvrir des pays rangés parmi les moins avancés, mais aussi un pays membre de l'O.P.E.P. (l'Equateur), de répéter notre disponibilité mais aussi notre souci de nous situer au plus près des populations qui souffrent sans cependant négliger les retombées qui doivent nous permettre de stimuler notre économie en aidant le tiers-monde.

C'est ce même souci qui m'a guidée lors de la Commission mixte en Algérie. L'Algérie est réellement en voie d'émergence et son décollage économique a commencé, il fallait donc sortir de la coopération traditionnelle. C'est chose faite puisqu'une partie de notre effort financier — l'Algérie augmentant sensiblement sa quote-part financière — sera consacrée à des appuis à des actions de coopéra-

samenwerkingsacties op het gebied van economie of industrie (zonneënergie, aquacultuur, industrial maintenance, bijstand aan een technisch instituut, opgericht en uitgerust op commerciële basis, Belgisch opleidingspersoneel in de opleidingscentra, die zijn opgericht en uitgerust door een Belgische financiering, enz.).

Door U mijn wens mede te delen om te beginnen met de realisatie van een project van voedselteelten (rijst en sorgho) in Mali, heb ik gepoogd, denk ik, niet alleen een beleid met een geografisch en sectorieel evenwicht te bepalen, maar ook een evenwichtig beleid tussen de zeer armen en de minder armen.

\*\*

Ik kom nu tot de inleiding van mijn begroting. Tijdens de bespreking van de begroting 1982 had ik mij verbonden in 1982 nog de wet van 10 augustus 1981, met betrekking tot de oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, in werking te stellen. Dit is dan ook gebeurd op 31 december 1982. Op deze datum werden de koninklijke besluiten met betrekking tot de organisatie van dit Fonds in werking gesteld. Hierdoor ontsnappen wij aan de budgettaire annaliteit, en kunnen wij verkrijgen dat de niet opgebruikte sladi van de begroting verder ingezet worden voor nieuwe samenwerkingacties.

Het zal u wellicht moeilijk lijken, rekening houdend met de inwerkingstelling van dit Fonds voor de eerste maal ter gelegenheid van de begroting 1983, de verschillende vergelijkingen tussen de begroting 1982 en de begroting 1983 op te maken zoals u dat wenst. Ik heb u dit willen vergemakkelijken. U vindt dan ook als bijlage bij de uiteenzetting van vandaag een aantal steekkaarten die u in staat zullen stellen de belangrijkste hoofdstukken van ons samenwerkingsprogramma te bestuderen.

De Samenwerkingsbegroting voor 1983 bedraagt 13 315,3 miljoen tegen 12 385,1 in 1982. Dat is een verhoging met 7,5 pct.

De dotatie van de Nationale Loterij bedraagt 1 900 miljoen aan vastleggingen en 1 400 miljoen aan ordonnancementen. Er wordt aangestipt dat wij in 1982 1 850 miljoen aan vastleggingen hadden en niets aan ordonnancementen. De inhaalkredieten voor 1982 en 1983, d.w.z. 2 350 miljoen, zullen gerealiseerd worden vanaf 1984 en dit met vier annuïteiten.

Inderdaad, vanaf 1984 zal de dotatie van de Loterij aan de samenwerkingbegroting, 35 pct. van de netto-winsten bedragen, vermeerderd gedurende 4 jaar met een bedrag van 587,5 miljoen.

De verhouding bilateraal-multilateraal :

8 861,5 miljoen, d.i. 66,6 pct. voor de bilaterale samenwerking,

4 453,8 miljoen, d.i. 33,4 pct. voor de multilaterale samenwerking.

tion économique ou industrielle (énergie solaire, aquaculture, maintenance industrielle, desserte d'un institut technique construit et équipé sur une base commerciale, formateurs belges dans des centres de formation qui sont construits et équipés par un financement belge, etc.).

Ainsi donc, en vous disant mon souci de débiter la réalisation d'un projet de cultures alimentaires (riz et sorgho) au Mali, j'aurai, je crois, essayé de définir une politique d'équilibre géographique, d'équilibre sectoriel, mais aussi une politique d'équilibre entre les très pauvres et les moins pauvres.

\*\*

J'en arrive maintenant à la présentation de mon budget. Je m'étais engagée, lors de la discussion du budget de 1982, de mettre en vigueur, en 1982 encore, la loi du 10 août 1981 portant création d'un Fonds de la Coopération au Développement. Cela s'est fait le 31 décembre 1982, puisque c'est à cette date que sont entrés en vigueur les arrêtés royaux organisant ce Fonds de la Coopération. Ceci nous a permis d'échapper à l'annuité budgétaire et d'obtenir que les soldes non utilisés du budget restent acquis pour des actions nouvelles de coopération.

Il vous sera sans doute difficile, compte tenu de la création de ce Fonds et de son apparition, pour la première fois, au budget de 1983, de faire les rapprochements que vous souhaitez entre le budget de 1982 et celui de 1983. J'ai voulu vous faciliter la tâche et j'ai annexé, à ma déclaration d'aujourd'hui, un certain nombre de fiches qui vous permettront de suivre les grands chapitres de notre coopération.

Le budget de la Coopération, pour 1983, s'établit à 13 315,3 millions, contre 12 385,1 en 1982, soit une augmentation de 7,5 p.c.

La dotation de la Loterie nationale s'élève à 1 900 millions en engagement et à 1 400 millions en ordonnancement. Il faut noter qu'en 1982, il y avait 1 850 millions en engagement et rien en ordonnancement. Le rattrapage 1982 et 1983, soit 2 350 millions se réalisera à partir de 1984, et ce en quatre annuités.

En effet, dès 1984, la dotation de la Loterie au budget de la Coopération sera de 35 p.c. des bénéfices nets, augmentés pendant 4 ans de la somme de 587,5 millions.

La ventilation bilatéral-multilatéral se lit :

8 861,5 millions sont 66,6 p.c. pour le bilatéral,

4 453,8 millions soit 33,4 p.c. pour le multilatéral.

Voor 1982 was de procentuele verhouding bi-multi 74,4 pct. voor de bilaterale samenwerking en 25,6 pct. voor de multilaterale samenwerking. De vermeerdering aan multilaterale zijde van 25,6 naar 33,4 pct. is toe te schrijven aan de inwerkingstelling van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. Meer dan in het verleden was het nodig een lijn te trekken tussen de bilaterale en de multilaterale samenwerking. Dat werd dan ook gedaan en de opsplitsing van de multilaterale sector vindt u in de bijlage A4.

De Belgische overheidshulp inzake ontwikkelingssamenwerking zal in 1983 25 525,3 miljoen bedragen tegen 24 007,7 miljoen in 1982. Inzake voorzieningen zal de overheidshulp zoals in 1982 (voorlopige cijfers) 0,62 van het B.N.P. bedragen. Men zou kunnen zeggen dat hierbij geen vooruitgang werd gemaakt en dat men nog ver verwijderd is van de doelstellingen (0,70 pct. van het B.N.P.), zoals dat voor de geïndustrialiseerde landen werd vooropgesteld. Ik zal verder herhalen dat ik niet geobsedeerd ben door deze cijfers en dat wij ons niet moeten schamen, in deze crisistijd, over de inspanningen inzake samenwerking en vooral over de resultaten die wij verkregen hebben.

In de bijlage bij deze bespreking van de begroting (bijl. A3) heb ik een overzicht gegeven van de dotaties aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 60.58.B). Het gaat over 12 814,7 miljoen die als volgt opgesplitst worden :

Begroting 1983 (ordonnancering) : 5 820,7 miljoen;

Beschikbare overdracht :

via koninklijk besluit : 5 060,4 miljoen;

via begrotingswet : 533,6 miljoen;

Nationale Loterij : 1 400,0 miljoen.

Ik wil nu enkele sectoren van deze begroting belichten :

Het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking maakte in 1982 het voorwerp uit van een studie uitgevoerd door Sobemap. De resultaten van deze audit werden aan een werkgroep medegedeeld. Deze werkgroep heeft meermaals vergaderd en kwam tot de conclusie dat de interne structuren herzien moesten worden. Hetzelfde geldt voor de werking en het onderzoek van de dossiers die momenteel aan te veel instanties voorgelegd moeten worden. Hierbij werd aanvaard dat de Ministerraad bevoegd bleef voor de tussenkomsten inzake multilateraal beleid, terwijl het M.C.B.B. bevoegd blijft voor de bilaterale projecten. Een eerste verbetering — en die is van belangrijke aard — werd genoteerd tijdens de laatste vergadering van het M.C.B.B. Tijdens deze vergadering werd aanvaard dat de projecten slechts eenmaal ter goedkeuring aan het M.C.B.B. moeten worden voorgelegd, waarbij dan deze goedkeuring geldig is voor een meerjarige programmatie (4 of 5 jaar).

Bij de bevoegde administratie moeten wij toegeven dat de bekwame ambtenaren die er werken niets kunnen doen ten aanzien van het huidige verval. Ik overweeg een nieuw

La proportion exprimée en pourcentage, entre le bilatéral et le multilatéral, était en 1982 de 74,4 p.c. pour le bilatéral et 25,6 p.c. pour le multilatéral. L'augmentation du multilatéral — 25,6 à 33,4 p.c. — est influencée par la mise en vigueur du Fonds de la Coopération. Il a fallu, mieux que par le passé, différencier le bilatéral du multilatéral. La ventilation du secteur multilatéral est donnée en annexe A4.

L'aide publique belge au développement s'élèvera, en 1983, à 25 525, 3 millions contre 24 007,7 millions en 1982. En prévision, cette aide publique se situerait, comme en 1982 (chiffres provisoires) à 0,62 du P.N.B. On pourra me dire que nous ne progressons guère et que l'on est loin d'atteindre l'objectif des 0,70 p.c. que les pays industrialisés se sont fixés. Je répéterai que je n'ai pas le fétichisme de ce montant, que nous n'avons pas à rougir — en ces temps de crise — de nos efforts en matière de coopération et surtout des résultats que nous avons enregistrés.

J'ai donné, en annexe de la présente présentation du budget (ann. A3), les dotations au Fonds de la Coopération (art. 60.58.B). Il s'agit de 12 814,7 millions qui se répartissent :

Budget 1983 (ordonnancement) : 5 820,7 millions;

Transfert disponible :

via arrêté royal : 5 060,4 millions;

via loi budgétaire 1983 : 533,6 millions;

Loterie nationale : 1 400,0 millions.

Je voudrais évoquer maintenant quelques secteurs du budget :

L'Administration générale de la Coopération au Développement avait fait, en 1982, l'objet d'une étude par la Sobemap. Les résultats de cet audit ont été communiqués à un groupe de travail qui s'est réuni, à plusieurs reprises, et qui a abouti à la conclusion qu'il fallait revoir les structures internes, le fonctionnement et l'étude des dossiers qui restent aujourd'hui soumis à l'examen de trop nombreuses instances. A ce sujet, il a été admis que le Conseil des Ministres restait compétent pour les actions relevant de la politique du multilatéral et le C.M.P.E. pour les projets du bilatéral. Une première amélioration — et elle est de taille — est intervenue lors du dernier C.M.P.E. puisqu'il a été admis que les projets ne seraient plus soumis qu'une fois au C.M.P.E. qui se prononcerait sur la programmation pluriannuelle (4 ou 5 ans).

En ce qui concerne l'administration, il faut bien admettre que les brillants fonctionnaires que nous y avons, ne peuvent rien contre la dégradation actuelle. J'étudie un nouvel

organigram — het laatste dateert van 1980 en werd nooit in werking gesteld — en ik hoop een einde te kunnen maken aan dit verval dat door iedereen vastgesteld en betreurd wordt.

Het B.T.S.-personeel (bi- en multilateraal) zal in 1983 3 520,4 miljoen kosten tegen 3 272,9 miljoen (alle uitgaven). Mijn diensten onderzoeken, in overleg met de vakbonden, een vermindering van de vergoedingen in functie waarvan men op globale wijze de tewerkstelling zou kunnen waarborgen voor de twee komende jaren.

Voor het U.T.S.-personeel werd 586,3 miljoen voorzien tegen 561 in 1982, en voor de vrijwilligers van de N.G.O.'s en van de V.N. werd een bedrag van 327,6 miljoen voorzien tegen 323 miljoen in 1982. Deze vermeerdering kan ontoereikend lijken. Dat is echter niet zo, want de N.G.O.'s kunnen 300 vrijwilligers werven op grond van het Interdepartementeel Fonds voor de Tewerkstelling, in functie van de overeenkomst die ik hiervoor heb ondertekend. Tot op heden hebben de N.G.O.'s van deze mogelijkheid nog geen gebruik gemaakt.

Voor « l'Association pour la Promotion de l'Education et de la Formation à l'Etranger » (A.P.E.F.E.) en de Vlaamse Vereniging voor Opleidingsprogramma's in het Buitenland (V.V.O.B.), heb ik naast de projecten die in 1982 bij het M.C.B.B. werden ingediend, met de Minister van Arbeid en Tewerkstelling onderhandeld over de aanwerving van 1 000 personen voor onderwijs en opleiding, op grond van het derde arbeidscircuit. Het ontwerp van koninklijk besluit werd goedgekeurd tijdens de laatste Ministerraad.

In 1983, zal een bedrag van 662,3 miljoen uitgetrokken worden voor de studie- en stagebeurzen, d.w.z. 415 miljoen voor studiebeurzen en 247,3 miljoen voor stagebeurzen.

Aan de niet-gouvernementele organisaties wordt een bedrag van 1 117 miljoen (alle uitgaven) toegewezen tegen 1 078 miljoen in 1982. Er wordt aangestipt dat de bijdragen voor de medefinanciering 750 miljoen zullen zijn tegen 700 miljoen in 1982. Het ontwerp van koninklijk besluit met betrekking tot het stelsel van de studiebeurzen ten gunste van studenten uit de Derde Wereld, toegekend via de N.G.O.'s werd aan deze organisaties voorgelegd voor een laatste onderzoek.

Voor de universiteiten gaat het om een totaal bedrag van 1 512,8 miljoen tegen 1 385,8 miljoen 1982. De opsplitsing van deze bedragen vindt u in de bijlage. De toelagen aan de universiteiten zullen 750 miljoen bedragen tegen 700 miljoen in 1982.

Vooraleer te besluiten wil ik nog enkele woorden zeggen aangaande de geografische spreiding van onze samenwerkingssacties.

Voor 1981 (de cijfers voor 1982 zijn nog niet volledig bekend) werd de overheidshulp voor ontwikkelingssamenwerking als volgt verdeeld :

|        |           |
|--------|-----------|
| Afrika | 73,1 pct. |
| Azië   | 15,6 pct. |

organigramme — le dernier en date de 1980 n'ayant jamais été mis en vigueur — et espère arrêter la détérioration que chacun constate et déplore.

Le personnel C.T.B. (bi- et multilatéral) coûtera en 1983 3 520,4 millions contre 3 272,9 millions (toutes dépenses confondues). Mes services étudient, en consultation syndicale, une réduction des rémunérations en fonction de laquelle on pourrait garantir globalement l'emploi pour les deux années à venir.

Pour le personnel C.T.U., il est prévu 586,3 millions contre 561 en 1982 et pour les volontaires O.N.G. et N.U., un montant de 327,6 millions contre 323 millions. Cette augmentation peut paraître insuffisante, elle ne l'est pas puisque les organisations gouvernementales peuvent recruter 300 volontaires sur base du Fonds interdépartemental de l'emploi en fonction de la convention que j'ai signée à cet effet. A ce jour, les O.N.G. n'ont pas recouru à cette possibilité.

Pour l'Association pour la Promotion de l'Education et de la Formation à l'Etranger (A.P.E.F.E.) et le « Vlaamse Vereniging voor Opleidingsprogramma's in het Buitenland » (V.V.O.B.), en plus des projets introduits en 1982 au C.M.P.E., j'ai négocié avec le Ministre de l'Emploi et du Travail, une convention qui doit permettre d'engager 1 000 enseignants et formateurs sur base du troisième circuit de travail. Le projet d'arrêté royal a été approuvé par le dernier Conseil des Ministres.

En 1983, il sera consacré 662,3 millions pour les bourses d'études et de stages, soit 415 millions pour les bourses d'études et 247,3 millions pour les bourses de stages.

Les organisations non gouvernementales bénéficieront de 1 117 millions (toutes dépenses confondues) contre 1 078 millions en 1982. Il faut noter que le budget retenu pour le cofinancement s'élèvera à 750 millions contre 700 en 1982. Le projet d'arrêté royal réglant le régime des bourses d'études au bénéfice d'étudiants du Tiers-monde à l'intervention des O.N.G., leur est actuellement soumis pour un dernier examen.

En ce qui concerne les universités, on arrive à un total de 1 512,8 millions contre 1 385,8 en 1982. Le détail de ces dépenses est ventilé en annexe A6. Les subventions aux universités s'élèveront à 750 millions contre 700 millions en 1982.

Avant de conclure, je voudrais vous dire quelques mots de la répartition de nos actions de coopération.

Pour 1981 (les chiffres de 1982 ne sont pas encore parfaitement connus), l'aide publique au développement s'est répartie comme suit :

|         |           |
|---------|-----------|
| Afrique | 73,1 p.c. |
| Asie    | 15,6 p.c. |



Amerika 5,3 pct.  
 Europa 2,0 pct.  
 Niet-opgesplitst 4,0 pct.

Voor hetzelfde jaar 1981 werd 69,8 pct. van de bilaterale overheidshulp besteed aan landen waarvan het B.N.P. lager is dan 400 U.S.D. per capita, 12,3 pct. aan landen waarvan het B.N.P. tussen 400 en 1 000 U.S.D. per capita schommelt, 10,7 pct. voor landen met een B.N.P. tussen 1 000 en 2 000 U.S.D. en 0,2 pct. voor landen met een B.N.P. dat hoger ligt dan 2 500 U.S.D. (7 pct. van de uitgaven werden niet opgesplitst).

Voor 1981 werd 24 pct. van onze bilaterale overheids-hulp aan de 31 minst ontwikkelde landen besteed. Dat was slechts 21,6 pct. in 1980. Ik meen dat dit een merkwaardig resultaat is, als men weet dat van deze 31 landen, slechts 5 landen kunnen doorgaan als concentratielanden voor de Belgische samenwerking. Alleen reeds voor de eigenlijke begroting van de Samenwerking wordt 29,4 pct. aan de M.O.L.-landen toegekend.

Als alleen rekening wordt gehouden met het eigenlijke budget voor Ontwikkelingssamenwerking en alleen de bilaterale hulp in aanmerking genomen wordt, dan is de op-splitsing als volgt :

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| Afrika ten Noorden van de Sahara | 10,7 pct. |
| Centraal Afrika                  | 54,7 pct. |
| Westelijk Afrika                 | 11,8 pct. |
| Afrika (rest)                    | 4,8 pct.  |
| Midden-Oosten                    | 1,4 pct.  |
| Zuid-Azië                        | 1,4 pct.  |
| Verre-Oosten                     | 5,3 pct.  |
| Amerika (Zuid- en Centraal)      | 5,6 pct.  |

Het aandeel van Centraal-Afrika (54,7 pct.) kan zeer belangrijk lijken. Men moet echter weten dat dit aandeel in 1968 nog 86,6 pct. bedroeg en 59,5 pct. in 1980.

Verder voor 1981 — het aandeel van de landbouwsector zal gevoelig toenemen in 1983 — is de sectoriële splitsing, procentueel uitgedrukt voor de belangrijkste posten, als volgt :

| Voornaamste sectoren             | Bilaterale samenwerking | N.G.O. |
|----------------------------------|-------------------------|--------|
| Openbare diensten . . . . .      | 19,52                   | 7,08   |
| Landbouw . . . . .               | 27,70                   | 13,39  |
| Nijverheid . . . . .             | 7,43                    | 7,99   |
| Onderwijs . . . . .              | 26,25                   | 16,86  |
| Volksgezondheid . . . . .        | 12,25                   | 18,23  |
| Sociale infrastructuur . . . . . | 3,33                    | 35,21  |

\*\*\*

Amérique 5,3 p.c.  
 Europe 2,0 p.c.  
 Non ventilé 4,0 p.c.

Pour la même année, 69,8 p.c. de l'aide publique au développement bilatérale sont allés vers les pays dont le P.N.B. est inférieur à 400 U.S.D. par tête, 12,3 p.c. pour les pays à P.N.B. entre 400 et 1 000 U.S.D., 10,7 p.c. pour les pays à P.N.B. entre 1 000 et 2 500 U.S.D. et 0,2 p.c. pour les pays qui bénéficient d'un P.N.B. supérieur à 2 500 U.S.D. (7,0 p.c. n'ont pas été ventilés).

En ce qui concerne les 31 pays les moins avancés, il faut savoir qu'en 1981, 24 p.c. de notre aide publique bilatérale leur ont été réservés contre 21,6 p.c. en 1980. C'est, je pense, un résultat remarquable quand on sait que parmi ces 31 pays, 5 seulement sont des pays à concentration de coopération belge. D'ailleurs, pour le seul budget de la Coopération, ce pourcentage est de 29,4 p.c.

En ce qui concerne le seul budget de la Coopération au développement et en ne comptabilisant que l'aide bilatérale, la ventilation se lit :

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| Afrique au Nord du Sahara | 10,7 p.c. |
| Afrique centrale          | 54,7 p.c. |
| Afrique occidentale       | 11,8 p.c. |
| Afrique (reste)           | 4,8 p.c.  |
| Moyen-Orient              | 1,4 p.c.  |
| Asie du Sud               | 1,4 p.c.  |
| Extrême-Orient            | 5,3 p.c.  |
| Amérique (Sud et Centre)  | 5,6 p.c.  |

Si la part de l'Afrique centrale (54,7 p.c.) peut paraître très importante, il faut se souvenir qu'elle était encore de 86,8 p.c. en 1968 et de 59,9 p.c. en 1980.

Toujours pour 1981 — la part de l'agriculture augmentera considérablement en 1983 — la ventilation sectorielle se lit comme suit pour les principaux postes (en p.c.) :

| Principaux secteurs                | Coopération bilatérale | O.N.G. |
|------------------------------------|------------------------|--------|
| Services publics . . . . .         | 19,52                  | 7,08   |
| Agriculture . . . . .              | 27,70                  | 13,39  |
| Industrie . . . . .                | 7,43                   | 7,99   |
| Enseignement . . . . .             | 26,25                  | 16,86  |
| Santé publique . . . . .           | 12,25                  | 18,23  |
| Infrastructures sociales . . . . . | 3,33                   | 35,21  |

\*\*\*



Ik heb u hierboven enkel een beeld opgehangen van onze bilaterale samenwerking. Ik had u ook kunnen spreken over de andere kanalen waarlangs de ontwikkelingssamenwerking verwezenlijkt wordt. Het gaat over het Programma der Verenigde Naties, over de Wereldbank waarmee wij een samenwerkingsovereenkomst getekend hebben, de F.A.O. — waarmee ik eveneens een samenwerkingsovereenkomst getekend heb tijdens mijn bezoek aan Rome, het Internationaal Fonds voor Landbouwonwikkeling en de Regionale kanalen waaronder voor ons de Afrikaanse Ontwikkelingsbank de voornaamste is.

Ik zal met genoeg antwoorden op de vragen die U mij zult willen stellen aangaande onze betrekkingen met deze instellingen.

\*\*

De begroting die ik u voorstel beantwoordt wellicht niet aan uw verwachtingen. Zij beantwoordt waarschijnlijk ook niet aan de verwachtingen der talrijke landen in de Derde Wereld, die oordelen dat hun ontwikkeling in vraag gesteld wordt en hun onderontwikkeling verder zal toenemen zonder een verhoogde hulp van het Westen.

Het valt te betreuren dat de Sovjetunie en de landen van Oost-Europa geen belangstelling tonen voor de ontwikkelingssamenwerking onder het voorwendsel dat zij er geen enkele verantwoordelijkheid voor dragen.

Men kan eveneens een zeker egoïsme van de westerse wereld betreuren, een westerse wereld die niet alleen bezorgd is om de eigen toekomst, maar ook om de kwaliteit van de betrekkingen tussen Noord en Zuid.

De schuldenlast van de Derde Wereld die iedereen kent maar waar niemand wil naar verwijzen, wordt nu op brutale wijze in het daglicht gesteld door de daling van de petroleumprijzen. Wij moeten nochtans de waarheid onder ogen zien : zonder globale oplossing zal men nooit de nieuwe internationale economische orde, waarover dagelijks gesproken wordt in elk Noord-Zuid-forum, kunnen verwezenlijken.

Wij moeten echter onze acties verder zetten en al onze goede wil mobiliseren. Wij moeten onze partners overtuigen en waarom zouden wij niet, nu reeds, sommige van de toekomstige regels van deze nieuwe internationale economische orde toepassen, zonder welke geen politieke en sociale stabiliteit verwezenlijkt kan worden.

Onze inspanningen zullen gericht blijven op deze doelstellingen.

## II. ALGEMENE BESPREKING

### HOOFDSTUK I

Algemene aspecten van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking en bilaterale hulp

#### 1. De overheidssteun, omvang en oriëntering

### VRAAG

Waar staat België vergeleken met de andere O.E.S.O.-landen wat betreft het percentage van het B.N.P. dat wordt besteed aan hulp aan de derde wereld?

Je n'ai fait qu'esquisser ci-dessus notre Coopération bilatérale et j'aurais pu vous parler aussi des autres canaux de l'aide au développement avec le Programme des Nations Unies, la Banque mondiale avec laquelle nous avons signé une convention de coopération, la F.A.O. — et, là aussi, j'ai signé une convention de coopération lors de ma visite à Rome —, le Fonds international de Développement agricole et les canaux régionaux dont le plus important est pour nous la Banque africaine de Développement.

Je me ferai un plaisir de répondre aux questions que vous voudrez me poser au sujet de nos rapports avec ces institutions.

\*\*

Le budget que je vous propose ne répond peut-être ni à votre attente, ni à celle de nombreux pays du tiers monde qui considèrent que sans une aide accrue de l'Occident, leur développement est compromis et que leur sous-développement ne fera que croître.

On doit regretter que l'Union soviétique et les pays de l'Europe de l'Est se désintéressent de l'aide au développement sous prétexte qu'ils n'en portent aucune responsabilité.

On peut regretter aussi un certain égoïsme du monde occidental préoccupé non seulement de son devenir, mais aussi de la qualité des relations qui se sont installées entre le Nord et le Sud.

L'endettement du tiers monde, que chacun connaissait mais que personne ne voulait évoquer, vient d'être brutalement mis en exergue avec la dépréciation des prix pétroliers. Il faut cependant se rendre à l'évidence : sans solution globale on ne réalisera jamais le nouvel ordre économique international dont on parle aujourd'hui à chaque forum qui réunit les pays du Nord et ceux du Sud.

Il nous faut cependant poursuivre notre action, mobiliser toutes nos bonnes volontés, convaincre nos partenaires et pourquoi pas ne pas déjà appliquer certaines des futures modalités de ce nouvel ordre économique international sans lequel il n'y aura ni ordre politique, ni ordre social.

C'est vers ce but que tendront nos efforts.

## II. DISCUSSION GENERALE

### CHAPITRE I

Les aspects généraux de la politique de coopération au développement et l'aide bilatérale

#### 1. L'aide publique, son volume et son orientation

### QUESTION

Où se situe la Belgique par rapport aux autres pays de l'O.C.D.E. quant au pourcentage du P.N.B. affecté à l'aide du tiers monde?

## ANTWOORD

Bijlage B 13 (blz. 60) toont aan dat België op de vijfde plaats komt in de rij van de O.E.S.O.-landen wat betreft het percentage van het B.N.P. dat wordt besteed aan overheidssteun voor ontwikkelingssamenwerking.

## VRAAG

Wordt er overleg gepleegd met de andere departementen? Bestaat er op dit terrein een totaalvisie?

## ANTWOORD

In 1983 is er tussen de verschillende departement die steun verlenen aan ontwikkelingslanden geen coördinatie geweest op het budgettaire vlak. Er zijn echter drie ministeriële comités waarbinnen geregeld overleg kan worden gepleegd.

## VRAAG

Is het beleid van de betrokken departementen inzake overheidssteun aan ontwikkelingslanden verenigbaar met het humanitaire beleid waar de Staatssecretaris zich voorstander van heeft verklaard, als blijkt dat die overige departementen andere doelstellingen nastreven?

## ANTWOORD

25 pct. van de begroting voor 1983 gaat naar de minst ontwikkelde landen. Sedert 1982 wordt extra moeite gedaan om tegemoet te komen aan de belangrijkste behoeften inzake voeding en medische verzorging. De financiële middelen die de overige departementen besteden aan overheidssteun aan ontwikkelingslanden op andere terreinen, streven niet noodzakelijk hetzelfde doel na.

## VRAAG

Bij de overheidssteun aan ontwikkelingslanden stijgt het aandeel « landsverdediging » meer dan de andere posten. Welke landen profiteren hiervan?

## ANTWOORD

Dat is een vraag die aan de Minister van Landsverdediging moet worden gesteld.

## VRAAG

Welk aandeel heeft de begroting van het A.B.O.S. in de overheidssteun voor ontwikkelingssamenwerking?

## ANTWOORD

De gevraagde inlichtingen zijn te vinden in de bijlagen bij de inleidende uiteenzetting (bijlage A 2, blz. 43). Voor 1983 wordt dat aandeel op 62 pct. geraamd.

## 2. De algemene overeenkomsten

## VRAAG

Welke algemene overeenkomsten inzake ontwikkelingssamenwerking zijn in 1982-1983 gesloten of in voorbereiding?

## REPONSE

L'annexe B 13, p. 60, démontre que la Belgique se situe en cinquième position des pays de l'O.C.D.E. par rapport au pourcentage du P.N.B. affecté à l'aide publique au développement.

## QUESTION

Y a-t-il concertation avec les autres départements? Existe-t-il une vision globale dans ce domaine?

## REPONSE

En 1983, au plan budgétaire, il n'y a pas eu de coordination entre les différents départements concernés en matière d'aide publique au développement. Cependant, trois Comités ministériels permettent une concertation régulière.

## QUESTION

En matière d'aide publique au développement, la politique suivie par les départements concernés est-elle compatible avec la politique humanitaire affirmée par le Secrétaire d'Etat alors qu'il apparaît que ces autres départements poursuivent des objectifs différents?

## REPONSE

25 p.c. du budget 1983 seront attribués au pays les moins avancés. Depuis 1982, des efforts particuliers ont été faits pour rencontrer les besoins essentiels en matière de nutrition et de soins médicaux. Les autres moyens financiers consacrés par les autres départements à l'aide publique au développement ayant d'autres finalités, ne poursuivent pas nécessairement les mêmes objectifs.

## QUESTION

Dans l'aide publique au développement, la part « défense nationale » croît davantage que les autres postes. Quels en sont les pays bénéficiaires?

## REPONSE

Il y aurait lieu d'interroger le Ministre de la Défense nationale.

## QUESTION

Quelle est la part du budget de l'A.G.C.D. dans l'aide publique au développement?

## REPONSE

Les renseignements demandés se trouvent dans les annexes à l'exposé introductif (annexe A 2, p. 43). En prévision, il s'agit de 0,62 p.c. pour 1983.

## 2. Les conventions générales

## QUESTION

Quels sont les accords généraux de coopération au développement conclus en 1982-1983 ou en cours de négociations?

## ANTWOORD

De lijst van die overeenkomsten is opgenomen in bijlage B 9, blz. 53.

3. *Geografische spreiding van de overheidssteun*

## VRAAG

Welke landen hebben dit jaar steun ontvangen van België en welke bedragen zullen volgens de ramingen naar ieder van die landen gaan ?

## ANTWOORD

Deze inlichtingen zijn te vinden in bijlage B 11, blz. 55 v.v.

## VRAAG

Aan welke Europese landen verleent België hulp uit de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking ?

## ANTWOORD

België verleent geen ontwikkelingshulp aan Europese landen.

4. *Landbouw*

## VRAAG

Hoe belangrijk is de landbouwsector voor 1982 en 1983 ?

## ANTWOORD

Deze inlichtingen komen voor in bijlage B 1, blz. 48.

5. *De minst-ontwikkelde landen*

## VRAAG

Op welke begrotingsartikelen komen de uitgaven voor ten gunste van de minst-ontwikkelde landen ?

## ANTWOORD

De totale uitgaven voor de minst-ontwikkelde landen bedragen 25 pct. van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking. Aangezien de begrotingsartikelen dikwijls gedeeltelijk en zelden geheel betrekking hebben op de minst-ontwikkelde landen, is het onmogelijk een onderscheid te maken zonder een lang en diepgaand onderzoek.

6. *Hulp aan Zaïre*

## VRAAG

Hoeveel bedraagt de sectoriële programmering voor onderwijs, landbouw en volksgezondheid ?

## REPONSE

La liste de ces accords figure à l'annexe B 9, p. 53.

3. *La répartition géographique de l'aide*

## QUESTION

Quelle est la liste des pays qui, cette année, ont reçu une assistance de la Belgique et quels sont les montants de dépenses prévues pour chacun d'entre eux ?

## REPONSE

Ces renseignements figurent à l'annexe B 11, p. 55 et suiv.

## QUESTION

Quels sont les pays d'Europe auxquels la Belgique accorde une assistance à charge du budget de la Coopération au développement ?

## REPONSE

La Belgique n'accorde pas d'assistance au titre de la Coopération au développement à des pays d'Europe.

4. *Le secteur agricole*

## QUESTION

Quelle est l'importance du secteur agricole pour 1982 et 1983 ?

## REPONSE

Ces renseignements sont repris à l'annexe B 1, p. 48.

5. *Les pays les moins avancés (P.M.A.)*

## QUESTION

Sur quels articles budgétaires porte l'effort affirmé en faveur des P.M.A. ?

## REPONSE

L'effort global en faveur des P.M.A. représente 25 p.c. du budget de la Coopération au développement.

Comme les articles budgétaires concernent souvent partiellement et rarement totalement les P.M.A., il n'est pas possible d'établir la distinction sans un examen long et approfondi.

6. *L'aide au Zaïre*

## QUESTION

Quelle est la programmation sectorielle concernant l'enseignement, l'agriculture et la santé publique ?

## ANTWOORD

De op 20 mei 1983 voorgestelde programmering geeft de volgende percentages te zien :

- 1° landbouw : 15,1 pct.;
- 2° onderwijs : 48,9 pct.;
- 3° gezondheid : 13,6 pct.

## 7. De projecten

## VRAAG

Is het mogelijk de lijst te geven van alle projecten die thans in uitvoering zijn ?

## ANTWOORD

De volledige lijst is ter beschikking van de Commissie en kan op het secretariaat worden geraadpleegd.

## VRAAG

Wat denken de derde-wereldlanden van de kleine projecten die een multiplicatoreffect hebben ?

## ANTWOORD

De derde-wereldlanden vragen onze steun voor verschillende soorten projecten om te voldoen aan hun wezenlijke behoeften. Ofschoon wij de voorkeur geven aan kleinschalige projecten, verkiezen veel ontwikkelingslanden veelal belangrijke projecten, waarvan zij helaas alle steeds terugkerende kosten niet kunnen dragen. Het gaat hier om meer dan verschil van mening, het is bijna een keuze tussen twee maatschappijvormen.

## 8. Overgedragen kredieten

## VRAAG

Kan, ten einde de blokkering van de beschikbare saldi per 31 december 1983 te voorkomen (zoals in 1982 is gebeurd), niet een oplossing worden gezocht, hetzij in de handhaving van het begrotingsoverschot, hetzij in de oprichting van een Fonds voor multilaterale acties ?

## ANTWOORD

De blokkering is het gevolg van een besluit van de Ministerraad. Ik heb aan het M.C.E.S.C. voorgesteld op dit besluit terug te komen.

In de ontwerp-begroting voor 1983 is de begroting-ruiter behouden (art. 10). Ik vrees dat de oprichting van een Fonds voor multilaterale acties, dat op zich weliswaar een oplossing zou zijn, een onderneming van zeer lange adem zal zijn (cf. het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking) en geen oplossing op korte termijn zal kunnen bieden.

## REPONSE

La programmation présentée à la date du 20 mai 1983 prévoit les pourcentages suivants :

- 1° secteur agriculture : 15,1 p.c.;
- 2° secteur enseignement : 48,9 p.c.;
- 3° secteur santé : 13,6 p.c.

## 7. Les projets

## QUESTION

Est-il possible de disposer de la liste de l'ensemble des projets en cours de réalisation ?

## REPONSE

Un listing complet est mis à la disposition de la Commission et peut être consulté au secrétariat.

## QUESTION

Quel est l'avis des pays du tiers monde concernant les petits projets à effet multiplicateur ?

## REPONSE

Les pays du tiers monde sollicitent notre coopération pour divers types de projets répondant à leurs besoins essentiels. Si nous préférons relever des petits projets, des projets à dimension modeste, beaucoup de pays en voie de développement préfèrent de loin des projets importants dont ils ne peuvent pas, malheureusement, couvrir toutes les dépenses récurrentes. Il y a là plus qu'une querelle d'école, c'est presque un choix de société.

## 8. Les crédits reportés

## QUESTION

Pourrait-on trouver une solution afin d'éviter un blocage, comme ce fut le cas en 1982, des soldes disponibles au 31 décembre 1983, soit par le maintien du cavalier budgétaire, soit par la création d'un Fonds pour l'action multilatérale ?

## REPONSE

Le blocage est la conséquence d'une décision prise en Conseil des Ministres. J'ai proposé au C.M.C.E.S. de revenir sur cette décision.

Dans le projet de budget 1983 le cavalier budgétaire a été maintenu (art. 10). Je crains que la création d'un Fonds pour l'action multilatérale, qui constituerait évidemment une solution en soi, serait une entreprise de très longue haleine (cf. le Fonds de la Coopération au Développement) et ne serait pas de nature à apporter une solution à court terme.



9. *Universitaire samenwerking*

## VRAAG

Is het mogelijk aan houders van een doctorstitel uit de derde wereld die naar hun land terugkeren, uit de toelagen aan de universiteiten, wetenschappelijke tijdschriften ter beschikking te stellen waarvan zij gebruik kunnen maken bij hun verdere onderzoekswerkzaamheden?

## ANTWOORD

De beurzen toegekend aan studenten die een doctoraat voorbereiden, voorzien in een bedrag voor wetenschappelijk onderzoek.

Er kunnen nieuwe mogelijkheden ontstaan uit de samenwerking tussen Belgische universiteiten en universiteiten van de derde wereld.

## VRAAG

Welke maatregelen is de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking voornemens te nemen om de huidige achterstand in te halen met betrekking tot het uitbetalen van de vier eerste maandelijkse tranches? Dat brengt voor de universiteiten financiële lasten mee, die Nationale Opvoeding weigert op zich te nemen.

## ANTWOORD

De vereffeningsprocedure van de eerste tranches is ingezet. De achterstand is te wijten aan het ontbreken van bepaalde bewijsstukken. Alles is nu in orde. Ik herinner eraan dat alle achterstanden van de voorgaande jaren zijn aangezuiverd.

## VRAAG

Met betrekking tot de V.L.I.R. en de C.I.U.F. en de universitaire instellingen (bijlage A6):

- hoe zijn de kredieten per gemeenschap gesplitst;
- hoe is de stijging met 8,8 pct. voor de grote posten (4 artikelen) te verklaren?

## ANTWOORD

— Wat artikel 33.04 betreft, ontvangt de V.L.I.R. 2 300 000 frank en de C.I.U.F. 2 300 000 frank;

— Wat artikel 34.19 betreft, zie bijlage B 3 (partim), blz. 49;

— Wat artikel 34.32 betreft, zal er volgens de ramingen een splitsing zijn van 86 pct. voor de Franstalige instellingen en van 14 pct. voor de Nederlandstalige instellingen;

— Wat artikel 53.23 betreft, zie bijlage B 4, blz. 49 en 50;

— De stijging met 8,8 pct. is het gevolg van de groei van de reële behoeften, die grondig zijn onderzocht.

9. *La coopération universitaire*

## QUESTION

Serait-il possible de mettre à la disposition des titulaires d'un doctorat du tiers monde, de retour dans leurs pays, à charge des subventions accordées aux universités, des revues scientifiques qu'ils pourraient utiliser dans la poursuite de leurs recherches?

## REPOSE

Les bourses attribuées aux étudiants qui préparent un doctorat prévoient une somme pour la recherche scientifique.

De nouvelles possibilités peuvent naître du jumelage entre universités belges et du tiers monde.

## QUESTION

Quelles mesures compte prendre le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement pour remédier au retard actuel portant sur la liquidation des quatre premières tranches mensuelles? Cette situation entraîne pour les universités des charges financières que l'Education nationale refuse de couvrir.

## REPOSE

La procédure de liquidation des premières tranches est en cours. Le retard incriminé est dû à l'absence de certaines pièces justificatives. Tout est aujourd'hui en ordre. Je rappelle que tous les arriérés des années antérieures ont été apurés.

## QUESTION

A propos du V.L.I.R. et du C.I.U.F. et des institutions universitaires (annexe A 6):

- quelle est la répartition communautaire;
- comment s'explique la hausse de 8,8 p.c. pour les grands postes (4 articles)?

## REPOSE

— En ce qui concerne l'article 33.04 le V.L.I.R. reçoit 2 300 000 francs et le C.I.U.F. 2 300 000 francs;

— En ce qui concerne l'article 34.19, voir l'annexe B 3 (partim), p. 49;

— En ce qui concerne l'article 34.32, les estimations laissent prévoir une ventilation de l'ordre de 86 p.c. pour les institutions francophones et de 14 p.c. pour les institutions néerlandophones;

— En ce qui concerne l'article 53.23, voir l'annexe B 4, pp. 49 et 50;

— La hausse de 8,8 p.c. est la conséquence de l'augmentation des besoins réels dûment étudiés.

10. *Emancipatie van de vrouw*

## VRAAG

Welke maatregelen zijn in 1982 en 1983 genomen of voorzien voor de emancipatie van de vrouw in de ontwikkelingslanden ?

## ANTWOORD

De desbetreffende projecten zijn te vinden in bijlage B 10, blz. 54.

11. *Voedselhulp*

## VRAAG

Welke besluiten trekt België uit de inlichtingen over de afwending van voor Eritrea bestemde hulp door het Ethiopische leger ?

## ANTWOORD

Uit informatie van onze ambassade in Addis-Abeba is gebleken dat op een vergadering van de diplomatieke zendingen en de katholieke en protestantse humanitaire instellingen eenparig werd vastgesteld dat de misbruiken waarover in de pers is geschreven, ongegrond zijn. Deze conclusies stemmen trouwens overeen met die van de onderzoekscommissie die door het Europees Parlement ter plaatse werd gestuurd.

## VRAAG

Waarom worden de beschikbare saldo's overgedragen aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking en het saldo van de Nationale Loterij niet aangewend voor de strijd tegen de honger ?

## ANTWOORD

Bij de vaststelling van de begrotingskredieten wordt rekening gehouden met de beschikbare saldo's. Deze saldi geheel voorbehouden voor de strijd tegen de honger zou als gevolg hebben dat verschillende programma's niet kunnen worden verwezenlijkt. Het is juist dat sommige middelen niet worden gebruikt.

12. *Leningen aan vreemde Staten*

## VRAAG

a) Welke landen hebben de jongste tien jaren een staatslening genoten ?

b) Welk aandeel heeft Zaïre in de staatsleningen gehad ? Hoe werden ze gebruikt en wat zijn de terugbetalingsvoorwaarden ?

## ANTWOORD

Deze vragen behoren tot de bevoegdheid van de Minister van Financiën en van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel.

10. *Promotion féminine*

## QUESTION

Quelles sont les mesures prises ou envisagées en 1982 et 1983 en ce qui concerne la promotion de la femme dans les pays en développement ?

## REPONSE

Les projets dans ce domaine sont repris à l'annexe B 10, p. 54.

11. *L'aide alimentaire*

## QUESTION

Quelles conclusions la Belgique tire-t-elle des informations relatives au détournement de l'aide destinée à l'Erythrée par l'armée éthiopienne ?

## REPONSE

Les informations fournies par notre ambassade à Addis-Abeba nous révèlent que, lors d'une réunion entre les missions diplomatiques, avec les organisations humanitaires catholiques et protestantes, il a été unanimement constaté que les abus dont il fut question dans la presse sont sans fondement. Par ailleurs, ces conclusions rejoignent celles de la commission d'enquête envoyée sur place par le Parlement européen.

## QUESTION

Pourquoi ne pas réserver à la lutte contre la faim les soldes disponibles transférés au Fonds de la coopération ainsi que le solde dû par la Loterie Nationale ?

## REPONSE

L'établissement des crédits budgétaires tient compte de l'existence des soldes disponibles. Réserver l'intégralité de ceux-ci à la lutte contre la faim aurait pour conséquence d'empêcher la réalisation des divers programmes. Il est exact qu'il y a là des disponibilités non utilisées.

12. *Les prêts à des Etats étrangers*

## QUESTION

a) Quelle est la liste des pays bénéficiaires d'un prêt d'Etat ces dix dernières années ?

b) Quelle est la part accordée au Zaïre en matière des prêts d'Etat ? Quelle en est l'utilisation et quelles en sont les conditions de remboursement ?

## REPONSE

Ces questions relèvent de la compétence du Ministre des Finances et du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.

In een schriftelijke vraag gesteld in de Senaat, heeft de heer Dalem gedeeltelijk hetzelfde gevraagd. Die vraag is met het antwoord van de Minister van Financiën opgenomen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 28 van deze zitting, blz. 1041 tot 1043.

## HOOFDSTUK II

### De internationale onderhandelingen en de multilaterale hulp

#### 1. De voorbereiding van U.N.C.T.A.D. VI

##### VRAAG

Hoever staat het met de voorbereiding van Belgische kant van deze belangrijke internationale conferentie?

##### ANTWOORD

De belangrijkste aspecten van het Belgisch standpunt op de Conferentie van Belgrado werden vastgelegd op de jongste vergadering van het Ministercomité voor Buitenlandse Economische Betrekkingen.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen zal de Conferentie van Belgrado bijwonen.

#### 2. Multilaterale hulp

##### VRAAG

De multilaterale hulp vertegenwoordigt ongeveer een derde van de begroting van het A.B.O.S. Over welke middelen beschikt het Parlement om de bestemming en het gebruik van die multilaterale hulp te beoordelen?

##### ANTWOORD

België is lid van een aantal internationale organisaties en draagt aldus bij aan verschillende begrotingen, evenals aan de financiering van projecten die door deze organisaties worden opgezet.

De gezamenlijke lidstaten van die organisaties bepalen op gezette tijden de activiteitsprogramma's in de schoot van raden van beheer (P.V.N.O., U.N.I.C.E.F.), van conferenties (F.A.O.), van algemene assemblees (W.G.O.) of van andere comités waarin de leden een beurtrol hebben.

Deze periodieke vergaderingen zijn de plaats waar de verschillende lidstaten van gedachten wisselen over de financiële middelen die ingezet moeten worden volgens de geografische en sectoriële verdeling. Bovendien stellen de verschillende internationale organisaties jaarlijks een gedetailleerd activiteitenverslag op, dat een budgettair luik bevat. Ook de resultaten van de verleende bedragen worden geregeld beoordeeld.

Une question écrite posée au Sénat par M. Dalem a en partie le même objet. Elle figure avec la réponse du Ministre des Finances au bulletin des *Questions et Réponses* n° 28 de la présente session, pages 1041 à 1043.

## CHAPITRE II

### Les négociations internationales et l'aide multilatérale

#### 1. La préparation de la C.N.U.C.E.D. VI

##### QUESTION

Où en est la préparation du côté belge de cette importante conférence internationale?

##### REPONSE

Les éléments principaux de la position belge en vue de la conférence de Belgrade ont été arrêtés lors de la dernière réunion du Comité ministériel des Relations économiques extérieures.

Le Ministre des Relations extérieures se rendra à la conférence de Belgrade.

#### 2. L'aide multilatérale

##### QUESTION

L'aide multilatérale représente environ le tiers du budget de l'A.G.C.D. Quels sont les moyens dont dispose le Parlement pour apprécier la destination et l'utilisation des contributions multilatérales?

##### REPONSE

La Belgique est membre d'un certain nombre d'organisations internationales, et contribue, à ce titre, tant aux différents budgets qu'au financement de projets mis en œuvre par lesdites organisations.

L'ensemble des pays membres de ces organisations en définit périodiquement les programmes d'activités, au sein de Conseils d'administration (P.N.U.D., U.N.I.C.E.F.), de conférences (F.A.O.), d'assemblées générales (O.M.S.) ou d'autres comités, au sein desquels une rotation des membres est assurée.

Ces réunions périodiques constituent le lieu privilégié où s'expriment les considérations des différents Etats membres, quant aux moyens financiers à programmer, en fonction de la répartition géographique et sectorielle arrêtée. En outre, les différentes organisations internationales établissent annuellement un rapport d'activité détaillé comportant un volet budgétaire. Les résultats d'octrois sont également évalués régulièrement.

## VRAAG

Waarom is de Belgische bijdrage aan het V.N.-programma voor ontwikkelingssamenwerking gedaald vergeleken met vorig jaar ?

## ANTWOORD

De begroting van Ontwikkelingssamenwerking is een globale begroting. Omdat in de multilaterale sector bepaalde verplichte (in de strikte zin van het woord) bijdragen moesten worden betaald (b.v. het E.O.F. dat meer dan 40 pct. van de multilaterale begroting voor zijn rekening neemt), is het niet mogelijk geweest onze bijdrage aan het V.N.-programma voor ontwikkelingssamenwerking in 1983 op hetzelfde niveau te houden wegens de beperking van het totale toegestane krediet.

Ik wens er niettemin de nadruk op te leggen dat in 1982 het bedrag vermeerderd is met 90 miljoen vergeleken met 1981.

## VRAAG

Hoe staat het met de Belgische aanwezigheid in multilaterale instellingen (aantal geassocieerde deskundigen, indeling per taalgroep en geslacht) ?

## ANTWOORD

De gevraagde inlichtingen zijn te vinden in bijlage B 8, blz. 53.

## HOOFDSTUK III

## De beleidsmiddelen

1. *Algemeen Bestuur*  
*voor ontwikkelingssamenwerking*

## VRAAG

Hoe ver staat het met de herstructurering van het A.B.O.S. ?

## ANTWOORD

Er is een onderzoek uitgevoerd. Er is een werkgroep ingesteld bestaande uit vertegenwoordigers van de verschillende betrokken Ministers. Ik betreur de traagheid en de weerstand die overwonnen moeten worden. In de Ministerraad van 23 maart 1983 werd een akkoord bereikt om maatregelen te treffen met betrekking tot de inwendige organisatie van de diensten van het A.B.O.S. en om die inwendige structuur later opnieuw te onderzoeken.

Op grond van de door de Ministerraad goedgekeurde maatregelen, zal een nieuw organisatieschema worden uitgewerkt. Er zullen comités voor programma's en projecten worden ingesteld om te voorkomen dat de algemene besturen zonder coördinatie of samenhang functioneren.

## VRAAG

Welk gevolg is er gegeven aan het S.O.B.E.M.A.P.-verslag ? Kan daarvan een afschrift verkregen worden of kunnen de conclusies worden bekendgemaakt ?

## QUESTION

Pourquoi la contribution belge au P.N.U.D. a-t-elle diminué par rapport à l'année précédente ?

## REPONSE

Le budget de la Coopération au Développement est un budget global. Devant faire face, dans le secteur multilatéral, à certaines contributions obligatoires au sens strict (ex. : le F.E.D. qui représente plus de 40 p.c. du budget multilatéral), il n'a pas été possible de maintenir le niveau de notre contribution au P.N.U.D. en 1983, étant donné les limites de créance globale accordée.

Je tiens cependant à souligner qu'une augmentation de 90 millions a été enregistrée en 1982 par rapport à 1981.

## QUESTION

Quelle est la présence belge dans les institutions multilatérales (nombre d'experts associés, leur répartition linguistique et leur sexe) ?

## REPONSE

Les renseignements demandés sont repris à l'annexe B 8, p. 53.

## CHAPITRE III

## Les instruments de la politique

1. *L'Administration générale*  
*de la coopération au développement*

## QUESTION

Où en est la restructuration de l'A.G.C.D. ?

## REPONSE

Un *audit* a été réalisé. Un groupe de travail a été constitué par des représentants des différents Ministres concernés. Je regrette les lenteurs et les résistances à vaincre. Un accord a été obtenu au Conseil des Ministres du 23 mars 1983 sur l'adoption de différentes mesures intéressant l'organisation interne des services de l'A.G.C.D. et pour procéder à plus long terme à un réexamen de la structure interne.

Un nouvel organigramme sera élaboré conformément aux mesures approuvées par le Conseil. Des comités de programme et de projets seront créés pour éviter que les directions générales fonctionnent sans lien et sans suivi.

## QUESTION

Quelle suite a été réservée au rapport S.O.B.E.M.A.P. ? Peut-on en avoir copie ou en connaître les conclusions ?

## ANTWOORD

Uitgaande van de diagnose die S.O.B.E.M.A.P. heeft gesteld, zijn een aantal schema's voor de reorganisatie van de administratieve dienst voorgesteld. Zij werden onderzocht door een interdepartementale groep en voorgelegd aan de Ministerraad. Een voorstel van organisatieschema evenals van werking van het A.B.O.S. wordt thans op het Kabinet onderzocht. De conclusies van het verslag-S.O.B.E.M.A.P. zullen aan de commissieleden worden medegedeeld.

## VRAAG

Wat moet er gebeuren opdat het A.B.O.S. zijn taak waardig zou zijn ?

## ANTWOORD

Door de hervorming van het A.B.O.S., zoals die thans wordt overwogen, zoekt de Minister een verbetering van de werking en een rehabilitatie. Het A.B.O.S. geeft vandaag een onjuist beeld van onze ontwikkelingssamenwerking.

## VRAAG

Wat is de taalverhouding bij de ambtenaren van het A.B.O.S. ?

## ANTWOORD

Er zijn thans 12 Nederlandstaligen in overtal. Er wordt voorzien dat voor eind 1983 het evenwicht wordt bereikt en er zijn daaromtrent nauwkeurige onderrichtingen gegeven. Meer volledige statistieken komen voor in bijlage B 2, blz. 48.

## VRAAG

Dient de hervorming van het A.B.O.S. niet te worden gezien in een totale herinrichting van het beleid van ontwikkelingssamenwerking ?

## ANTWOORD

Het spreekt vanzelf dat, tegelijk met de hervorming van het A.B.O.S., onze politiek van ontwikkelingssamenwerking beoordeeld moet worden in het licht van de nieuwe opvattingen over hulp aan de derde wereld. Voedselstrategie wordt belangrijker dan voedselhulp en de curatieve medische hulp moet de primaire gezondheidszorg aanvullen.

## 2. Samenwerkingssecties

## VRAAG

Waar bevinden zich de samenwerkingssecties en op basis van welke criteria ? Waarom heeft de Staatssecretaris ze onlangs geheel anders samengesteld ?

## ANTWOORD

De 25 samenwerkingssecties werken in de volgende landen :

a) Centraal-Afrika :

Zaire - Rwanda - Boeroendi.

b) Franstalig Afrika :

Tunesië - Marokko - Algerije - Senegal - Ivoorkust - Niger - Kameroen - Gabon.

## REPONSE

A partir du diagnostic établi par S.O.B.E.M.A.P., plusieurs schémas de réorganisation des services administratifs ont été proposés. Ils ont été étudiés par un groupe interministériel et soumis au Conseil des Ministres. Une proposition d'organisation et des modalités de fonctionnement de l'A.G.C.D. sont à l'étude au Cabinet. Les conclusions du rapport S.O.B.E.M.A.P. seront communiquées aux membres de la Commission.

## QUESTION

Que faire pour que l'A.G.C.D. soit digne de sa mission ?

## REPONSE

Par la réforme de l'A.G.C.D. telle qu'elle est envisagée aujourd'hui, je recherche une amélioration de son fonctionnement et une réhabilitation. Cette administration donne aujourd'hui une image incorrecte de notre coopération.

## QUESTION

Quelle est la répartition linguistique des fonctionnaires de l'A.G.C.D. ?

## REPONSE

Il y a actuellement 12 néerlandophones en excédent. Un équilibre est prévu avant la fin de 1983, des instructions précises ont été données à ce sujet. Des statistiques plus complètes figurent à l'annexe B 2, p. 48.

## QUESTION

La réforme de l'A.G.C.D. ne doit-elle pas s'inscrire dans une refonte de la politique globale de la coopération au développement ?

## REPONSE

Parallèlement à la réforme de l'A.G.C.D., il va de soi que notre politique de coopération au développement s'inscrit dans l'évaluation des concepts nouveaux d'assistance au tiers monde. C'est ainsi que la stratégie alimentaire supplante l'aide alimentaire, les soins de santé primaire complètent l'aide médicale curative.

## 2. Les sections de coopération

## QUESTION

Où et sur base de quels critères se trouvent localisées les sections de coopération ? Pour quelles raisons le Secrétaire d'Etat en a-t-il récemment bouleversé la composition ?

## REPONSE

Les sections de coopération au nombre de 25 sont localisées dans les pays suivants :

a) en Afrique Centrale :

Zaire - Rwanda - Burundi.

b) en Afrique francophone :

Tunisie - Maroc - Algérie - Sénégal - Côte-d'Ivoire - Niger - Cameroun - Gabon.



c) Engelstalig Afrika :

Zimbabwe - Zambia - Kenia - Soedan - Tanzania.

d) Latijns-Amerika :

Peru - Ecuador - Suriname.

e) Azië :

Indonesië - Maleisië - Viëtnam - Thailand - Bangladesh - Sri Lanka.

Voor 24 landen is de keuze gedaan door mijn voorgangers.

Het 25e, Gabon, en het 26e land, China, waar binnenkort een nieuwe afdeling wordt opgericht, werden gekozen omdat deze landen voor ons werkelijke partners blijken te zijn, die de samenwerking opvatten zoals wij ze zelf zien.

Ik heb het nuttig geacht een algemeen beleid van mutaties in de samenwerkingssecties te voeren met het oog op een gezond, onpartijdig en evenwichtig beheer op taalkundig en filosofisch vlak. Bepaalde ambtenaren hadden trouwens de grens bereikt van 27 jaar dienst.

#### VRAAG

Is het mogelijk behalve de plaats ook de samenstelling te kennen van de samenwerkingssecties per niveau en per taalrol ?

#### ANTWOORD

Die gegevens komen voor in de tabel in bijlage B 5 (blz. 50).

#### VRAAG

Is de autonomie van de ontwikkelingswerkers in de samenwerkingssecties niet nadelig voor de coördinatie van het beleid ? Staat het personeel van de secties onder rechtstreeks toezicht van het hoofd van de diplomatieke missie ?

#### ANTWOORD

Het protocol Harmel-Scheyven legt de betrekkingen vast tussen de leden van de samenwerkingssectie en het posthoofd. Het doel van het protocol is de coördinatie en de samenhang van ons buitenlands beleid. Het hoofd van de diplomatieke missie leidt alle diensten, met inbegrip van de ontwikkelings-samenwerking. Exemplaren van dit protocol zijn ter beschikking van de Commissie.

#### VRAAG

Is het juist dat een sectiehoofd een hogere vergoeding geniet dan een ambassadeur ? Zo ja, hoe valt dat te verklaren ?

#### ANTWOORD

De taken en de toestanden zijn verschillend. De bezoldigingen van de sectiehoofden worden berekend volgens het statuut van de ontwikkelingsamenwerkers, dat niet hetzelfde is als dat van de diplomaten. Bovendien vergete men niet dat de individuele toestanden verschillend kunnen zijn op het punt van anciënniteit, diploma, enz.

c) en Afrique anglophone :

Zimbabwe - Zambie - Kenya - Soudan - Tanzanie.

d) en Amérique latine :

Pérou - Equateur - Surinam.

e) en Asie :

Indonésie - Malaisie - Vietnam - Thaïlande - Bangladesh - Sri Lanka.

Pour 24 de ces pays cette localisation découle de choix faits par mes prédécesseurs.

S'agissant du 25<sup>e</sup>, le Gabon, et d'un 26<sup>e</sup> pays où s'ouvrira prochainement une nouvelle section, la Chine, ils ont été choisis parce qu'ils se révèlent être, pour notre pays, de réels partenaires amenant notre coopération dans le cadre de nos propres objectifs de développement.

J'ai cru utile de procéder à un mouvement général de mutations dans les sections de coopération dans le souci profond d'une gestion saine, impartiale et équilibrée sur les plans linguistique et philosophique. Par ailleurs, certains agents étaient arrivés à la limite des 27 ans de fonctions.

#### QUESTION

Outre la localisation, peut-on connaître la composition des sections de coopération par niveau et par rôle linguistique ?

#### REPONSE

Le tableau repris à l'annexe B 5 contient ces données (p. 50).

#### QUESTION

L'autonomie des coopérants, dans les sections de coopération ne porte-t-elle pas préjudice à la coordination de notre politique ? Les membres du personnel de ces sections sont-ils placés sous le contrôle direct du chef de mission diplomatique ?

#### REPONSE

Le protocole Harmel-Scheyven définit les relations entre le titulaire de la section de coopération et le chef de poste. Ce protocole a pour objectif d'assurer la coordination et la cohérence de notre politique extérieure. Le chef de la mission diplomatique dirige tous les services, y compris ceux de la coopération au développement. Des exemplaires de ce protocole sont mis à la disposition de la Commission.

#### QUESTION

Est-il exact qu'un chef de section puisse bénéficier d'une rémunération supérieure à celle d'un ambassadeur ? Si oui, comment cela s'explique-t-il ?

#### REPONSE

Les fonctions, de même que les situations, sont différentes. Les rémunérations des chefs de section sont calculées sur base des dispositions du statut des coopérants, qui est différent de celui des diplomates. Il s'agit en outre de ne pas négliger les situations individuelles, qui peuvent être différentes au point de vue ancienneté, diplôme, etc.

## 3. Het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking

## VRAAG

Welke beschikbare bedragen worden toebedeeld aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking?

## ANTWOORD

De gevraagde informatie staat op bladzijde 137 en 138 van het ontwerp van begroting 1983 (artikel 60.58 B).

## VRAAG

Zal het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking worden aangewend in overeenstemming met het beleid dat in de begroting tot uiting komt? Zal voorrang worden gegeven aan het economisch aspect of aan het humanitaire (strijd tegen de honger)?

## ANTWOORD

Aangezien het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking nieuwe mogelijkheden biedt (financiële samenwerking, participaties, leningen, rentebonificaties, enz.) zal het meer aandacht dan vroeger besteden aan ondervoeding en ziekten in de derde wereld.

## VRAAG

Dank zij het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking zullen de goedgekeurde projecten sneller uitgevoerd kunnen worden. Het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid zal met hetzelfde doel een groter aantal meerjaren-projecten goedkeuren.

Bestaan er echter geen andere elementen die de zaken kunnen afremmen? Beperkt de Minister van Begroting bijvoorbeeld zijn onderzoek tot de budgettaire regelmatigheid of weegt hij ook op de keuze van de projecten?

## ANTWOORD

De Minister van Begroting zou zich moeten beperken tot de controle van de budgettaire regelmatigheid als de projecten vooraf goedgekeurd zijn door het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid.

## VRAAG

Is het bedrag van de nettowinst van de Nationale Loterij die ten belope van 35 pct. wordt toegewezen aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, groter dan vroeger?

## ANTWOORD

Uit bijlage B 12 blijkt dat het aandeel van 35 pct. van de nettowinst van de Nationale Loterij voor het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking meer zal bedragen dan wat het Fonds in 1980, 1981, 1982 en 1983 ontvangen heeft. Dit gewaarborgd percentage zal aan het Fonds voor de eerste maal in 1984 worden toegekend. Het zal worden berekend op de nettowinst van het jaar 1983.

## 3. Le Fonds de la coopération

## QUESTION

Quels montants disponibles seront répartis au Fonds de la Coopération au Développement?

## REPONSE

Les renseignements demandés se trouvent aux pages 137 et 138 du projet du budget 1983 (article 60.58 B).

## QUESTION

Le Fonds de la Coopération au Développement sera-t-il utilisé en harmonie avec la politique exprimée dans le budget? La priorité sera-t-elle donnée à l'économique ou à l'action humanitaire (lutte contre la faim)?

## REPONSE

Le Fonds de la Coopération ouvrant de nouvelles dimensions (coopération financière, participations, prêts, bonifications d'intérêts, etc.) visera davantage qu'auparavant à la réalisation d'actions contre la malnutrition et les maladies au tiers monde.

## QUESTION

Le Fonds de la Coopération au Développement permettra d'accélérer la mise en œuvre des projets retenus. D'autre part, dans le même but, le Comité ministériel de politique étrangère étendra ses autorisations à l'exécution pluriannuelle des projets acceptés.

N'existe-t-il pas cependant d'autres éléments qui peuvent freiner les choses? Par exemple, le Ministre du Budget limite-t-il son analyse au contrôle de l'orthodoxie budgétaire ou intervient-il dans le choix des projets?

## REPONSE

Le rôle du Ministre du Budget devrait se limiter au contrôle de l'orthodoxie budgétaire, dès lors que les projets ont été approuvés préalablement par le Comité ministériel de politique étrangère.

## QUESTION

Les 35 p.c. du bénéfice net de la Loterie nationale qui seront attribués au Fonds de la Coopération au Développement constituent-ils un progrès par rapport à la situation précédente?

## REPONSE

L'annexe B 12 laisse apparaître qu'une affectation au bénéfice du Fonds de la Coopération au Développement de 35 p.c. du bénéfice net de la Loterie nationale constitue un progrès par rapport aux années 1980, 1981, 1982 et 1983. Ce pourcentage garanti au Fonds interviendra pour la première fois en 1984. Il sera appliqué sur le bénéfice net de l'année 1983.

## VRAAG

Wat is de filosofie van de budgettaire hergroepering in de nieuwe artikelen 41.01 en 61.01 ?

## ANTWOORD

Het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking ontvangt jaarlijks voornamelijk twee dotaties :

- een op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking;
- een van de Nationale Loterij.

De dotatie op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking verloopt via twee artikelen :

- onder titel 1 : artikel 41.01;
- onder titel 2 : artikel 61.01.

Daarin komen de kredieten voor van de verschillende artikels voor de bilaterale ontwikkelingssamenwerking. Wanneer sommige artikelen van de begroting (bijvoorbeeld 34.07) regelmatig betrekking hebben op bilaterale en multilaterale acties, worden ze gesplitst :

- het multilateraal gedeelte blijft op de begroting;
- het bilateraal gedeelte wordt overgedragen naar het Fonds via één van de twee dotatieartikelen.

Er bestaat dus geen filosofie voor die overdrachten, men wil alleen de wet tot oprichting van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking naleven.

## VRAAG

Wordt het bedrag van 297 miljoen, dat wordt overgedragen van artikel 53.06 naar het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, gevoegd bij de dotatie van 750 miljoen, die in 1983 is uitgetrokken voor de medefinanciering van de NGO's ?

## ANTWOORD

Het bedrag van 297,374 miljoen dat betrekking heeft op artikel 53.06 en wordt overgedragen naar het Fonds voor de Ontwikkelingssamenwerking, is het beschikbaar krediet van dit artikel op 30 december 1982, op welke dag het Fonds in werking trad.

Dit bedrag wordt gevoegd bij de 750 miljoen in de begroting 1983, zoals beloofd was bij de bespreking van de begroting voor 1982.

## VRAAG

Is het juist dat 100 miljoen Belgische frank van het Fonds voor de Ontwikkelingssamenwerking is gebruikt voor de goede afloop van een handelstransactie in China ? Zijn er nog andere soortgelijke beslissingen genomen ? Bestaat er geen gevaar van verwarring tussen het Fonds en de leningen van Staat tot Staat ?

## QUESTION

Quelle est la philosophie des regroupements budgétaires dans les nouveaux articles 41.01 et 61.01 ?

## REPONSE

Le Fonds de la Coopération au Développement reçoit deux dotations annuelles principales :

- une à charge du budget de la Coopération;
- une à charge de la Loterie nationale.

La dotation du budget de la Coopération au Développement se fait via deux articles spécifiques :

- au titre 1 : le 41.01;
- au titre 2 : le 61.01.

Ceux-ci reprennent les crédits des différents articles réservés à la coopération bilatérale. Lorsque certains articles du budget (ex. 34.07) concernent à la fois des actions bilatérales et multilatérales, ils sont scindés :

- la part multilatérale reste au budget;
- la part bilatérale est transférée au Fonds via un des deux articles de dotation.

Il n'y a donc pas de philosophie dans la détermination des transferts mais le simple respect de la loi instituant le Fonds de la Coopération au Développement.

## QUESTION

Les 297 millions transférés de l'article 53.06 au Fonds de la Coopération au Développement se cumulent-ils avec la dotation de 750 millions prévue en 1983 pour le cofinancement des ONG ?

## REPONSE

Les 297,374 millions relatifs à l'article 53.06 et transférés au Fonds de la Coopération au Développement constituent le disponible de cet article au 30 décembre 1982, date d'entrée en vigueur du Fonds.

Ce montant se cumule avec les 750 millions prévus dans le budget 1983, comme cela avait été promis lors de la discussion du budget de 1982.

## QUESTION

Est-il vrai que 100 millions de francs belges, à charge du Fonds de Coopération au Développement ont été alloués pour permettre la finalisation d'une transaction commerciale en Chine ? D'autres décisions semblables ont-elles été prises ? N'existe-t-il pas un risque de confusion entre le Fonds et les prêts d'Etat à Etat ?

## ANTWOORD

In het kader van de oprichting van een Chinees-Belgische onderneming voor het tot stand brengen van een systeem van telefoonlijnen in China, heeft het M.C.B.E.B. zijn goedkeuring gehecht aan een deelneming van 10 pct. door het Fonds voor de Ontwikkelingssamenwerking in het kapitaal van die nieuwe vennootschap.

De vorige Regering heeft een soortgelijke participatie genomen voor de Soudan Rural Development Corporation (het vroegere Boekhoudkundig Fonds). Het Fonds voor de Ontwikkelingssamenwerking en de staatsleningen vallen onder afzonderlijke wetsbepalingen. De deelnemingen zijn een nieuwe vorm van samenwerking, waarin voorzien is door het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.

## VRAAG

De koninklijke besluiten betreffende het Fonds voor de Ontwikkelingssamenwerking bepalen niet dat de Staatssecretaris jaarlijks verslag aan het Parlement moet uitbrengen. Derhalve zal het, niettegenstaande de vroegere toezeggingen, nog moeilijker worden om de begroting te controleren.

## ANTWOORD

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 december 1982 houdende uitvoering met name van artikel 10 van de wet tot instelling van het Fonds voor de Ontwikkelingssamenwerking schrijft voor dat de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort, elk jaar een moreel verslag opstelt over de activiteit van het Fonds voor de Ontwikkelingssamenwerking. Dat verslag bevat o.m. de boekhoudkundige uitkomsten van het Fonds en de activiteiten, opgenomen in het programma van het Fonds, waarvoor nog geen uitgaven zijn vastgelegd. In de bijlagen van de begroting voor de Ontwikkelingssamenwerking zal bovendien nader worden aangegeven hoe de dotatie van het Fonds wordt ingedeeld.

## VRAAG

Welke controle bestaat er in verband met de projecten? Wie gaat na of bepaalde projecten, uitgevoerd door sommige V.Z.W.'s, in werkelijkheid geen handelsbelangen verhuilen?

## ANTWOORD

Bij de inwerkingtreding van het Fonds is in de financiële dienst van het A.B.O.S. een interne controledienst in het leven geroepen. Deze dienst moet het mogelijk maken om voortdurend dank zij de informatica en een codificatie van de boekhoudingsposten, goedgekeurd door de inspecteur van Financiën, het gebruik te volgen van de naar het Fonds overgedragen kredieten en de handhaving van hun vroeger eigen budgettair karakter te controleren.

4. *Het Overlevingsfonds*

## VRAAG

Is in de begroting van het A.B.O.S. rekening gehouden met het Overlevingsfonds dat eerlang zal worden opgericht?

## REPONSE

Dans le cadre de la constitution d'une entreprise mixte sino-belge visant la production d'un système de lignes téléphoniques en Chine, le C.M.R.E.E. a approuvé une prise de participation de 10 p.c. par le Fonds de coopération au capital de cette nouvelle société.

Une participation de même nature a été prise par le Gouvernement précédent pour la Soudan Rural Development Corporation (ancien Fonds comptable). Le Fonds de la Coopération et les prêts d'Etat font l'objet de dispositions législatives distinctes. Les prises de participation constituent une nouvelle forme de coopération prévue par le Fonds de coopération.

## QUESTION

Les arrêtés royaux mettant en vigueur le Fonds de la Coopération au Développement ne prévoient pas l'obligation, pour le Secrétaire d'Etat, de faire un rapport annuel devant le Parlement, contrairement aux engagements pris antérieurement. Dès lors, il sera encore plus difficile de contrôler le Fonds.

## REPONSE

L'arrêté royal du 30 décembre 1982 portant exécution notamment de l'article 10 de la loi créant le Fonds de la Coopération au Développement, prescrit en son article premier, que le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, établit chaque année le rapport moral sur les activités du Fonds de la Coopération au Développement. Ce rapport comprend notamment l'exposé des résultats comptables du Fonds et les activités prévues au programme du Fonds qui n'ont pas encore donné lieu à un engagement de dépenses. D'autre part, le budget de la Coopération au Développement précisera dans ses annexes la ventilation des articles budgétaires de dotation du Fonds.

## QUESTION

Quel contrôle existe-t-il à propos des projets? Qui vérifie si de nombreux projets réalisés par certaines A.S.B.L. ne masquent pas en réalité de purs intérêts commerciaux?

## REPONSE

Lors de l'entrée en vigueur du Fonds il a été créé au sein du service financier à l'A.G.C.D. un service de contrôle interne. Ce service doit permettre de suivre au fur et à mesure et à l'aide de l'informatique et d'une codification des postes comptables approuvés par l'Inspecteur des Finances, l'utilisation des crédits transférés au Fonds et le maintien de leur spécificité budgétaire antérieure.

4. *Le Fonds de survie*

## QUESTION

Est-il déjà tenu compte dans le budget de l'A.G.C.D. de la création prochaine du Fonds de survie?

## ANTWOORD

Ten eerste, is het Overlevingsfonds nog niet opgericht. Ten tweede, zal het worden gefinancierd door ontvangsten buiten begroting.

Het spreekt vanzelf dat een aantal werkzaamheden die dit Fonds van plan is uit te voeren, nu ten laste komen van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking.

## 5. V.V.O.B.-A.P.E.F.E.

## VRAAG

In welk kader en in welke landen zullen de twee V.Z.W.'s V.V.O.B. en A.P.E.F.E. werkzaam zijn?

## ANTWOORD

Ontwikkelingssamenwerking treedt op krachtens overeenkomsten welke met die twee V.Z.W.'s zijn gesloten voor onderwijs- en opleidingsactiviteiten in de ontwikkelingslanden.

In 1982 werden activiteiten goedgekeurd in de volgende landen :

- Algerije;
- Boeroendi;
- Gabon;
- Suriname;
- Boven-Volta;
- Marokko;
- Seychellen;
- Comoren;
- Senegal.

V.V.O.B. heeft informatie gevraagd omtrent een mogelijke samenwerking met sommige Engelstalige landen, zowel in Afrika als in Azië.

## VRAAG

Welke soort van betrekkingen bestaan er tussen A.B.O.S. enerzijds, A.P.E.F.E. en V.V.O.B. anderzijds?

## ANTWOORD

A.P.E.F.E. en V.V.O.B. zijn V.Z.W.'s die toelagen genieten ten laste van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking voor werkzaamheden in de derde wereld. Er is een algemene overeenkomst in studie voor de regeling van de samenwerking tussen A.B.O.S. en V.V.O.B. aan de ene kant en A.P.E.F.E. aan de andere kant, in het vlak van de opleiding en de opvoeding, met uitzondering van het universitair onderwijs; die overeenkomst zal eerlang worden ondertekend.

## VRAAG

Wat is de eigen inbreng van V.V.O.B. bij haar werkzaamheden in de derde wereld?

## REPONSE

D'une part, le Fonds de survie n'est pas encore créé. D'autre part, son financement sera assuré par des recettes extrabudgétaires.

Il est évident qu'un certain nombre d'actions envisagées par ce Fonds, sont actuellement prises en charge par le budget de la Coopération au Développement.

## 5. L'A.P.E.F.E. et le V.V.O.B.

## QUESTION

Dans quel cadre et vers quels pays se réalisera l'action des deux A.S.B.L. V.V.O.B.-A.P.E.F.E. ?

## REPONSE

La Coopération au Développement intervient sur base de conventions conclues avec ces deux A.S.B.L. pour des actions d'enseignement et de formation dans des pays en voie de développement.

En 1982, des interventions ont été retenues dans les pays suivants :

- Algérie;
- Burundi;
- Gabon;
- Surinam;
- Haute-Volta;
- Maroc;
- Seychelles;
- Comores;
- Sénégal.

Le V.V.O.B. a demandé des informations sur les possibilités de coopération avec certains pays anglophones, tant en Afrique qu'en Asie.

## QUESTION

Quel type de relations y-a-t-il entre l'A.G.C.D. d'une part, l'A.P.E.F.E. et le V.V.O.B. d'autre part ?

## REPONSE

L'A.P.E.F.E. et le V.V.O.B. sont des A.S.B.L. qui bénéficient de subventions à charge du budget de la Coopération pour des actions dans le tiers monde. Une convention générale qui a pour objet de régler les modalités de collaboration entre l'A.G.C.D. et le V.V.O.B. d'une part, et l'A.P.E.F.E. d'autre part, dans les domaines de la formation et de l'éducation à l'exclusion de l'enseignement universitaire est à l'étude et sera signée incessamment.

## QUESTION

Quel est l'apport propre du V.V.O.B. pour ses actions dans le tiers monde ?



## ANTWOORD

Krachtens haar statuten beschikt de V.V.O.B. in hoofdzaak over de volgende eigen middelen :

1. inkomsten uit het patrimonium;
2. bijdrage van de leden;
3. toelagen, schenkingen, enz.

Er wordt thans een toelage verleend door het Ministerie van Onderwijs voor de werkings- en personeelskosten in België evenals voor de eigen acties. De kosten van het personeel overzee komen ten laste van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking, met inbegrip van een forfaitair bedrag voor werkingskosten per ingeschakelde eenheid.

Er komt wellicht een tegemoetkoming van het Interdepartementeel Fonds voor Promotie van de Arbeid via de begroting van Ontwikkelingssamenwerking. Men vergete bovendien niet de financiële bijdrage van de geassisteerde landen, die afhangt van hun bruto nationaal produkt.

6. *Niet-gouvernementele organisaties*

## VRAAG

De dotatie voor de medefinanciering van de N.G.O.'s is bij het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking gevoegd, zodat wij minder controlemogelijkheid hebben. De N.G.O.'s die het niet eens zijn met de doelstellingen van de Staatssecretaris zouden op die wijze uitgesloten kunnen worden.

## ANTWOORD

Dit is een aantijging van kwade bedoelingen. Het is juist dat om strikt budgettaire redenen niet alle projecten van de N.G.O.'s kunnen worden aanvaard. Deze wijze van handelen zal niet veranderen. De N.G.O.'s zijn verzocht nieuwe normen voor te stellen voor de goedkeuring van de dossiers. Het probleem ligt ter studie.

## VRAAG

Voor 1984 is, evenals voor 1983, 40 miljoen uitgetrokken voor de voorlichting van de N.G.O.'s. In 1981 bedroeg dat budget 45 miljoen. Waarom is het verminderd, hoewel er tien N.G.O.'s meer zijn dan in 1981?

## ANTWOORD

Op de begroting 1983 is 40 miljoen uitgetrokken op artikel 53.22. De overeenkomst die in 1982 met Coprogram is gesloten, bepaalde dat het krediet voor 1982 op 40 miljoen zou worden gebracht en dat evenveel zou worden uitgetrokken in 1983.

## VRAAG

In hoeverre zijn de toelagen voor de N.G.O.'s (artikel 53.22) voor de jaren 1981-1982 reeds vereffend?

## ANTWOORD

De gevraagde inlichtingen worden verstrekt in bijlage B 6, blz. 51 en 52.

## REPONSE

En vertu du statut du V.V.O.B., les moyens propres sont principalement les suivants :

1. revenus du patrimoine;
2. contributions des membres;
3. subventions, dons, etc.

Actuellement une subvention est accordée par le Ministre de l'Education nationale pour les frais de fonctionnement et de personnel en Belgique ainsi que pour les actions propres. Le financement du personnel outre-mer est pris en charge par le budget de la Coopération y compris une somme forfaitaire pour frais de fonctionnement par unité engagée.

Une intervention du Fonds interdépartemental de promotion de l'emploi est envisagée via le budget de la Coopération au Développement. Il faut aussi souligner l'intervention financière des pays assistés, qui est fonction de leur P.N.B.

6. *Les organisations non gouvernementales*

## QUESTION

La dotation relative au cofinancement des O.N.G. ayant été fondue dans le Fonds de la Coopération au Développement, nous avons moins de possibilités de contrôle. Les O.N.G. qui ne partageraient pas les finalités du Secrétaire d'Etat pourraient ainsi être écartées.

## REPONSE

C'est faire là un procès d'intention. Il est exact que tous les projets présentés par les O.N.G. ne peuvent être retenus pour de strictes raisons de limitations budgétaires. Rien ne sera changé à la politique dans ce domaine. Les O.N.G. ont d'ailleurs été invitées à rechercher de nouveaux critères d'acceptation des dossiers. Ce problème est à l'étude.

## QUESTION

En 1984 comme en 1983, 40 millions sont prévus pour l'information des O.N.G. En 1981, il s'agissait de 45 millions. Pourquoi cette diminution; alors qu'il y a 10 O.N.G. en plus par rapport à 1981?

## REPONSE

Le budget 1983 prévoit 40 millions de francs belges à l'article 53.22. L'accord intervenu en 1982 avec Coprogram prévoyait que le crédit pour 1982 serait porté à 40 millions et que ce poste budgétaire serait maintenu au même niveau en 1983.

## QUESTION

Où en est la liquidation des subsides (à charge de l'article 53.22) aux O.N.G. pour les années 1981-1982?

## REPONSE

Les renseignements demandés figurent à l'annexe B 6, p. 51 et 52.

## 7. Raad van advies voor de ontwikkelingssamenwerking

## VRAAG

De Raad van advies voor de ontwikkelingssamenwerking heeft ongunstig geadviseerd over de bestemming van de kredieten voor het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. Is het activiteitenverslag van de Raad beschikbaar ?

## ANTWOORD

De Raad van advies voor de ontwikkelingssamenwerking is van plan zijn verslag over de begroting 1983 bekend te maken. Daarin komt echter geen kritiek voor op de bestemming van de kredieten van het Fonds.

## VRAAG

Waarvoor dienen de 800 000 frank op artikel 12.22 ? Blijft de rol van de Raad van advies beperkt tot het verstrekken van adviezen over de begroting of spreekt hij zich ook uit over vraagstukken van algemeen beleid ?

## ANTWOORD

De bedragen op artikel 12.22 dienen ter bestrijding van de uitgaven van de Raad van advies voor de ontwikkelingssamenwerking (uitkering aan de voorzitter, presentiegeld, vertaalkosten en werkingskosten).

Het koninklijk besluit van 3 januari 1977 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 januari 1962 bepaalt in artikel 10, § 1 :

« De Raad heeft een adviserende taak bij de beleidsvorming inzake ontwikkelingssamenwerking.

Ieder jaar moet de minister de raad om advies vragen over :

a) het ontwerp van activiteitenverslag over het voorbije werkjaar;

b) de grote beleidsopties inzake de begroting voor het volgend jaar. »

## HOOFDSTUK IV

## Het personeel van ontwikkelingssamenwerking en de beursstudenten van de ontwikkelingslanden

## 1. Algemene inlichtingen

## VRAAG

Hoe zijn de ontwikkelingswerkers B.T.S.-U.T.S. en de beursstudenten uit de derde wereld naar hun taal ingedeeld, tussen Franstalige en Nederlandstalige inrichtingen ?

7. Le Conseil consultatif  
de la Coopération au Développement

## QUESTION

Le C.C.C.D. a émis un avis défavorable quant aux affectations budgétaires réservées au Fonds de la Coopération au Développement. Pourrait-on disposer du rapport d'activité de ce Conseil ?

## REPONSE

Le C.C.C.D. a l'intention de publier son rapport sur le budget 1983. Celui-ci n'énonce aucune critique à l'égard des affectations budgétaires réservées au Fonds.

## QUESTION

A quoi servent les 800 000 francs prévus à l'article 12.22 ? Le rôle du C.C.C.D. se limite-t-il à donner un avis sur le budget, ou se prononce-t-il également sur des questions de politique générale ?

## REPONSE

Les sommes réservées à l'article 12.22 couvrent les dépenses du C.C.C.D. (allocation du président, jetons de présence, frais de traduction et de fonctionnement).

L'arrêté royal du 3 janvier 1977 modifiant l'arrêté royal du 15 janvier 1962 stipule dans son article 10, paragraphe 1<sup>er</sup> :

« Le Conseil a une tâche consultative dans la politique concernant la Coopération au Développement.

Chaque année, le Ministre doit consulter le Conseil sur :

a) le projet de rapport d'activités de l'exercice précédent;

b) les grandes options politiques concernant le budget pour l'année suivante. »

## CHAPITRE IV

Le personnel coopérant et les boursiers  
des pays en développement

## 1. Informations générales

## QUESTION

Quelle est la répartition linguistique des coopérants C.T.B.-C.T.U. et la répartition des boursiers ressortissants du tiers monde entre établissements de langue française et de langue néerlandaise ?

## ANTWOORD

Het antwoord op de eerste vraag komt voor in bijlage B 3, blz. 49, en dat op de tweede vraag in bijlage B 7, blz. 52.

2. *Onderwijs in Zaïre*

## VRAAG

Wat de ontwikkelingssamenwerking inzake onderwijs in Zaïre betreft wenst een lid te vernemen :

a) Hoeveel B.T.S.- en U.T.S.-leerkrachten hebben hun dienst niet opnieuw opgenomen bij het begin van het academiejaar 1982-1983. Wat is hun taalstelsel en hun geslacht ?

b) Hoeveel personen zijn er in dienst in de pedagogische bureaus ? Welke diploma's zijn daarvoor vereist ?

## ANTWOORD

a) Het aantal B.T.S.-ers in het algemeen onderwijs (inspectie, projecten, I.S.P., Candip-Bunia, Samafos, secundaire scholen buiten project, D.E.P.S.) die bij het nieuwe schooljaar 1982-1983 hun functie niet hebben hervat, is als volgt :

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Franstaligen (11 mannen en 2 vrouwen) . . . | 13 |
| Nederlandstaligen (allen mannen) . . .      | 13 |
| <hr/>                                       |    |
| Totaal (24 mannen en 2 vrouwen) . . .       | 26 |

b) Er is nog geen pedagogisch bureau van de Belgische samenwerking in Zaïre.

3. *Het statuut van de coöperant*

## VRAAG

Hoe ver staat het met de opstelling van het nieuwe statuut van de coöperant ?

## ANTWOORD

Dit probleem is ter sprake gekomen bij de voorbereiding van de reorganisatie van het A.B.O.S. De vakbonden gaan akkoord om het statuut te hervormen ten einde de sociale zekerheid voor dat personeel in te voeren en de bezoldigingsregeling aan de huidige omstandigheden aan te passen.

4. *Het derde arbeidscircuit*

## VRAAG

Men denkt er aan om door middel van het derde arbeidscircuit 1 000 bijkomende personeelsleden aan te werven. Wie doet die aanwerving ?

Worden er andere categorieën dan leerkrachten aangeworven ?

## REPONSE

La réponse à la première question est reprise à l'annexe B 3, p. 49, et à la deuxième à l'annexe B 7, p. 52.

2. *L'enseignement au Zaïre*

## QUESTION

En ce qui concerne la coopération en matière d'enseignement au Zaïre :

a) Combien de C.T.B. et C.T.U. enseignants n'ont-ils pas été repris à la rentrée scolaire de l'année académique 1982-1983 ? Quel est leur régime linguistique, leur sexe ?

b) Quel est le nombre de personnes en service dans les bureaux pédagogiques ? Quels diplômes ont été requis ?

## REPONSE

a) Le nombre de C.T.B. rattachés à l'enseignement général (inspection, projets, I.S.P., Candip-Bunia, Samafos, écoles secondaires non-projets, D.E.P.S.) n'ayant pas été repris à la rentrée scolaire 1982-1983 se présente comme suite :

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Francophones (dont 11 agents masculins et 2 agents féminins) . . . | 13 |
| Néerlandophones (tous agents masculins) . . .                      | 13 |
| <hr/>                                                              |    |
| Total (dont 24 agents masculins et 2 agents féminins) . . .        | 26 |

b) Il n'y a pas encore de bureau pédagogique desservi par la coopération belge au Zaïre.

3. *Le statut du coöperant*

## QUESTION

Où en est l'élaboration du nouveau statut du coöperant ?

## REPONSE

Ce problème a été évoqué par l'audit qui élabore la réorganisation de l'A.G.C.D. Les syndicats sont d'accord pour examiner une réforme du statut qui permettrait la sécurisation des agents et un régime pécuniaire adapté aux circonstances actuelles.

4. *Le troisième circuit de travail*

## QUESTION

Par le recours au troisième circuit du travail on prévoit l'engagement de 1 000 unités supplémentaires. Qui assure le recrutement ?

Recrute-t-on d'autres profils que les enseignants ?

## ANTWOORD

De twee V.Z.W.'s (A.P.E.F.E. en V.V.O.B.) zijn belast met de aanwerving zowel van leerkrachten als van opleiders in de ruime zin van het woord.

## VRAAG

Hoeveel arbeidsplaatsen zullen er door het derde arbeids-circuit worden gecreëerd? Welke voorwaarden worden er gesteld? De algemene voorwaarden van het derde arbeids-circuit of nog bijkomende voorwaarden?

## ANTWOORD

1° Het koninklijk besluit nr. 25 voorziet voor de Samenwerking in een mogelijke afwijking van de bepaling die de aanwerving slechts toestaat van volledige werklozen die sedert ten minste twee jaar worden vergoed.

2° Hetzelfde koninklijk besluit verplicht de werklozen, aan wie geen enkele betrekking wordt voorgesteld, ze te aanvaarden op straffe van uitsluiting uit de werkloosheidsuitkeringsregeling, behalve indien het gaat om een betrekking in een ontwikkelingsland.

3° Het koninklijk besluit, aangenomen op de Ministerraad van 6 mei 1983, stelt dat de werkgevers een bepaald bedrag zullen moeten terugstorten aan de R.V.A.

Sommige bepalingen van het koninklijk besluit nr. 25 zouden wellicht ook behoren te worden aangepast, met name artikel 22 dat luidt: « De krachtens dit hoofdstuk tewerkgestelde werknemer blijft ingeschreven op de lijst der werkzoekenden van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Hij mag afwezig zijn, met behoud van zijn loon, om in te gaan op een werkaanbieding; hij moet in dit geval een attest van de werkgever voorleggen, waarop het uur van het bezoek wordt vermeld en, in voorkomend geval, tevens de reden van zijn niet-indienstneming.

Wanneer de werknemer een andere arbeidsplaats heeft gevonden, kan hij een einde maken aan de overeenkomst die hij overeenkomstig dit hoofdstuk uitvoert, op voorwaarde dat hij een opzeggingstermijn van zeven dagen in acht neemt, die ingaat de dag volgend op de betekening ervan. »

Ik ben voornemens op die wijze 1 000 personen te laten aannemen.

## III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

## A. Vragen betreffende begrotingsartikelen

1. Artikel 12.24. *Geheime fondsen* (blz. 87 van de begroting)

## VRAAG

Wat wordt daaronder verstaan?

## ANTWOORD

Dit artikel heeft geen betrekking op de kredieten voor de de ontwikkelingssamenwerking.

## REPOSE

Les deux A.S.B.L. (A.P.E.F.E. et V.V.O.B.) sont chargées du recrutement qui pourra porter sur des enseignants et sur des formateurs au sens large du terme.

## QUESTION

Combien de places, le recours au troisième circuit du travail permettra-t-il d'occuper? Quelles sont les conditions requises? Celles, générales, du troisième circuit ou des conditions supplémentaires seront-elles fixées?

## REPOSE

1° L'arrêté royal n° 25 prévoit dans le cas de la Coopération, une possibilité de dérogation à la disposition, n'autorisant que l'engagement de chômeurs complets indemnisés depuis deux ans au moins.

2° Le même arrêté royal fait obligation aux chômeurs auxquels aucun emploi n'est proposé de l'accepter sous peine d'être exclu du bénéfice du chômage, sauf s'il s'agit d'un emploi dans un pays en voie de développement.

3° Il est prévu dans l'arrêté royal adopté lors du Conseil des ministres du 6 mai 1983 que les employeurs devront rétrocéder un certain montant à l'O.N.E.M.

Il conviendrait sans doute également d'adapter certaines dispositions de l'arrêté royal n° 25, notamment l'article 22, qui prévoit: « Le travailleur occupé en application du présent chapitre reste inscrit sur les listes des demandeurs d'emploi de l'O.N.E.M.

Il peut s'absenter avec maintien de sa rémunération pour répondre à une offre d'emploi; il doit dans ce cas produire une attestation de l'employeur indiquant l'heure à laquelle il s'est présenté et s'il y a lieu le motif pour lequel il n'a pas été engagé.

Lorsqu'il a trouvé un autre emploi, le travailleur peut mettre fin au contrat qu'il exécute en application du présent chapitre moyennant un préavis de 7 jours prenant cours le jour après la notification. »

J'envisage de permettre le recrutement de 1 000 personnes par cette formule.

## III. DISCUSSION DES ARTICLES

## A. Questions relatives aux articles du budget

1. Article 12.24. *Fonds secrets* (p. 87 du budget)

## QUESTION

Qu'entend-on par là?

## REPOSE

Cet article ne concerne pas les crédits relatifs à la coopération au développement.

2. Artikel 33.10. *Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organen, waarvan de activiteit gericht is op een ontwikkelingssamenwerking of onthaal van Belgen die van overzee terugkeren* (blz. 104)

## VRAAG

Welke instellingen of N.G.O.'s ontvangen een toelage op grond van dit artikel ?

## ANTWOORD

In 1981 ontvingen :

100 000 BF het « Centre d'Etude et de Formation »  
(V.Z.W.);  
25 000 BF de « Union Royale Congolaise Belge »  
(V.Z.W.);

125 000 BF

In 1982 :

100 000 BF de « Koninklijke Belgische Unie voor de Overzeese Landen en het Verenigde Europa »  
(V.Z.W.);  
25 000 BF de « Union Royale Congolaise Belge »  
(V.Z.W.);

125 000 BF

3. Artikel 33.11. — *Toelagen bestemd voor het financieren van studie- en navorsingswerk in verband met ontwikkelingssamenwerking* (blz. 104)

## VRAAG

In 1982 was er 2,8 miljoen Belgische frank op dit artikel uitgetrokken, in 1983 0 frank.

Waarom werd dit bedrag in 1983 afgeschaft ? Waarvoor werden deze middelen in 1982 aangewend en aan wie werden er toelagen verleend ?

## ANTWOORD

In 1982 werd 2,8 miljoen besteed aan een studie van het C.E.D.A.F. In 1983 zal dit project gefinancierd worden door het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.

4. Artikel 34.08. *Uitgaven voor de opleiding en de her-scholing van de kandidaten van en de medewerkers aan samenwerkingssecties* (blz. 106)

## VRAAG

De jongeren die uitgezonden worden door de parastatale V.Z.W. « V.V.O.B. » (Vlaamse Vereniging voor Opleidingsprogramma's in het buitenland) genieten geen enkele opleiding voor hun vertrek en moeten dikwijls onvoorbereid en in een minimum van tijd naar een ontwikkelingsland vertrekken. Deze nieuwe vorm van samenwerking zou eens

2. Article 33.10. *Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'outre-mer* (p. 104)

## QUESTION

Quelles institutions ou O.N.G. reçoivent une subvention sur la base de cet article ?

## REPONSE

Ont bénéficié en 1981 :

de 100 000 FB le « Centre d'Etude et de Formation »  
(A.S.B.L.);  
de 25 000 FB l'« Union Royale Congolaise Belge »  
(A.S.B.L.);

125 000 FB

1982 :

de 100 000 FB l'« Union royale belge pour les pays d'Outre-Mer et l'Europe Unie » (A.S.B.L.);  
de 25 000 FB l'« Union Royale Congolaise Belge »  
(A.S.B.L.).

125 000 FB

3. Article 33.11. *Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement* (p. 104)

## QUESTION

En 1982, 2,8 millions millions de francs belges étaient inscrits à cet article et rien n'y est inscrit pour 1983.

Pourquoi ce crédit a-t-il été supprimé en 1983 ? Quelle a été son affectation précise en 1982 et qui a bénéficié de subventions ?

## REPONSE

En 1982, 2,8 millions ont été consacrés à une étude confiée au C.E.D.A.F. En 1983, ce type de projet sera financé par le Fonds de la Coopération au Développement.

4. Article 34.08. *Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération* (p. 106)

## QUESTION

Les jeunes envoyés en mission par l'association sans but lucratif paraétatique « V.V.O.B. » (« Vlaamse Vereniging voor Opleidingsprogramma's in het buitenland ») ne reçoivent aucune formation avant leur départ et doivent souvent se rendre en un minimum de temps et sans préparation dans un pays en développement. Il faudrait que cette



grondig moeten geanalyseerd worden door de Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking.

Wat denkt de Staatssecretaris hiervan ?

#### ANTWOORD

Er wordt een bijzondere opleidingsdag per land georganiseerd voor de personen die door de V.V.O.B. worden aangeworven voor de derde wereld.

Op te merken valt dat een groot aantal aangeworven personen reeds opleidingscursussen gevolgd hebben, ingericht door het A.B.O.S. of door niet-gouvernementele organisaties of door universitaire inrichtingen.

5. Artikel 34.11. *V.Z.W. Derde Wereld Promotie* (blz. 106)

#### VRAAG

Hier is 2 miljoen frank uitgetrokken in 1982 en 6 miljoen frank in 1983.

Wie zetelt in deze V.Z.W. en hoe worden de leden van de algemene vergadering en van de raad van beheer aangeduid ? Op welk adres is deze V.Z.W. gevestigd ? Wat werd in 1982 met de 2 miljoen frank precies gerealiseerd ? Waarom moet deze V.Z.W., voorgezeten door de Staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking, aan opleiding doen terwijl de diensten van het A.B.O.S. over een afdeling « opleiding en vorming » beschikken ?

#### ANTWOORD

Deze V.Z.W. is nog niet opgericht. Haar doelstellingen zijn ruimer dan die van artikel 34.08.

De kredieten voor 1982 zijn niet gebruikt.

6. a) Artikel 34.16.03. *Logistieke steun inzake materieel* (blz. 31)

#### VRAAG

Dit krediet is verminderd : 5,4 miljoen in 1982 tegen 4,4 miljoen in 1983, hoewel het aantal personeelsleden gestegen is. Hoe kan dat worden verklaard ?

b) Artikel 34.21. *Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking* (blz. 31)

#### VRAAG

Er zijn meer secties en dus ook meer ontwikkelingswerkers in die secties. Toch is het krediet op de begroting 1983 gedaald vergeleken met 1982 : 45,7 miljoen tegenover 51,4 miljoen. Hoe kan dat worden verklaard ?

#### ANTWOORD

Het gaat hier gewoon om een sanering van de begroting, die hoofdzakelijk bestaat in een rationeler beheer van de wo-

forme de coopération soit analysée de manière approfondie par le Conseil consultatif de la Coopération au Développement.

Qu'en pense le Secrétaire d'Etat ?

#### REPONSE

Une journée de formation spécifique par pays est organisée pour les personnes qui sont engagées par le V.V.O.B. pour le tiers monde.

A noter qu'un grand nombre de candidats engagés ont déjà suivi des cours de formation organisés soit par l'A.G.C.D., soit par des organisations non gouvernementales ou par des institutions universitaires.

5. Article 34.11. *A.S.B.L. Promotion tiers monde* (p. 106)

#### QUESTION

A cet article, des crédits s'élevant respectivement à 2 millions de francs et à 6 millions de francs ont été inscrits pour 1982 et 1983.

Qui siège au sein de cette association sans but lucratif et comment les membres de l'assemblée générale et du conseil d'administration sont-ils désignés ? A quelle adresse ladite association est-elle établie ? Qu'a-t-elle réalisé exactement en 1982 avec les 2 millions de francs ? Pourquoi cette association, présidée par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, doit-elle organiser des programmes de formation, alors que les services de l'A.G.C.D. disposent d'une section « Formation » ?

#### REPONSE

Cette A.S.B.L. n'a pas encore été constituée. Les objectifs poursuivis sont plus larges que ceux prévus par l'article 34.08

Les crédits prévus en 1982 n'ont pas été utilisés.

6. a) Article 34.16.03. *Appui logistique en matériel* (p. 31)

#### QUESTION

La somme prévue à cet effet est en baisse : 5,4 millions en 1982 contre 4,4 millions en 1983, alors que d'autre part, le nombre d'agents est en augmentation. Comment cela s'explique-t-il ?

b) Article 34.21. *Dépenses de fonctionnement des sections de coopération* (p. 31)

#### QUESTION

Le nombre de sections a augmenté, d'où une augmentation du nombre de coopérants faisant partie de ces sections. Or, la somme prévue au budget 1983 a diminué par rapport à 1982 : 45,7 millions contre 51,4 millions. Comment expliquer ceci ?

#### REPONSE

Il s'agit d'un simple assainissement budgétaire portant principalement sur une gestion plus rationnelle des loge-

ningen van de Belgische Staat en in een strikter gebruik van de dienstvoertuigen en de logistieke steun.

7. Artikelen 42.02. *Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten; en 42.03. Storting ten bate van de D.O.S.Z. van de bijdragen betreffende de aansluiting bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid, van het aangenomen zendelingenpersoneel* (blz. 32)

#### VRAAG

Het eerste artikel heeft betrekking op de aanvullende pensioenen van het lekenpersoneel. Het bedrag voor 1983 is gelijk gebleven aan dat van 1982 : 25 miljoen.

Het tweede artikel heeft betrekking op de sociale zekerheidsuitkeringen van het zendelingenpersoneel en is van 168,3 miljoen gestegen tot 180,6 miljoen. Hoe is dat verschil te verklaren ?

#### ANTWOORD

Artikel 42.02 betreft de pensioenen van het lekenpersoneel in het vrij onderwijs. Het bedrag op dit artikel is in 1983 niet vermeerderd omdat rekening is gehouden met de invloed van de bepalingen inzake cumulatie en met de beperking van de loonindexering.

Artikel 42.03 heeft betrekking op de sociale-zekerheidsbijdragen betaald voor de zendelingen. Deze zijn aan de index gekoppeld overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971, wat meebrengt dat het begrotingskrediet hiervoor moet worden verhoogd.

Er zij opgemerkt dat bij de ramingen wordt uitgegaan van een gemiddelde van 2 050 zendelingen.

8. Artikel 53.06. *Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de cofinanciering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden* (bl. 121)

#### VRAAG

De bedragen betreffende toelagen aan niet-gouvernementele organisaties (N.G.O's) voor de medefinanciering van projecten werden overgeheveld naar het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. Het is abnormaal dat een aantal bijkomende criteria door de administratie werden toegevoegd aan de basiscriteria m.b.t. de medefinanciering; in het bijzonder de uitsluiting van de financiering van kinderkribben (quid met de emancipatie van de vrouw in de derde wereld) of de financiering van universitaire infrastructuur (men had ten minste de sociale sectoren kunnen behouden), of nog alle bouwkosten (behalve als de aanvraag van « Wereldsolidariteit » komt !). Zullen de eventuele overschotten van de voorziene toelagen voor de medefinanciering in de volgende jaren toegevoegd worden aan de nieuwe kredieten zoals dat tot nu toe het geval was, of bestaat het risico dat de overschotten van de medefinanciering geglobaliseerd worden met de andere middelen van het nieuw opgerichte Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking ?

ments dont l'Etat Belge est propriétaire et sur un usage plus rigoureux des véhicules de services et de l'appui logistique.

7. Articles 42.02. *Compte de pensions complémentaires des enseignants; et 42.03. Versement à l'O.S.S.O.M. des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agréé* (p. 32)

#### QUESTION

Le premier article concerne le « compte de pensions complémentaires des enseignants laïcs ». En 1983, la somme prévue est identique à celle qui l'était en 1982 : 25 millions.

Le second est relatif aux prestations de sécurité sociale du personnel missionnaire et passe de 168,3 millions à 180,6 millions. Comment expliquer cette différence ?

#### REPONSE

L'article 42.02 concerne les pensions allouées aux enseignants laïcs de l'enseignement libre. Le montant à cet article n'a pas été majoré en 1983 compte tenu de l'effet des mesures en matière de cumul et aussi de la limitation de l'indexation des revenus.

L'article 42.03 concerne les cotisations sociales payées pour les missionnaires. Celles-ci sont indexées en application de la loi du 2 août 1971, ce qui entraîne une majoration compensatoire du crédit budgétaire.

Précisons que les estimations tiennent compte d'un effectif moyen de 2 050 missionnaires.

8. Article 53.06. *Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au cofinancement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement* (p. 121)

#### QUESTION

Les montants relatifs à des subventions aux organisations non gouvernementales (O.N.G.) pour le cofinancement de projets ont été transférés au Fonds de la coopération au développement. Il est anormal que l'administration ait ajouté un certain nombre de critères supplémentaires aux critères de base relatifs au cofinancement, en particulier l'exclusion du financement de crèches (qu'en est-il de l'émancipation de la femme dans le tiers monde ?), ou d'infrastructures universitaires (on aurait au moins pu maintenir les secteurs sociaux), ou encore de toutes les dépenses de construction (sauf lorsque la demande émane de « Solidarité mondiale »). Les excédents éventuels des subventions prévues pour le cofinancement seront-ils dans les années à venir ajoutés aux nouveaux crédits comme c'était le cas jusqu'ici, ou se pourrait-il que les excédents du cofinancement soient globalisés avec les autres ressources du Fonds de coopération au développement récemment créé ?

## ANTWOORD

Artikel 53.06 heeft betrekking op het koninklijk besluit van 13 februari 1976. De criteria, wat betreft de projecten opgezet door niet-gouvernementele organisaties (N.G.O.'s) worden in ditzelfde koninklijk besluit omschreven. Tot op heden werden deze criteria niet gewijzigd.

De weigering van projecten gebeurt op basis van hogergenoemde criteria. Al behoort de oprichting van kinderkribben niet tot de prioriteiten van ons ontwikkelingsbeleid, toch werden deze reeds gefinancierd in Brazilië en Vietnam.

De beschikbare bedragen op 31 december 1983 op artikel 53.06 zullen na de goedkeuring van de begroting overgeheveld worden naar het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, eveneens ter financiering van projecten van N.G.O.'s.

4. Artikel 53.08.04 « *Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen* » (blz. 122)

## VRAAG

Op de begroting voor 1982 werd 216,2 miljoen uitgetrokken, in 1983 200 miljoen. Op de toelagen van welke internationale instellingen werd er bespaard en waarom? Werden er integendeel andere toelagen verhoogd en zo ja, welke en waarom?

## ANTWOORD

In dit artikel worden de toelagen voor een dertigtal internationale organisaties bijeengebracht. Op verzoek van de Minister van Begroting is korte tijd geleden een werkgroep bijeengekomen om een meerjarenprogramma van multilaterale bijdragen te bestuderen. Op die wijze zouden de onderdelen van de enveloppe voor de multilaterale sector een meer geregelde of een constante ontwikkeling te zien kunnen geven. Zie het ontwerp van begroting voor 1983, blz. 122, 123 en 124.

10. Artikel 53.22. — *Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten* (blz. 126).

## VRAAG

Dit is een heet hangijzer en tegelijk een punt waaraan veel belang wordt gehecht in kringen van niet-gouvernementele organisaties. Ter gelegenheid van vorige besprekingen en begrotingen werd dit punt ook ter sprake gebracht, en is het « compromis » uit de bus gekomen dat, net als vorig jaar, 40 miljoen frank zou worden ingeschreven op de begroting 1983. De N.G.O.'s zijn bereid zich aan deze overeenkomst te houden wat dit jaar betreft, maar dringen wel aan om nu reeds te stellen dat de evolutie m.b.t. deze begrotingspost moet worden omgebogen naar een geleidelijke stijging. Hoe werd de 40 miljoen in 1982 verdeeld? Hoe zal ze in 1983 worden verdeeld?

## REPONSE

L'article 53.06 se rattache à l'arrêté royal du 13 février 1976. Les critères, en ce qui concerne les interventions au bénéfice de projets mis au point par des organisations non gouvernementales (O.N.G.), sont définis dans ce même arrêté royal. Ces critères n'ont pas été modifiés jusqu'ici.

Les projets écartés le sont sur la base des critères précités. Bien que la création de crèches ne fasse pas partie des priorités de notre politique de développement, nous en avons déjà financé au Brésil et au Vietnam.

Les sommes disponibles à l'article 53.06 au 31 décembre 1983 seront transférées, après l'adoption du budget, au Fonds de la coopération au développement et serviront également à financer des projets d'O.N.G.

4. Article 53.08.04 « *Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales* » (p. 122)

## QUESTION

Des montants respectifs de 216,2 millions et de 200 millions ont été inscrits aux budgets de 1982 et de 1983. Sur les subventions de quelles organisations internationales a-t-on réalisé des économies et pour quelles raisons? D'autres subventions ont-elles été, au contraire, augmentées, et dans l'affirmation pour quelles raisons?

## REPONSE

Cet article regroupe des contributions accordées à une trentaine d'organisations internationales. A la demande du Ministre du Budget, un groupe de travail vient de se réunir, dans le but d'étudier une programmation pluriannuelle des contributions multilatérales. Ces travaux pourraient permettre de connaître une évolution plus régulière ou constante, à l'intérieur de l'enveloppe réservée au secteur multilatéral. Voir le projet de budget 1983, page 122, 123 et 124.

10. Article 53.22. — *Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités* (p. 126).

## QUESTION

Il s'agit d'une affaire ardue, à laquelle, de plus, les organisations non gouvernementales attachent beaucoup d'importance. Elle a également été abordée lors de discussions et d'examen antérieurs, de budgets. Une décision de compromis a alors été prise, à savoir celle d'inscrire, comme au budget de 1982, une somme de 40 millions de francs au budget de 1983. Les O.N.G. sont disposées à respecter ce compromis pour cette année, mais disent dès à présent avec insistance qu'il faut infléchir l'évolution de ce poste budgétaire pour en arriver à une augmentation progressive. Comment les 40 millions ont-ils été répartis en 1982? Comment le seront-ils en 1983?

## ANTWOORD

Artikel 53.22 betreft het koninklijk besluit van 21 oktober 1980, waarbij de criteria voor erkenning en subsidiëring worden vastgelegd voor de informatieactiviteiten van N.G.O.'s. Op dit ogenblik zijn 60 organisaties op deze basis erkend.

Gezien de stijging van het aantal erkende organisaties sinds 1980 (39) wens ik de begroting voor dit artikel aan te passen voor 1984.

De gevraagde inlichtingen omtrent de verdeling van dit krediet zijn opgenomen in bijlage B. 6, blz. 51 en 52.

11. Artikel 53.23. *Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking (blz. 126).*

## VRAAG

Waarom een stijging van 40 tot 80 miljoen, bestemd voor deze initiatieven van de universitaire instellingen. Kunnen er meer precieze inlichtingen worden gegeven over deze initiatieven? Hoeveel werd er per initiatief en per universiteit uitgegeven in 1982?

## ANTWOORD

Er zij allereerst opgemerkt dat de overeenkomst tot vaststelling van de normen en de modaliteiten van subsidiëring van de eigen initiatieven van de universitaire inrichtingen in voorbereiding is en eerlang zal worden ondertekend aangezien de twee partners reeds een principieel akkoord hebben bereikt.

Daarbij zijn alle Nederlandstalige en Franstalige universitaire inrichtingen betrokken, verenigd in respectievelijk de V.L.I.R. en de C.I.U.F.

Er wordt geen enkele beperking gesteld aan de eigen initiatieven van de universiteiten, die evenwel moeten kaderen met de algemene beginselen inzake samenwerking, te weten :

- geïntegreerde ontwikkeling van het platteland;
- de gezondheidstoestand van de bevolking en de behandeling van het water;
- de infrastructuur, de nieuwe energievormen en de kennisoverdracht.

De eigen initiatieven mogen dus betrekking hebben op alle vormen van opleiding en van onderzoek en ontwikkeling op wetenschappelijk of technisch gebied.

Nadere inlichtingen over dit artikel worden verstrekt in bijlage B 4 op blz. 49 en 50.

## REPONSE

L'article 53.22 concerne l'arrêté royal du 21 octobre 1980 portant réglementation de l'agrément et de la subvention des O.N.G. pour les activités d'information. Jusqu'à présent, 60 organisations ont été agréées sur cette base.

Compte tenu de l'augmentation du nombre des organisations agréées depuis 1980 (39), je souhaite adapter en conséquence le crédit à cet article pour 1984.

Les informations demandées au sujet de la répartition de ce crédit figurent à l'annexe B. 6, p. 51 et 52.

11. Article 53.23. *Initiatives des institutions universitaires pour le financement de programmes de formation en matière de coopération au développement (p. 126).*

## QUESTION

Comment se fait-il que le crédit prévu pour les initiatives des institutions universitaires passe de 40 à 80 millions de francs? Est-il possible d'obtenir des informations plus précises au sujet de ces initiatives? Combien a-t-on dépensé par initiative et par université en 1982?

## REPONSE

Il faut d'abord noter que la convention particulière fixant les critères et les modalités de subvention pour les initiatives propres des institutions universitaires est en élaboration et sera signée incessamment; l'accord de principe des deux partenaires étant déjà acquis.

Sont concernées : toutes les institutions universitaires francophones et néerlandophones réunies respectivement dans le C.I.U.F. et le V.L.I.R.

Aucune restriction n'est envisagée pour les initiatives propres des universités qui doivent toutefois s'inscrire dans le cadre des principes généraux retenus en matière de coopération à savoir :

- le développement rural intégré;
- l'état sanitaire des populations et le traitement des eaux;
- l'infrastructure, les énergies nouvelles et le transfert de connaissances.

Les initiatives propres peuvent donc englober toutes espèces de formation ainsi que de recherche et développement dans le domaine scientifique ou technologique.

De plus amples renseignements concernant cet article sont fournis à l'annexe B 4, p. 49 et 50.

12. Artikel 60.58.B. *Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking*  
(blz. 47 en 137-138)

VRAAG

Tussen de geraamde ontvangsten en de de geraamde uitgaven is er een verschil van 3,618 miljard.

Hoe verklaart de Staatssecretaris dit verschil ?

ANTWOORD

Het verschil vloeit voort :

1. uit de overdracht naar 60.58.B van de saldo's per 31 december 1982 op de verschillende artikels overgedragen aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking;

2. uit het feit dat de uitgaven voor 1983 slechts een raming zijn van de mogelijke uitgaven;

3. uit het verschil in tijd tussen de goedkeuringen van een project en de feitelijke uitvoering die aanleiding geeft tot de werkelijke uitgaven.

Dit saldo is in feite een noodzaak indien men wil dat het Fonds zijn activiteit op 1 januari 1984 ononderbroken kan voortzetten.

VRAAG

Kan de Staatssecretaris mededelen of er tussen 1 januari 1983 en 30 april 1983 reeds op grond van artikel 5 van de wet van 10 augustus 1982 overeenkomsten zijn gesloten met gespecialiseerde instellingen om projecten van ontwikkelings-samenwerking te verwezenlijken ?

Zo ja, met welke instellingen en voor welke bedragen ?

ANTWOORD

Er zijn nog geen overeenkomsten aangegaan met gespecialiseerde instellingen, zoals voorzien in de wet tot instelling van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.

13. Artikel 66.58.C. *Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking* (blz. 49 en 140-141)

VRAAG

Er is 2,800 miljard voorzien voor de rekenplichtigen van de Belgische secties in het buitenland. Kan de Staatssecretaris mededelen :

a) Voor welke verrichtingen dat zal gebeuren ?

b) Welke verrichtingen er gedaan zijn tijdens de eerste vier maanden van het jaar ?

ANTWOORD

a) Het gaat om een thesaurierekening (zie art. 8, vierde lid, van de wet), geopend op verzoek van de Minister van Financiën, die de geldmiddelen van de plaatselijke rekenplichtigen

12. Article 60.58.B. *Fonds de la Coopération au Développement* (pp. 47 et 137-138)

QUESTION

Entre les prévisions de recettes et les prévisions de dépenses, il existe une différence de 3,618 milliards.

Comment Mme le Secrétaire d'Etat explique-t-elle cette différence ?

REPONSE

La différence résulte :

1. du transfert au 60.58.B des soldes existant au 31 décembre 1982 sur les différents articles transférés au Fonds de la Coopération au Développement;

2. du fait que les dépenses prévues pour 1983 ne peuvent constituer qu'une évaluation de dépenses possibles;

3. du décalage, dans le temps, entre l'approbation d'un projet et son exécution réelle qui donne lieu à des dépenses effectives.

L'existence de ce solde est en fait une nécessité si l'on veut que le Fonds puisse continuer son action de façon ininterrompue au 1<sup>er</sup> janvier 1984.

QUESTION

Le Secrétaire d'Etat pourrait-il me dire si, en application de l'article 5 de la loi du 10 août 1982, des conventions ont déjà été passées, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1983 et le 30 avril 1983, avec des organismes spécialisés, en vue de la réalisation de projets de coopération ?

Si oui, avec quels organismes et pour quels montants ?

REPONSE

A cette date, aucune convention n'a été passée avec des organismes spécialisés, comme l'a prévu la loi instituant le Fonds de la Coopération au Développement.

13. Article 66.58.C. *Fonds destinés aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement* (pp. 49 et 140-141)

QUESTION

Il est prévu de verser 2,800 milliards en 1983 aux comptables des sections belges à l'étranger. Mme le Secrétaire d'Etat voudrait-elle indiquer :

a) Ce que recouvrent ces opérations ?

b) Quelles opérations ont été effectuées durant les quatre premiers mois de l'année ?

REPONSE

a) Il s'agit d'un compte de trésorerie (voir art. 8 de la loi, alinéa 4) ouvert à la demande du Ministre des Finances, qui centralise l'alimentation des comptables locaux pour tous les



centraliseert voor alle betalingen in plaatselijke valuta. De regularisering van die verrichtingen geschiedt door de maandelijks kasboeken die de rekenplichtigen moeten bijhouden en die, na verificatie door de controledienst van het A.B.O.S. ter goedkeuring aan het Rekenhof en ten slotte ter regularisering aan de Minister van Financiën worden voorgelegd.

b) Voor de vier eerste maanden van 1983 zijn middelen ten belope van 492 miljoen frank verstuurd.

Het is nu nog niet mogelijk om juiste cijfers te geven omtrent de regularisering van die geldmiddelen, aangezien er onvermijdelijk tijd verloopt tussen de maand waarop de rekeningen betrekking hebben en het ogenblik waarop zij definitief worden goedgekeurd door de controlerende instanties.

14. Artikel 66.59 B. — *Speciaal Fonds Guest-House Mibeco en Unaza te Kinshasa (blz. 49 en 141)*

#### VRAAG

Kan de Staatssecretaris meedelen wat de Guest-Houses Mibeco en Unaza zijn?

#### ANTWOORD

MIBECO wordt gebruikt als doorgangshuis voor de ontwikkelingswerkers die in Zaïre werken en als gevolg van hun werkzaamheden kortere of langere tijd in Kinshasa moeten verblijven. Unaza is een doorgangshuis voor de leerkrachten.

#### B. Bespreking van en stemming over de amendementen

1. *Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1982*

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking dient namens de Regering de volgende amendementen in :

(Wetstabel)

#### TITEL I

#### LOPENDE UITGAVEN

#### 1. SECTIE 03

#### HOOFDSTUK I

#### Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet (blz. 8).*

De bijkredieten van vroegere jaren van 1,8 miljoen te brengen op 2,0 miljoen frank.

paiements en monnaies locales. La régularisation de ces opérations se fait par les livres de caisse mensuels que les comptables doivent établir et qui, après vérification par le service de contrôle de l'A.G.C.D., sont transmis pour approbation à la Cour des comptes et enfin pour régularisation au Ministre des Finances.

b) Les envois de fonds pour les quatre premiers mois de 1983 s'élèvent à 492 000 000 de francs.

Il n'est pour le moment pas encore possible de donner des chiffres exacts quant aux régularisations sur ces alimentations vu le décalage inévitable entre le mois auquel se rapportent les comptabilités et le moment de leur approbation définitive par les instances de contrôle.

14. Article 66.59 B. — *Fonds spécial Guest-House Mibeco et Unaza à Kinshasa (pp. 49 et 141)*

#### QUESTION

Le Secrétaire d'Etat voudrait-il me dire ce que sont les Guest-Houses de Mibeco et Unaza ?

#### REPONSE

MIBECO fait fonction de maison de passage pour les coopérants de l'intérieur tenus par leurs fonctions à des séjours plus ou moins prolongés à Kinshasa. Unaza sert de maison de passage aux professeurs visiteurs.

#### B. Discussion et vote des amendements

1. *Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1982*

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération du Développement dépose les amendements suivants au nom du Gouvernement :

(Tableau de la loi)

#### TITRE I

#### DEPENSES COURANTES

#### 1. SECTION 03

#### CHAPITRE I

#### Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet (p. 8).*

Porter les crédits supplémentaires pour années antérieures de 1,8 à 2,0 millions de francs.

Vermeerdering : 200 000 frank.

Totalen voor Sectie 03 - Bijkredieten vroegere jaren :

7,8 in plaats van 7,6.

*Verantwoording :*

Laattijdig ingediende facturen.

2. In dezelfde Titel I (blz. 9) een Sectie 13 (nieuw) in te voegen, luidende :

« SECTIE 13 (nieuw)

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor  
Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkredieten lopend jaar : 0,9 miljoen frank.

Totalen voor Sectie 13 - Bijkredieten lopend jaar :

0,9 miljoen frank. »

*Verantwoording :*

Niet te voorziene groei van de uitgaven van het Kabinet.

Totalen voor Titel I - Lopende uitgaven :

— 272,2 in plaats van 271,3 voor de bijkredieten lopend jaar,

— 145,9 in plaats van 145,7 voor de bijkredieten vroegere jaren.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering  
van het investeringsprogramma

A. Buitenlandse Zaken en  
Buitenlandse Handel (blz. 15)

Een Sectie 13 (nieuw) in te voegen, luidende :

Augmentation : 200 000 francs.

Totaux pour la section 03 - Crédits supplémentaires pour  
années antérieures :

7,8 au lieu de 7,6.

*Justification :*

Factures parvenues tardivement.

2. Insérer au même Titre I (p. 9) une section 13 (nouvelle),  
libellée comme suit :

« SECTION 13 (nouvelle)

Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédits supplémentaires année courante : 0,9 million de francs.

Totaux pour la Section 13 - Crédits supplémentaires année  
courante :

0,9 million de francs. »

*Justification :*

Accroissement imprévisible des dépenses du Cabinet.

Totaux pour Titre I - Dépenses courantes :

— 272,2 au lieu de 271,3 pour les crédits supplémentaires  
année courante,

— 145,9 au lieu de 145,7 pour les crédits supplémentaires  
années antérieures.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation  
du programme d'investissement

A. Affaires étrangères et  
Commerce extérieur (p. 15)

Insérer une Section 13 (nouvelle), libellée comme suit :

## « SECTIE 13 (nieuw)

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK VII

Investerings (civiel)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

Bijkredieten lopend jaar : 0,4 miljoen frank.

Totalen Sectie 13. Bijkredieten lopend jaar : 0,4 miljoen frank. »

*Verantwoording :*

Niet te voorziene groei van de uitgaven van het Kabinet.

Totalen voor Titel II - Kapitaaluitgaven.

Bijkredieten lopend jaar : 4,4 in plaats van 4,0.

\*\*

Totalen voor Titel I en Titel II :

— Bijkredieten lopend jaar : 276,6 in plaats van 275,3.

— Bijkredieten vroegere jaren : 250,1 in plaats van 249,9.

De vorenstaande amendementen worden aangenomen met 9 tegen 8 stemmen.

2. *Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1983.*

Er worden verschillende amendementen ingediend.

Het eerste luidt als volgt :

## « TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN

## SECTIE 32

Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK III

1. ART. 34.12.03. — *Maatschappelijke en Culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden (p. 30).*

Het krediet te vermeerderen met een bedrag van 12 miljoen frank bestemd voor de uitkering aan de sociale diensten van de instellingen van hoger onderwijs. Het totale bedrag van het artikel 34.12.03 wordt hierdoor van 57 miljoen op 69 miljoen frank gebracht.

## « SECTION 13 (nouvelle)

Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement

## CHAPITRE VII

Investissements (civils)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achats de machines, etc.*

Crédits supplémentaires année en cours : 0,4 million de francs.

Totaux section 13. Crédits supplémentaires année courante : 0,4 million de francs. »

*Justification :*

Accroissement imprévisible des dépenses du Cabinet.

Totaux pour le Titre II - Dépenses de capital.

Crédits supplémentaires année en cours : 4,4 au lieu de 4,0.

\*\*

Totaux pour les Titre I et Titre II :

— Crédits supplémentaires année en cours : 276,6 au lieu de 275,3.

— Crédits supplémentaires années antérieures : 250,1 au lieu de 249,9.

Les amendements repris ci-dessus sont adoptés par 9 voix contre 8.

2. *Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1983.*

Plusieurs amendements sont déposés.

Le premier est rédigé comme suit :

## « TITRE I

## DEPENSES COURANTES

## SECTION 32

Coopération au Développement

## CHAPITRE III

1. ART. 34.12.03. — *Aide à caractère social et culturel en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement (p. 30).*

Majorer le crédit prévu d'un montant de 12 millions de francs destiné à financer la subvention aux services sociaux des établissements d'enseignement supérieur, de façon à porter le montant total prévu à cet article de 57 millions à 69 millions de francs.

2. ART. 34.32. — *Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden (p. 31).*

Het krediet te verminderen met een bedrag van 12 miljoen frank. Het bedrag van dit artikel daalt hierdoor van 750 miljoen tot 738 miljoen frank. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Dit voorstel maakt het mogelijk de toelagen te herstellen die bestemd zijn voor de sociale sectoren van de universiteiten. De vorige Minister van Ontwikkelingssamenwerking had deze toelagen afgeschaft vanaf 1 januari 1981, in het kader van een hele reeks besnoeiingen in de begroting van het A.B.O.S. Deze maatregel werd door velen als onrechtmatig gevoeld en lokte tal van protesten uit. Sedertdien wordt het herstel van deze toelagen regelmatig gevraagd, zowel door de sociale sectoren van het hoger onderwijs als door de Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking. Indien studenten uit de derde wereld in de universiteiten studeren, is het dan ook nodig dat voor deze groep een aangepast sociaal beleid wordt gevoerd, rekening houdend met hun specifieke noden en problemen die een ander beleid van de sociale sectoren impliceren dan dit het geval is voor de Belgische studenten. Hierbij denken we aan alle maatregelen die een betere sociale en culturele integratie mogelijk maken, maar ook aan alle praktische problemen waarmee de derde-wereld-studenten geconfronteerd worden, o.m. ingevolge de concrete uitingen van racisme of onbegrip van bepaalde delen van de bevolking (problemen om huisvesting te vinden, taalmoeilijkheden in het bijzonder voor studenten die niet Franssprekend zijn, administratieve moeilijkheden, enz.). Deze problemen treffen uiteraard niet alleen de A.B.O.S.-bursalen, maar het geheel van de derde-wereld-studenten. »

De Staatssecretaris gaat akkoord om het krediet op artikel 34.12.03 te verhogen, aangezien deze verhoging wordt gecompenseerd door een overeenkomstige verlaging van artikel 34.32.

Deze amendementen worden eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Een lid dient een amendement in, luidende :

« TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

B. Ontwikkelingssamenwerking

ART. 53.16. — *Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.) (blz. 40).*

Het krediet van 600 miljoen frank te brengen op 650 miljoen frank.

Vermeerdering : 50 miljoen frank. »

2. ART. 34.32. — *Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement (p. 31).*

Diminuer le crédit d'un montant de 12 millions de francs, de façon à ramener le montant prévu à cet article de 750 millions à 738 millions de francs ».

Ces amendements sont justifiés comme suit :

« Cette proposition permet de rétablir les subventions destinées aux secteurs sociaux des universités. Le précédent Ministre de la Coopération au Développement avait supprimé ces subventions, à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1981 dans le cadre d'une série de restrictions apportées au budget de l'A.G.C.D. Nombreux sont ceux qui ont ressenti cette mesure comme une injustice qui a d'ailleurs suscité de multiples protestations. Depuis lors, les secteurs sociaux de l'enseignement supérieur ainsi que le Conseil consultatif de la Coopération au Développement ont régulièrement demandé le rétablissement de ces subventions. Si les étudiants du tiers monde fréquentent les universités, il est indispensable que soit organisée en leur faveur une politique sociale appropriée, compte tenu de leurs besoins et de leurs problèmes spécifiques qui réclament des secteurs sociaux une politique différente de celle pratiquée en faveur des étudiants belges. Nous pensons à cet égard à toutes les mesures permettant d'améliorer leur intégration sociale et culturelle, mais aussi à tous les problèmes pratiques avec lesquels sont confrontés les étudiants du tiers monde par suite des manifestations concrètes de racisme ou d'incompréhension qui sont le fait de certaines parties de la population (problèmes de logement, difficultés linguistiques, en particulier pour les étudiants qui ne parlent pas le français, difficultés administratives, etc.). Ces problèmes ne sont évidemment pas rencontrés uniquement par les boursiers de l'A.G.C.D. mais bien par l'ensemble des étudiants du tiers monde. »

Le Secrétaire d'Etat marque son accord à l'augmentation du crédit prévu à l'article 34.12.03, celle-ci étant compensée par une diminution équivalente à l'article 34.32.

Ces amendements sont adoptés à l'unanimité des 17 membres présents.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements

B. Coopération au développement

ART. 53.16. — *Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) (p. 40)*

Porter le crédit de 600 millions de francs à 650 millions de francs.

Augmentation : 50 millions de francs. »

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

« Er is geen reden om de kredieten voor de multilaterale samenwerking te verlagen vooral wat het P.V.N.O. betreft, waarvoor de administratieve werkingskosten van jaar tot jaar verminderen en waarvoor de projecten voor België vrij gunstig zijn ».

De Staatssecretaris vraagt het amendement te verwerpen om de redenen die zij heeft aangegeven in hoofdstuk 2, Algemene Bespreking.

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 8 stemmen.

Een derde amendement luidt als volgt :

## « TITEL II

### KAPITAALUITGAVEN

#### DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

#### B. Ontwikkelingssamenwerking

#### SECTIE 32

#### HOOFDSTUK V

#### Vermogensoverdrachten aan andere sectoren

ART. 53.22. — *Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten (blz. 41).*

Het krediet van 40 miljoen frank te brengen op 55 miljoen frank.

Vermeerdering : 15 miljoen frank. »



Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze kredieten moeten stijgen, teneinde de subsidies op het peil van 1981 te handhaven, zijnde 39 pct. van de wettelijke subsidie, aangezien sinds 1981 een tiental nieuwe N.G.O.'s werden erkend. »

De Staatssecretaris verwijst naar het antwoord op de vraag met betrekking tot hetzelfde artikel (blz. 32). De kredieten voor de begroting 1984 zullen, naar verwachting, worden verhoogd; zij vraagt om dit amendement te verwerpen.

Een lid stelt voor te onderzoeken welke uitgaven op dit artikel worden uitgetrokken en het bedrag te herzien op basis van de resultaten van dit onderzoek.

Een ander lid vraagt een overzicht van de in 1982 reeds toegekende subsidies. Hij merkt ook op dat bepaalde gesubsidieerde instellingen kritiek hebben op het beleid van de Regering.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 8 stemmen.

L'amendement est justifié comme suit :

« Il n'y a pas de raison de réduire la coopération multilatérale compte tenu en particulier, dans le cas du P.N.U.D., de la réduction d'année en année, des frais de fonctionnement administratifs et des retombées favorables pour la Belgique, qu'entraîne l'activité de cette organisation. »

Le Secrétaire d'Etat demande le rejet de cet amendement pour les raisons qu'elle a exposées au cours de la discussion générale, chapitre 2.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 8.

Un troisième amendement est libellé comme suit :

## « TITRE II

### DEPENSES DE CAPITAL

#### PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements

#### B. Coopération au développement

#### SECTION 32

#### CHAPITRE V

#### Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs

ART. 53.22. — *Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération et frais afférents au contrôle de ces activités (p. 41)*

Porter le crédit de 40 millions de francs à 55 millions de francs.

Augmentation : 15 millions de francs. »

Il est justifié comme suit :

« Ces crédits doivent être majorés afin de maintenir les subventions au niveau de 1981, qui correspond à 39 p.c. de subvention légale, étant donné que depuis lors, une dizaine de nouvelles O.N.G. ont été reconnues. »

Le Secrétaire d'Etat se réfère à la réponse qu'elle a donnée à la question posée au sujet du même article (p. 32). Elle rappelle qu'une augmentation est prévue au budget de 1984 et demande le rejet du présent amendement.

Un membre suggère qu'une enquête soit effectuée sur les dépenses imputées à cet article et propose d'en revoir le montant en fonction du résultat de cette enquête.

Un autre membre souhaiterait recevoir un aperçu des subventions déjà allouées en 1982. Il rapporte aussi que certains des organismes subsidiés critiquent la politique gouvernementale.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 8.



Ten slotte wordt nog een amendement ingediend, luidende :

## KAPITAALUITGAVEN

### DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

#### B. Ontwikkelingssamenwerking

*Artikel 53.08.* — Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties (blz. 39) :

02 — Bijdrage van België in het V.N.-programma i.v.m. de voeding in de wereld.

Het krediet van 50 miljoen frank op 55 miljoen frank te brengen.

Vermeerdering : 5 miljoen.

03 — Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (F.V.N.V.B.).

Het krediet van 20 miljoen frank op 26 miljoen frank te brengen.

Vermeerdering : 6 miljoen.

04 — Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen.

Het krediet van 200 miljoen frank op 212,2 miljoen frank te brengen.

Vermeerdering : 12,2 miljoen.

Het amendement wordt verantwoord als volgt :

« Dit amendement neemt de cijfers over van de begrotings-tabel 1982. »

De Staatssecretaris vraagt dit amendement te verwerpen.

Het wordt verworpen met 11 tegen 8 stemmen.

### STEMMINGEN

De geamendeerde kredieten betreffende de Ontwikkelingssamenwerking van de aangepaste begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1982 worden aangenomen met 9 tegen 8 stemmen.

De geamendeerde kredieten betreffende de Ontwikkelingssamenwerking van de begroting van hetzelfde Ministerie voor 1983 worden aangenomen met 11 tegen 8 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

*De Verslaggever,*  
M. RUTTEN.

*De Voorzitter,*  
A. VANDENABEELE.

Un dernier amendement est libellé comme suit :

## DEPENSES DE CAPITAL

### PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements

#### B. Coopération au développement

*Article 53.08.* — Contributions et participation financières de la Belgique dans des actions multilatérales de Coopération au Développement.

02 — Quote part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.

Porter le crédit de 50 millions de francs à 55 millions de francs.

Augmentation : 5 millions.

03 — Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (F.N.U.A.P.).

Porter le crédit de 20 millions de francs à 26 millions de francs.

Augmentation : 6 millions.

04 — Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.

Porter le crédit de 200 millions de francs à 212,2 millions de francs.

Augmentation : 12,2 millions.

Cet amendement est justifié comme suit :

« L'amendement consiste à reprendre les chiffres inclus dans le tableau budgétaire de 1982. »

Le Secrétaire d'Etat demande le rejet de cet amendement.

Celui-ci est rejeté par 11 voix contre 8.

### VOTES

Les crédits afférents à la Coopération au Développement de l'ajustement du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement de l'année 1982 sont adoptés, tels qu'ils ont été amendés par 9 voix contre 8.

Les crédits afférents à la coopération au développement du budget du même ministère de 1983 sont adoptés, tel qu'ils ont été amendés, par 11 voix contre 8.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

*Le Rapporteur,*  
M. RUTTEN.

*Le Président,*  
A. VANDENABEELE.

AMENDEMENTEN  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

1. *Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1982*

(Wetstabel)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

1. SECTIE 03

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet (blz. 8).*

De bijkredieten van vroegere jaren van 1,8 miljoen te brengen op 2,0 miljoen frank.

Vermeerdering : 200 000 frank.

Totalen voor Sectie 03 - Bijkredieten vroegere jaren :

7,8 in plaats van 7,6.

2. In dezelfde Titel I (blz. 9) een Sectie 13 (nieuw) in te voegen, luidende :

« SECTIE 13 (nieuw)

. Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkredieten lopend jaar : 0,9 miljoen frank.

Totalen voor Sectie 13 - Bijkredieten lopend jaar :  
0,9 miljoen frank. »

AMENDEMENTS  
ADOPTES PAR LA COMMISSION

1. *Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1982*

(Tableau de loi)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

1. SECTION 03

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet (p. 8).*

Les crédits supplémentaires pour années antérieures sont portés de 1,8 à 2,0 millions de francs.

Augmentation : 200 000 francs.

Totaux pour la section 03 - Crédits supplémentaires pour années antérieures :

7,8 au lieu de 7,6.

2. Il est inséré au même Titre I (p. 9) une section 13 (nouvelle), libellée comme suit :

« SECTION 13 (nouveau)

Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédits supplémentaires année courante : 0,9 million de francs.

Totaux pour la Section 13 - Crédits supplémentaires année courante : 0,9 millions de francs. »

## Totalen voor Titel I - Lopende uitgaven :

— 272,2 in plaats van 271,3 voor de bijkredieten lopend jaar.

— 145,9 in plaats van 145,7 voor de bijkredieten vroegere jaren.

## TITEL II

## KAPITAALUITGAVEN

## DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

A. Buitenlandse Zaken en  
Buitenlandse Handel (blz. 15)

Een Sectie 13 (nieuw) in te voegen luidende :

« SECTIE 13 (nieuw)

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK VII

Investerings (civiel)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

Bijkredieten lopend jaar : 0,4 miljoen frank.

Totalen Sectie 13. Bijkredieten lopend jaar : 0,4 miljoen frank. »

Totalen voor Titel II - Kapitaaluitgaven.

Bijkredieten lopend jaar : 4,4 in plaats van 4,0.

Totalen voor Titel I en Titel II :

Bijkredieten lopend jaar : 276,6 in plaats van 275,3.

— Bijkredieten vroegere jaren : 250,1 in plaats van 249,9.

2. *Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1983.*

## Totaux pour Titre I - Dépenses courantes :

— 272,2 au lieu de 271,3 pour les crédits supplémentaires année courante.

— 145,9 au lieu de 145,7 pour les crédits supplémentaires années antérieures.

## TITRE II

## DEPENSES DE CAPITAL

## PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement

A. Affaires étrangères et  
Commerce extérieur (p. 15)

Il est inséré une Section 13 (nouvelle), libellée comme suit :

« SECTION 13 (nouvelle)

Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement

## CHAPITRE VII

Investissements (civils)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achats de machines, etc.*

Crédits supplémentaires année en cours : 0,4 million de francs.

Totaux section 13. Crédits supplémentaires année courante : 0,4 million de francs. »

Totaux pour le Titre II - Dépenses de capital.

Crédits supplémentaires année en cours : 4,4 au lieu de 4,0.

Totaux pour les Titre I et Titre II :

— Crédits supplémentaires année en cours : 276,6 au lieu de 275,3.

— Crédits supplémentaires années antérieures : 250,1 au lieu de 249,9.

2. *Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1983.*

## TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN

## SECTIE 32

## Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK III

1. ART. 34.12.03. — *Maatschappelijke en Culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden (p. 30).*

Het krediet van 57 miljoen te brengen op 69 miljoen frank.

Vermeerdering : 12 miljoen frank.

2. ART. 34.32. — *Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden (p. 31).*

Het krediet terug te brengen tot 738 miljoen frank.

Vermindering : 12 miljoen frank.

## TITRE I

## DEPENSES COURANTES

## SECTION 32

## Coopération au Développement

## CHAPITRE III

1. ATR. 34.12.03. — *Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement (p. 30).*

Le crédit prévu est porté de 57 millions à 69 millions de francs.

Augmentation : 12 millions de francs.

2. ART. 34.32. — *Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement (p. 31).*

Le crédit prévu est ramené de 750 millions à 738 millions de francs.

Diminution : 12 millions de francs.

## BIJLAGEN A

## ANNEXES A

BASISGEGEVENS GEVOEGD BIJ DE UITEENZETTING  
VAN DE STAATSSECRETARISDONNEES DE BASE JOINTES A L'EXPOSE  
DU SECRETAIRE D'ETAT

## BIJLAGE Nr. 1

## ANNEXE N° 1

## Budgettaire gegevens

## Données budgétaires

## Globale vergelijking 1982-1983

## Comparaison globale 1982-1983

|                                                                  | 1982<br>(aangepast) (ajusté) | 1983              |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------|
| Titel I. — <i>Titre I</i> . . . . .                              | 6 834,4                      | 7 276,1 (+ 6,5%)  |
| Titel II. — <i>Titre II</i> :                                    |                              |                   |
| — Niet-gesplitst. — <i>Non dissocié</i> . . . . .                | 4 650,7                      | 5 027,2 (+ 8,1%)  |
| — Gesplitst (vastleg.). — <i>Dissocié (engagement)</i> . . . . . | 900,0                        | 1 012,0 (+12,5%)  |
| Totalen titel II. — <i>Totaux titre II</i> . . . . .             | 5 550,7                      | 6 039,2 (+ 8,8%)  |
| Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .                               | 12 385,1                     | 13 315,3 (+ 7,5%) |

## Dotatie Nationale Loterij

## Dotation Loterie Nationale

|                                                      |         |         |
|------------------------------------------------------|---------|---------|
| Vastlegging. — <i>Engagements</i> . . . . .          | 1 850,0 | 1 900,0 |
| Ordonnanceringen. — <i>Ordonnancements</i> . . . . . | —       | 1 400,0 |

## BIJLAGE Nr. 2

## ANNEXE N° 2

## Globale overheidshulp

## Aide publique globale au développement

|                                                                            | 1982     | 1983                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Financiën. — <i>Finances</i> . . . . .                                  | 7 061,0  | 7 148,0                                                                                    |
| 2. Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i> . . . . .                  | 483,1    | 528,5                                                                                      |
| 3. Nationale Opvoeding. — <i>Education nationale</i> . . . . .             | 231,3    | 242,5                                                                                      |
| 4. Buitenlandse Zaken. — <i>Affaires étrangères</i> . . . . .              | 175,1    | 191,0                                                                                      |
| 5. E.E.G. (algemene begroting). — <i>C.E.E. (budget général)</i> . . . . . | 1 800,0  | 2 200,0                                                                                    |
| 6. A.B.O.S. — A.G.C.D. :                                                   |          |                                                                                            |
| Titel I. — <i>Titre I</i> . . . . .                                        | 6 956,5  | 7 276,1                                                                                    |
| Titel II (vastlegging). — <i>Titre II (engagement)</i> . . . . .           | 5 450,7  | 6 039,2                                                                                    |
| Nat. Loterij. — <i>Loterie nat.</i> . . . . .                              | 1 850,0  | 1 900,0                                                                                    |
| Totalen A.B.O.S. — <i>Totaux A.G.C.D.</i> . . . . .                        | 14 257,2 | 15 215,3                                                                                   |
| Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .                                         | 24 007,7 | 25 525,3                                                                                   |
|                                                                            |          | (waarvan werkingskosten<br>A.B.O.S. — <i>dont frais<br/>fonction. A.G.C.D.</i><br>(+6,32%) |
| % B.N.P. — % P.N.B. . . . .                                                | 0,62     | 0,62                                                                                       |



## BIJLAGE Nr. 3

## Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking - Art. 60.58.B

## Dotaties

(In miljoenen franken)

## A. Budgettaire :

1. Begroting 1983 . . . . . 5 820,7 (1)

## 2. Overdracht beschikbaar :

## a) Door koninklijk besluit van 30-12-1982 :

Artikel 1 . . . . . 250,4

Artikel 2 . . . . . 4 810,0

---

5 060,4

b) Door de begrotingswet 1983 . . . . . 533,6

B. Nationale Loterij (zie bijlage) . . . . . 1 400,0

Totaal . . . . . 12 814,7

---

(1) 4 740,7 M.  
1 080,0 M.  

---

5 820,7 M.

## BIJLAGE Nr. 4

## Multilaterale begroting 1983

## Titel I — Titre I :

|          |                                                                                                      |             |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 33.13    | Handelsbeurzen. — <i>Foires commerciales</i> . . . . .                                               | 2 000 000   |
| 34.07.01 | Bezoldigingen personeel « bi-multi ». — <i>Rémunérations personnel « bi-multilatéral »</i> . . . . . | 328 700 000 |
| 34.07.02 | Reizen personeel « bi-multi ». — <i>Voyages personnel « bi-multilatéral »</i> . . . . .              | 19 000 000  |
| 34.10    | Vrijwilligers Verenigde Naties. — <i>Volontaires Nations Unies</i> . . . . .                         | 15 600 000  |
| 34.12.01 | Studiebeurzen multilateraal. — <i>Bourses études multilatéral</i> . . . . .                          | 18 600 000  |
| 34.12.02 | Stagebeurzen multilateraal. — <i>Bourses stages multilatéral</i> . . . . .                           | 15 400 000  |

Totaal (Titel I) — Total (Titre I) . . . . . 399 300 000

## Titel II. — Titre II :

|          |                                                                                                                                                                                      |               |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 53.02    | Internationaal Fonds voor Landbouwonwikkeling (FIDA). — <i>Fonds international Développement agricole (FIDA)</i> . . . . .                                                           | 118 500 000   |
| 53.03    | Gewone voedselhulp (graangewassen). — <i>Aide alimentaire ordinaire (CAA)</i> . . . . .                                                                                              | 550 000 000   |
| 53.04    | Europees Ontwikkelingsfonds (EOF). — <i>Fonds européen de Développement (FED)</i> . . . . .                                                                                          | 1 740 000 000 |
| 53.08.02 | Wereldvoedselprogramma (WVP). — <i>Programme alimentaire mondial (PAM)</i> . . . . .                                                                                                 | 50 000 000    |
| 53.08.03 | Fonds der Verenigde Naties voor activiteiten inzake bevolking (FVNVB). — <i>Fonds des Nations Unies Assist. Personnes (FNUAP)</i> . . . . .                                          | 20 000 000    |
| 53.08.04 | Bijdragen aan verschillende internationale instellingen. — <i>Contributions à différentes organisations internationales</i> . . . . .                                                | 200 000 000   |
| 53.08.07 | F.A.O. (meststoffenprogramma). — <i>F.A.O. (programme engrais)</i> . . . . .                                                                                                         | 62 000 000    |
| 53.08.09 | Bijdrage « United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR). — <i>Contributions à l'Institut des Nations Unies pour la Formation et la Recherche (UNITAR)</i> . . . . . | 4 000 000     |
| 53.08.10 | Zelfhernieuwend Fonds voor Natuurlijke Hulpbronnen. — <i>Fonds autorenewable Ressources naturelles</i> . . . . .                                                                     | 5 000 000     |
| 53.10    | Sahel. — <i>Sahel</i> . . . . .                                                                                                                                                      | 40 000 000    |
| 53.15    | Ontwikkelingsbanken. — <i>Banques de Développement</i> . . . . .                                                                                                                     | 90 000 000    |
| 53.16    | Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (PVNO). — <i>Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD)</i> . . . . .                                              | 600 000 000   |
| 53.17    | Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (IFHK). — <i>Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF)</i> . . . . .                                                           | 35 000 000    |
| 53.18    | Navorsingsprogramma's inzake Landbouw door Internationale en Regionale organismen (CGIAR). — <i>Groupe pour la Recherche agronomique internationale (CGIAR)</i> . . . . .            | 140 000 000   |
| 53.21    | Assistent deskundigen. — <i>Experts associés</i> . . . . .                                                                                                                           | 400 000 000   |

Totaal (Titel II). — Total (Titre II) . . . . . 4 054 500 000

Algemeen totaal. — Total général . . . . . 4 453 800 000

## ANNEXE N° 3

## Fonds de la Coopération au Développement - Art. 60.58.B

## Dotations

(En millions de francs)

## A. Budgétaires :

1. Budget 1983 . . . . . 5 820,7 (1)

## 2. Transfert disponible :

## a) Par arrêté royal du 30-12-1982 :

Article 1<sup>er</sup> . . . . . 250,4

Article 3 . . . . . 4 810,0

---

5 060,4

b) Par la loi budgétaire de 1983 . . . . . 533,6

B. Loterie Nationale (voir annexe) . . . . . 1 400,0

Total . . . . . 12 814,7

---

(1) 4 740,7 M.  
1 080,0 M.  

---

5 820,7 M.

## ANNEXE N° 4

## Budget multilatéral 1983

| BIJLAGE Nr. 5<br>Begroting 1983<br><i>Samenwerkingspersoneel</i> |                                | ANNEXE N° 5<br>Budget 1983<br><i>Personnel de la Coopération</i> |                  |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                  |                                | 1982                                                             | 1983             |
| A.B.O.S. — A.G.C.D. :                                            |                                |                                                                  |                  |
| — 11.03 . . . . .                                                |                                | 297,4                                                            | 288,4            |
| — 11.04 . . . . .                                                |                                | 0,8                                                              | 0,4              |
| Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .                               |                                | 298,2                                                            | 288,8            |
| B.T.S. — C.T.B. :                                                |                                |                                                                  |                  |
| — 34.07 . . . . .                                                | Multilat.<br>Bilat.            | beide op zelfde<br>art./confondu                                 | 357,7<br>3 162,7 |
| Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .                               |                                | 3 272,9                                                          | 3 520,4          |
| Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i> :                            |                                |                                                                  |                  |
| — 34.10 . . . . .                                                | N.G.O./O.N.G.<br>V.V.N./V.N.U. | beide op<br>zelfde art./<br>confondu                             | 312,0<br>15,6    |
| Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .                               |                                | 323,0                                                            | 327,6            |
| U.T.S. — C.T.U. :                                                |                                |                                                                  |                  |
| — 34.19 . . . . .                                                |                                | 561,0                                                            | 586,3            |
| Assistent deskundigen. — <i>Experts associés</i> :               |                                |                                                                  |                  |
| — 53.21 . . . . .                                                |                                | 337,0                                                            | 400,0            |
| Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .                               |                                | 4 792,7                                                          | 5 123,1 +6,9%    |

| BIJLAGE Nr. 6<br>Samenwerkingsbegroting 1983                                      |  | ANNEXE N° 6<br>Budget Coopération 1983 |                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------|----------------------------------------|
|                                                                                   |  | 1982                                   | 1983                                   |
| <i>Universiteiten (belangrijke rubrieken). — Universités (postes importants)</i>  |  |                                        |                                        |
| Titel I. — <i>Titre I</i> :                                                       |  |                                        |                                        |
| 33.04 Toelagen VLIR/CIUF. — <i>Subventions VLIR/CIUF</i> . . . . .                |  | 4,6                                    | 4,6                                    |
| 34.19 U.T.S. — C.T.U. . . . .                                                     |  | 561,0                                  | 586,3<br>(Fonds Ont. —<br>Fonds Coop.) |
| 34.32 Toelagen Universiteiten. — <i>Subventions universités</i> . . . . .         |  | 700,0                                  | 750,0                                  |
| Titel II. — <i>Titre II</i> :                                                     |  |                                        |                                        |
| 53.23 Initiatieven Universiteiten. — <i>Initiatives universités</i> . . . . .     |  | 40,0                                   | 80,0                                   |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . .                                                  |  | 1 305,6                                | 1 420,9<br>( + 8,8 % )                 |
| <i>Gedeeltelijke affectaties. — Affectations partielles</i>                       |  |                                        |                                        |
| Titel I. — <i>Titre I</i> :                                                       |  |                                        |                                        |
| 12.20 Kontrakt A.B.O.S.-Derden. — <i>Contrats A.G.C.D.-Tiers</i> . . . . .        |  | 1,1                                    | 2,9                                    |
| 34.17 Zendingen in de O.L. — <i>Missions dans P.V.D.</i> . . . . .                |  | 14,0                                   | 14,0                                   |
| Titel II. — <i>Titre II</i> :                                                     |  |                                        |                                        |
| 51.01 Technologie O.L.-België. — <i>Technologie P.V.D. Belgique</i> . . . . .     |  | 30,0                                   | 25,0<br>(Fonds Ont. —<br>Fonds Coop.)  |
| 53.12 Technologie O.L.-Buitenland. — <i>Technologie P.V.D. Etranger</i> . . . . . |  | 35,0                                   | 50,0<br>(Fonds Ont. —<br>Fonds Coop.)  |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . .                                                  |  | 80,2                                   | 91,9<br>( + 14,6 % )                   |

## BIJLAGE Nr. 7

Begroting 1983

N.G.O.

## ANNEXE N° 7

Budget 1983

O.N.G.

|                                  |                                                                          | 1982                                         | 1983                                          |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Titel I. — Titre I :             |                                                                          |                                              |                                               |
| 33.15                            | Studie- en stagebeurzen. — <i>Bourses d'études et de stage</i> . . . . . | 15                                           | 15<br>( Fonds Ont. )<br><i>Fonds Coop.</i> )  |
| 34.10                            | Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i> . . . . .                            | 323<br>( waarvan VVN.<br>— <i>dont VNU</i> ) | 312<br>( Fonds Ont. )<br><i>Fonds Coop.</i> ) |
| Titel II. — Titre II :           |                                                                          |                                              |                                               |
| 53.06                            | Medefinanciering. — <i>Cofinancement</i> . . . . .                       | 700                                          | 750<br>( Fonds Ont. )<br><i>Fonds Coop.</i> ) |
| 53.22                            | Informatie. — <i>Information</i> . . . . .                               | 40                                           | 40<br>( Budget. —<br><i>Budget</i> )          |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . . |                                                                          | 1 078                                        | 1 117<br>( + 3,6 % )                          |

## BIJLAGE Nr. 8

Begroting 1983

Studie- en stagebeurzen

## ANNEXE N° 8

Budget 1983

Bourses d'études et de stages

|                                                                                                    |      | 1982  | 1983                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-----------------------------------------------------|
| <i>Studiebeurzen.</i> — Bourses d'études                                                           |      |       |                                                     |
| Art. 34.12.01 . . . . .                                                                            | —    | —     | 18,6<br>( Multilateraal. —<br><i>Multilatéral</i> ) |
|                                                                                                    | —    | —     | 396,4<br>( Bilateraal. —<br><i>Bilatéral</i> )      |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . .                                                                   |      | 390,0 | 415,0<br>( + 6,4 % )                                |
| <i>Stagebeurzen.</i> — Bourses de stages                                                           |      |       |                                                     |
| Art. 34.12.02 . . . . .                                                                            | —    | —     | 15,4<br>( Multilateraal. —<br><i>Multilatéral</i> ) |
|                                                                                                    | —    | —     | 231,9<br>( Bilateraal. —<br><i>Bilatéral</i> )      |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . .                                                                   |      | 233,0 | 247,3<br>( + 6,1 % )                                |
| <i>Begeleiding van studenten en stagiairs.</i> — Encadrements d'étudiants et de stagiaires         |      |       |                                                     |
| Art. 34.12.03 (Soc. en Cult. bijstand). — <i>Art. 34.12.03( Aide soc. et culturelle)</i> . . . . . | 55,0 | 57,0  |                                                     |
| Art. 34.12.04 (Hulp personeel). — <i>Art. 34.12.04 (Personnel d'appoint)</i> . . . . .             | 10,4 | 11,0  |                                                     |
| Algemene totaal. — <i>Total général</i> . . . . .                                                  |      | 688,4 | 730,3<br>( + 6,1 % )                                |

## BIJLAGE Nr. 9

## Budgettaire gegevens

*Opsplitsing van de Begroting 1983 tussen Bi en Multi*

## ANNEXE 9

## Données budgétaires

*Ventilation du budget 1983 entre Bi et Multi*

|                                                | Titel I<br><i>Titre I</i> | Titel II<br><i>Titre II</i> | Total<br><i>Total</i> |
|------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Bilateraal. — <i>Bilatéral</i> . . . . .       | 6 876,8                   | 1 984,7                     | 8 861,5 ( 66,6% )     |
| Multilateraal. — <i>Multilatéral</i> . . . . . | 399,3                     | 4 054,4                     | 4 453,8 ( 33,4% )     |
| Totale. — <i>Totaux</i> . . . . .              | 7 276,1                   | 6 039,2                     | 13 315,3 (100,0%)     |

N.B. In 1982 hadden wij :

Bilateraal : 74,0 pct.

Multilateraal : 25,6 pct.

Verklaring van de evolutie :

— De B.T.S. multilateraal, de V.V.N., de studie- en stagebeurzen multilateraal, waren opgenomen in het bilaterale luik (enige artikelen : 34.07, 34.10 en 34.12, niet opgesplitst omwille van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, vandaar ongeveer 2 pct. vermeerdering voor het multilaterale luik);

— Anderzijds werd de dotatie EOF 82 op de begroting lager gewaardeerd door het gebruik van de beschikbaarheden (ongeveer 500 miljoen).

N.B. En 1982, la répartition était la suivante :

Bilatéral : 74,0 p.c.

Multilatéral : 25,6 p.c.

Explication de l'évolution :

— La C.T.B. multilatérale, les V.N.U., les bourses d'études et de stages multilatérales étaient compris dans le volet bilatéral (seuls articles 34.07, 34.10 et 34.12, non dissociés en raison du Fonds de la Coopération au Développement, d'où environ 2 p.c. d'augmentation pour le volet multilatéral);

— D'autre part, la dotation FED 82 a été sous-évaluée au budget par suite de l'utilisation des moyens disponibles (environ 500 millions).

## BIJLAGEN B

## ANNEXES B

STATISTISCHE GEGEVENS VERSTREKT OP  
VRAGEN GESTELD IN DE COMMISSIEDONNEES STATISTIQUES FOURNIES A LA SUITE  
DES QUESTIONS POSEES PAR LA COMMISSION

## BIJLAGE 1

## ANNEXE 1

## Landbouwsector — A.B.O.S.-begroting

## Secteur agricole — Budget A.G.C.D.

|                                                                                                                                                                                                                                                     | 1982 (uitgaven)<br>1982 (dépenses) | 1983 (voorzieningen)<br>1983 (prévisions) | 1983 (uitgaven)<br>1983 (dépenses) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------|
| Begroting A.B.O.S. — Budget A.G.C.D. . . . .                                                                                                                                                                                                        | 13 357 873 754                     | 13 297 660 185                            | 7 435 567 530                      |
| Landbouw bi. — Agriculture bi :                                                                                                                                                                                                                     |                                    |                                           |                                    |
| — Projecten. — Projets (1) . . . . .                                                                                                                                                                                                                | 409 608 840                        | 1 248 976 940                             | 192 639 778                        |
| — Personeel. — Personnel (3) . . . . .                                                                                                                                                                                                              | 407 891 348                        | 473 190 000 (5)                           | 198 882 758 (2)                    |
| — Reiskosten. — Frais de voyage (4) . . . . .                                                                                                                                                                                                       | 61 183 702                         |                                           | 29 832 414 (4)                     |
| Landbouw multi (projecten) (zonder U.N.D.P./E.O.F.-bijdrage die gedeeltelijk naar landbouw uitgesplitst kan worden). — Agriculture multi (projets) (sans la contribution au P.N.U.D. et au F.E.D. partiellement destinée à l'agriculture) . . . . . | 330 957 803                        | 258 890 000                               | 118 500 000                        |
| Sub-totaal landbouw. — Sous-total agriculture . . . . .                                                                                                                                                                                             | 1 209 641 693                      | 1 981 056 940 (5)                         | 539 854 950                        |
| In pct. van A.B.O.S.-begroting. — En p.c. du budget de l'A.G.C.D.                                                                                                                                                                                   | 9,1%                               | 14,9% (5)                                 | 7,3%                               |

(1) In de mate dat uitgaven gecodificeerd werden.

(2) Op 19 mei 1983.

(3) Inclusief de enkele aan multilaterale organismen verbonden BTSers.

(4) Geraamd op 15 pct.

(5) Raming.

(1) Dans la mesure où les dépenses ont été codifiées.

(2) Au 19 mai 1983.

(3) Y compris les quelques C.T.B. rattachés à des organismes multilatéraux.

(4) Estimés à 15 p.c.

(5) Estimation.

## BIJLAGE 2

## ANNEXE 2

## A.B.O.S.-TOESTAND OP 17 MEI 1983

## A.G.C.D. - SITUATION AU 17 MAI 1983

| Trappen<br>Degrés             | Kader<br>Cadre | Statutair<br>Statutaires |          | Kontractueel<br>Contractuel |   | Tijdelijken<br>Temporaires |   | R.V.A.<br>O.N.E.M. |    | Totaal<br>Total |          |
|-------------------------------|----------------|--------------------------|----------|-----------------------------|---|----------------------------|---|--------------------|----|-----------------|----------|
|                               |                | F                        | N        | F                           | N | F                          | N | F                  | N  | F               | N        |
| Trap 1. — Degré 1 . . . . .   | 10             | 5                        | 5        | —                           | — | —                          | — | —                  | —  | 5               | 5        |
| Trap 2. — Degré 2 . . . . .   | 24             | 11                       | 10       | —                           | — | —                          | — | —                  | —  | 11              | 10       |
| Trap 3. — Degré 3 . . . . .   | 31             | 15 (+1)                  | 16       | —                           | — | —                          | — | —                  | —  | 15 (+1)         | 16       |
| Trap 4. — Degré 4 . . . . .   | 53             | 25 (+1)                  | 23 (+2)  | —                           | 1 | 1                          | — | 1                  | —  | 27 (+1)         | 24 (+2)  |
| Trap 5. — Degré 5 . . . . .   | 27             | 9                        | 12       | —                           | — | —                          | — | —                  | 1  | 9               | 13       |
| Trap 6. — Degré 6 . . . . .   | 38             | 16                       | 14       | —                           | — | —                          | — | —                  | —  | 16              | 14       |
| Trap 7. — Degré 7 . . . . .   | 69             | 30                       | 31 (+2)  | —                           | — | 3                          | 1 | 2                  | 7  | 35              | 39 (+2)  |
| Trap 8. — Degré 8 . . . . .   | 30             | 10                       | 14       | —                           | — | —                          | — | —                  | —  | 10              | 14       |
| Trap 9. — Degré 9 . . . . .   | 1              | —                        | —        | —                           | — | —                          | — | —                  | —  | —               | —        |
| Trap 10. — Degré 10 . . . . . | 54             | 27                       | 27 (+2)  | —                           | — | 2                          | 2 | —                  | 2  | 29              | 31 (+2)  |
| Trap 11. — Degré 11 . . . . . | 10             | 4                        | 4        | —                           | — | —                          | — | —                  | —  | 4               | 4        |
| Trap 12. — Degré 12 . . . . . | 32             | 16                       | 17       | —                           | 1 | —                          | — | 6                  | 3  | 22              | 21       |
| Totalen. — Totaux . . . . .   | 379            | 168 (+2)                 | 173 (+6) | —                           | 2 | 6                          | 3 | 9                  | 13 | 183 (+2)        | 191 (+6) |



## BIJLAGE 3

Personeelsleden van de Ontwikkelingssamenwerking  
per sector en per taalstelsel

| Sectoren — Secteurs                                                                                                         | F     | N   | Totaal — Total |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|----------------|
| B.T.S. adm. — C.T.B. adm. . . . .                                                                                           | 381   | 248 | 629            |
| B.T.S. ond. — C.T.B. enseign. . . . .                                                                                       | 387   | 174 | 561            |
| Vormingscentrum. — Centre de formation . . . . .                                                                            | 7     | 1   | 8              |
| Multi expert. — Expert multi . . . . .                                                                                      | 10    | 6   | 16             |
| Totaal. — Total . . . . .                                                                                                   | 785   | 429 | 1 214          |
| BCZ met inbegrip van de experten verbonden aan BCZ. — Missions belges Coopération y compris experts rattachés MBC . . . . . | 41    | 40  | 81             |
| Opdrachtgelastigden België. — Chargés de mission Belgique . . . . .                                                         | 15    | 9   | 24             |
| B.T.S. univ. — C.T.B. univ. (art. 34.19) . . . . .                                                                          | 29    | 7   | 36             |
| U.T.S. — C.T.U. (art. 34.19) . . . . .                                                                                      | 98    | 49  | 147            |
| Belgische scholen. — Ecoles belges . . . . .                                                                                | 149   | 56  | 205            |
| Totaal. — Total . . . . .                                                                                                   | 1 117 | 590 | 1 707          |

Personeelsleden van de Ontwikkelingssamenwerking  
die het stelsel van inherente noodzaak genietenAgents de la Coopération  
bénéficiant du régime des causes inhérentes

| Sectoren — Secteurs                                                          | F     | N   | Totaal — Total |
|------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|----------------|
| B.T.S./B.C.Z. Opdrachtgelastigden. — C.T.B./M.B.C. Chargés mission . . . . . | 66    | 36  | 102            |
| B.T.S. univ. — C.T.B. univ. (art. 34.19) . . . . .                           | 1     | —   | 1              |
| U.T.S. — C.T.U. (art. 34.19) . . . . .                                       | 17    | 7   | 24             |
| Belgische scholen. — Ecoles belges . . . . .                                 | 6     | 2   | 8              |
| Totaal. — Total . . . . .                                                    | 90    | 45  | 135            |
| Algemeen totaal. — Total général . . . . .                                   | 1 207 | 635 | 1 842          |

## BIJLAGE 4

## Artikel 53.23

Gedane en voorziene uitgaven voor de  
begrotingsjaren 1982 en 1983 voor artikel 53.23

Gedane uitgaven voor 1982 en 1983 : nihil.

Voorziene uitgaven (vereffening aan de gang).

1. Nederlandstalige universiteiten ten laste van de begroting 1982 :

|                                                      |   |               |
|------------------------------------------------------|---|---------------|
| 1° V.U.B. Demography 1980-1981 . . . . .             | F | 4 000 000     |
| V.U.B. Demography 1981-1982 . . . . .                |   | 4 000 000     |
| V.U.B. Demography 1982-1983 . . . . .                |   | 4 000 000 (1) |
| 2° V.U.B. Quaternair geology 1981-1982 . . . . .     |   | 3 723 140     |
| V.U.B. Quaternair geology 1982-1983 . . . . .        |   | 3 723 140 (1) |
| 3° K.U.L. Irrigation Engineering 1981-1982 . . . . . |   | 2 086 200     |
| K.U.L. Irrigation Engineering 1982-1983 . . . . .    |   | 2 086 200     |
| 4° V.U.B. Hydrology 1981-1982 . . . . .              |   | 2 506 000     |
| V.U.B. Hydrology 1982-1983 . . . . .                 |   | 2 506 000 (1) |
| Totaal . . . . .                                     | F | 28 630 680    |

## ANNEXE 4

## Article 53.23

Dépenses effectuées et prévues pour les  
années budgétaires 1982 et 1983 à l'article 53.23

Dépenses effectuées pour 1982 et 1983 : néant.

Dépenses prévues (liquidation en cours).

1. Universités néerlandophones à charge du budget 1982 :

|                                                      |   |               |
|------------------------------------------------------|---|---------------|
| 1° V.U.B. Demography 1980-1981 . . . . .             | F | 4 000 000     |
| V.U.B. Demography 1981-1982 . . . . .                |   | 4 000 000     |
| V.U.B. Demography 1982-1983 . . . . .                |   | 4 000 000 (1) |
| 2° V.U.B. Quaternair geology 1981-1982 . . . . .     |   | 3 723 140     |
| V.U.B. Quaternair geology 1982-1983 . . . . .        |   | 3 723 140 (1) |
| 3° K.U.L. Irrigation Engineering 1981-1982 . . . . . |   | 2 086 200     |
| K.U.L. Irrigation Engineering 1982-1983 . . . . .    |   | 2 086 200     |
| 4° V.U.B. Hydrology 1981-1982 . . . . .              |   | 2 506 000     |
| V.U.B. Hydrology 1982-1983 . . . . .                 |   | 2 506 000 (1) |
| Total . . . . .                                      | F | 28 630 680    |

## 2. Franstalige universiteiten 1982 : nihil.

Voorziene uitgaven (projecten) ten laste van de begroting 1983.

## 1. Nederlandstalige universiteiten :

|                                                      |          |                   |
|------------------------------------------------------|----------|-------------------|
| 1° K.U.L. Modern Energy 1983-1984 . . . . .          | F        | 2 497 000 (1)     |
| 2° V.U.B. Demography 1983-1984 . . . . .             |          | 3 672 673 (1)     |
| 3° V.U.B. Hydrology 1983-1984 . . . . .              |          | 2 814 811 (1)     |
| 4° K.U.L. Irrigation Engineering 1983-1984 . . . . . |          | 5 309 832 (1)     |
| 5° V.U.B. Quaternair Geology 1983-1984 . . . . .     |          | 7 115 667 (1)     |
| <b>Totaal . . . . .</b>                              | <b>F</b> | <b>21 409 983</b> |

2. Uitgaven voorzien voor de Franstalige universiteiten ten laste van de begroting 1983 :

|                                                                                                         |          |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------|
| 1° Rijksuniversiteit te Luik : fundamentele en toegepaste geologie van het quartair 1983-1984 . . . . . | F        | 2 467 642 (1)    |
| 2° Rijksuniversiteit te Bergen : vertalers-tolken . . . . .                                             |          | 3 417 000 (1)    |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                                 | <b>F</b> | <b>5 884 642</b> |

(1) Onder voorbehoud van de analyse van de prognoses of de afrekening overgelegd door de universiteiten.

## BIJLAGE 5

De secties voor ontwikkelingssamenwerking bestaan uit de volgende personeelsleden :

## 2. Universités francophones 1982 : néant.

Dépenses prévues (projets) à charge du budget 1983.

## 1. Universités néerlandophones :

|                                                      |          |                   |
|------------------------------------------------------|----------|-------------------|
| 1° K.U.L. Modern Energy 1983-1984 . . . . .          | F        | 2 497 000 (1)     |
| 2° V.U.B. Demography 1983-1984 . . . . .             |          | 3 672 673 (1)     |
| 3° V.U.B. Hydrology 1983-1984 . . . . .              |          | 2 814 811 (1)     |
| 4° K.U.L. Irrigation Engineering 1983-1984 . . . . . |          | 5 309 832 (1)     |
| 5° V.U.B. Quaternair Geology 1983-1984 . . . . .     |          | 7 115 667 (1)     |
| <b>Total . . . . .</b>                               | <b>F</b> | <b>21 409 983</b> |

2. Dépenses prévues pour les universités francophones à charge du budget 1983 :

|                                                                                                      |          |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------|
| 1° Université d'Etat à Liège : géologie fondamentale et appliquée du quaternaire 1983-1984 . . . . . | F        | 2 467 642 (1)    |
| 2° Université d'Etat de Mons : traducteurs-interprètes . . . . .                                     |          | 3 417 000 (1)    |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                               | <b>F</b> | <b>5 884 642</b> |

(1) Sous réserve de l'analyse des prévisions ou du décompte introduits par les universités.

## ANNEXE 5

Les sections de coopération se composent du personnel suivant :

|                                      | Sectiechefs<br>—<br>Chefs de section | Personneelsleden in de<br>categorie 1<br>—<br>Agents de la<br>catégorie 1 |       | Personneelsleden in de<br>categorie 2<br>—<br>Agents de la<br>catégorie 2 |         | Personneelsleden in de<br>categorie 3<br>—<br>Agents de la<br>catégorie 3 |              | Totaal<br>—<br>Total |              |
|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|--------------|
|                                      |                                      | Fr                                                                        | N     | Fr                                                                        | N       | Fr                                                                        | N            | Fr                   | N            |
|                                      |                                      |                                                                           |       |                                                                           |         |                                                                           |              |                      |              |
| Zaire. — Zaire . . . . .             | Fr.                                  |                                                                           | 4 + 4 |                                                                           | 3 + 6   |                                                                           | 4 + 2        |                      | 11 + 12 = 23 |
| Rwanda. — Rwanda . . . . .           | N.                                   |                                                                           | 2 + 1 |                                                                           | 2 + 2   |                                                                           | 1 + —        |                      | 5 + 3 = 8    |
| Boeroendi. — Burundi . . . . .       | Fr.                                  |                                                                           | 1 + 2 |                                                                           | 4 + 1   |                                                                           | — + 1        |                      | 5 + 4 = 9    |
| Tunesië. — Tunisie . . . . .         | Fr.                                  |                                                                           | 1 + 1 |                                                                           |         |                                                                           | 1 + —        |                      | 2 + 1 = 3    |
| Marokko. — Maroc . . . . .           | N.                                   |                                                                           | 1 + 1 |                                                                           | 1 + 1   |                                                                           |              |                      | 2 + 2 = 4    |
| Algerije. — Algérie . . . . .        | Fr.                                  |                                                                           | 1 + — |                                                                           | — + 1   |                                                                           |              |                      | 1 + 1 = 2    |
| Senegal. — Sénégal . . . . .         | Fr.                                  |                                                                           | 1 + — |                                                                           | 2 + —   |                                                                           |              |                      | 3 + — = 3    |
| Ivoorkust. — Côte-d'Ivoire . . . . . | Fr.                                  |                                                                           | 1 + — |                                                                           |         |                                                                           | 1 + —        |                      | 2 + — = 2    |
| Niger. — Niger . . . . .             | N.                                   |                                                                           | — + 1 |                                                                           |         |                                                                           | — + 1        |                      | — + 2 = 2    |
| Kameroen. — Cameroun . . . . .       | N.                                   |                                                                           | — + 1 |                                                                           | 1 + —   |                                                                           | 1 + —        |                      | 2 + 1 = 3    |
| Gabon. — Gabon . . . . .             | Fr.                                  |                                                                           | 1 + — |                                                                           |         |                                                                           |              |                      | 1 + — = 1    |
| Zimbabwe. — Zimbabwe . . . . .       | (Fr.)                                |                                                                           | —     |                                                                           | 1 + —   |                                                                           |              |                      | 1 + — = 1    |
| Zambia. — Zambie . . . . .           | Fr.                                  |                                                                           | 1 + — |                                                                           |         |                                                                           | — + 1        |                      | 1 + 1 = 2    |
| Kenia. — Kenya . . . . .             | Fr.                                  |                                                                           | 1 + — |                                                                           | 1 + —   |                                                                           |              |                      | 2 + — = 2    |
| Soedan. — Soudan . . . . .           | N.                                   |                                                                           | — + 1 |                                                                           |         |                                                                           |              |                      | — + 1 = 1    |
| Tanzania. — Tanzanie . . . . .       | N.                                   |                                                                           | — + 1 |                                                                           |         |                                                                           |              |                      | — + 1 = 1    |
| Peru. — Pérou . . . . .              | Fr.                                  |                                                                           | 1 + — |                                                                           |         |                                                                           |              |                      | 1 + — = 1    |
| Ecuador. — Equateur . . . . .        | N.                                   |                                                                           | — + 1 |                                                                           | 1 + —   |                                                                           |              |                      | 1 + 1 = 2    |
| Suriname. — Surinam . . . . .        | N.                                   |                                                                           | — + 1 |                                                                           | — + 1   |                                                                           |              |                      | — + 2 = 2    |
| Indonesië. — Indonésie . . . . .     | N.                                   |                                                                           | — + 1 |                                                                           | — + 1   |                                                                           | — + 1        |                      | — + 3 = 3    |
| Maleisië. — Malaisie . . . . .       | (N.)                                 |                                                                           | —     |                                                                           |         |                                                                           | — + 1        |                      | — + 1 = 1    |
| Viëtnam. — Viêt-nam . . . . .        | Fr.                                  |                                                                           | 1 + — |                                                                           |         |                                                                           |              |                      | 1 + — = 1    |
| Thailand. — Thaïlande . . . . .      | N.                                   |                                                                           | — + 1 |                                                                           | — + 1   |                                                                           |              |                      | — + 2 = 2    |
| Bangladesh. — Bangladesh . . . . .   | N.                                   |                                                                           | — + 1 |                                                                           |         |                                                                           |              |                      | — + 1 = 1    |
| Sri Lanka. — Sri Lanka . . . . .     | N.                                   |                                                                           | — + 1 |                                                                           |         |                                                                           |              |                      | — + 1 = 1    |
| Totalen. — Totaux . . . . .          |                                      | 12                                                                        | 13    | 17 + 19                                                                   | 16 + 14 | 8 + 7                                                                     | 41 + 40 = 81 |                      |              |

## BIJLAGE 6

## Artikel 53.22

## ANNEXE 6

## Article 53.22

|                                                                                                     | Subsidie 1981<br>Subvention 1981                                                                                                            | Voorschot 1982<br>(= 30 pct. subsidie 1981)<br>Avance 1982<br>(= 30 p.c. subvention 1981) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fonds voor Wereldsolidariteit :                                                                     |                                                                                                                                             |                                                                                           |
| — Animatie Wereldsolidariteit. — <i>Animation Solidarité mondiale</i> . . . . .                     | 3 010 200                                                                                                                                   | geen voorschot gezien splitsing/<br><i>pas d'avance vu la division</i>                    |
| Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Fonds pour la Coopération au Développement</i> . . . . . | 1 576 709                                                                                                                                   | 473 012                                                                                   |
| Withuis Volontariaat . . . . .                                                                      | 427 544                                                                                                                                     | 128 263                                                                                   |
| S.O.S. PG . . . . .                                                                                 | 125 616                                                                                                                                     | 37 684                                                                                    |
| Vredeseilanden . . . . .                                                                            | 451 589                                                                                                                                     | 135 476                                                                                   |
| Frères des Hommes . . . . .                                                                         | 304 885                                                                                                                                     | 91 465                                                                                    |
| I.T.E.C.O. . . . .                                                                                  | 482 352                                                                                                                                     | 144 705                                                                                   |
| V.I.C. . . . .                                                                                      | 280 166                                                                                                                                     | 84 049                                                                                    |
| Floresvrienden . . . . .                                                                            | 300 231                                                                                                                                     | 90 069                                                                                    |
| N.C.O.S. . . . .                                                                                    | 7 474 929                                                                                                                                   | 2 242 478                                                                                 |
| A.T.O.L. . . . .                                                                                    | 225 230                                                                                                                                     | 67 569                                                                                    |
| Caritas Catholica . . . . .                                                                         | 1 906 174                                                                                                                                   | 571 852                                                                                   |
| Steunfonds Derde Wereld . . . . .                                                                   | 101 836                                                                                                                                     | 30 550                                                                                    |
| Info Solidarité . . . . .                                                                           | 327 845                                                                                                                                     | 98 353                                                                                    |
| S.C.I. Internationale vrijwillige hulpdienst . . . . .                                              | 40 370                                                                                                                                      | 12 111                                                                                    |
| V.I.W.O.S. . . . .                                                                                  | 780 280                                                                                                                                     | 234 084                                                                                   |
| Intercodev . . . . .                                                                                | 248 262                                                                                                                                     | 74 478                                                                                    |
| I.F.C.A.D. . . . .                                                                                  | geen subsidie ontvangen in 1981/ <i>pas de subvention en 1981</i>                                                                           |                                                                                           |
| Association Belgique-Bolivia . . . . .                                                              | onvoldoende activiteiten in 1981/ <i>activités insuffisantes en 1981</i>                                                                    |                                                                                           |
| S.I.E.E. . . . .                                                                                    | 313 690                                                                                                                                     | 94 107                                                                                    |
| El Progreso . . . . .                                                                               | geen subsidie in 1981/ <i>pas de subvention en 1981</i>                                                                                     |                                                                                           |
| C.D.R. Dassa . . . . .                                                                              | wenste geen toelage in 1981/<br><i>n'a pas sollicité d'intervention en 1981</i>                                                             |                                                                                           |
| V.V.N. . . . .                                                                                      | 74 152                                                                                                                                      | 22 245                                                                                    |
| Hoos . . . . .                                                                                      | 27 677                                                                                                                                      | 8 303                                                                                     |
| S.L.C.D.-U.C.O.S. . . . .                                                                           | 30 057                                                                                                                                      | geen voorschot ingevolge hun<br>splitsing/ <i>pas d'avance vu la division</i>             |
| Broederlijk delen . . . . .                                                                         | 3 680 951                                                                                                                                   | 1 104 285                                                                                 |
| Oxfam . . . . .                                                                                     | 2 207 763                                                                                                                                   | 662 328                                                                                   |
| Entraide et Fraternité . . . . .                                                                    | 3 420 839                                                                                                                                   | 1 026 251                                                                                 |
| Lacsa . . . . .                                                                                     | wenst geen subsidie in 1982/<br><i>ne sollicite pas de subside en 1982</i>                                                                  |                                                                                           |
| De Vrienden van Cuba. — <i>Les Amis de Cuba</i> . . . . .                                           | 71 999                                                                                                                                      | 21 599                                                                                    |
| Kommissie Rechtvaardigheid en Vrede . . . . .                                                       | 613 319                                                                                                                                     | 183 995                                                                                   |
| Wereldwijd . . . . .                                                                                | 1 292 863                                                                                                                                   | 387 858                                                                                   |
| D.I.S.O.P. . . . .                                                                                  | krijgt geen subsidie zolang er geen verantwoording komt<br>voor subsidie 1980/ <i>pas de subvention sans justification de celle de 1980</i> |                                                                                           |
| Coopibo . . . . .                                                                                   | 201 058                                                                                                                                     | 60 317                                                                                    |

|                                                                              | Subsidie 1981<br>Subvention 1981 | Voorschot 1982<br>(= 30 pct. subsidie 1981)<br>Avance 1982<br>(= 30 p.c. subvention 1981) |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Damiaanaktie. — <i>Amis Père Damien</i> . . . . .                            | 2 446 477                        | 733 943                                                                                   |
| Iles de Paix . . . . .                                                       | 951 058                          | 285 317                                                                                   |
| Centre Tricontinental . . . . .                                              | 209 917                          | 62 975                                                                                    |
| Gresea . . . . .                                                             | 109 786                          | 32 935                                                                                    |
| Foncaba . . . . .                                                            | 570 592                          | 171 177                                                                                   |
| Avrug . . . . .                                                              | 333 492                          | 100 048                                                                                   |
| Cota . . . . .                                                               | 110 278                          | 33 083                                                                                    |
| Delipro . . . . .                                                            | 1 122 614                        | 336 784                                                                                   |
| Ceal . . . . .                                                               | 71 532                           | 21 459                                                                                    |
| Samenwerking Latijns-Amerika. — <i>Coopération Amérique latine</i> . . . . . | 314 295                          | 94 288                                                                                    |
| Comm. Justice et Paix . . . . .                                              | 681 413                          | 204 423                                                                                   |
| S.O.S. Caiza . . . . .                                                       | 31 504                           | 9 451                                                                                     |
| C.N.C.D. . . . .                                                             | 7 025 547                        | 2 107 664                                                                                 |
| I.C.O.S. . . . .                                                             | 76 228                           | 22 868                                                                                    |
| C.E.C. . . . .                                                               | 305 204                          | 91 561                                                                                    |
| Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .                                           | 44 732 852                       | 12 404 462                                                                                |

Grand Lacs (1.8.1982) erkend/agréé.

S.I.M.F.R. (1.1.1982) erkend/agréée.

Hulp en hoop, geen subsidie ontvangen in 1981/pas de subvention en 1981.

Beschikbaar krediet 1981 . . . . . F 45 000 000  
 Kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten. —250 000  
 Totaal . . . F 44 750 000

Beschikbaar krediet : 40 000 000 frank.

## BIJLAGE 7

## 1. Studiebeurzen onderdanen ontw. landen

Academiejaar 1981-1982 :

Franstalige universitaire instellingen : 709.

Nederlandstalige universitaire instellingen : 377.

## 2. Stagebeurzen onderdanen ontw. landen

Jaar 1982 :

Wallonië : 130.

Brussel (tweetalig) : 175.

Vlaanderen : 338.

Crédit disponible 1981 . . . . . F 45 000 000  
 Frais de contrôle de ces activités . . . . . —250 000  
 Total . . . F 44 750 000

Crédit disponible 1982 : 40 000 000 de francs.

## ANNEXE 7

## 1. Bourses d'études ressortissans P.V.D.

Année scolaire 1981-1982 :

Instituts universitaires francophones : 709.

Instituts universitaires néerlandophones : 377.

## 2. Bourses de stage ressortissants P.V.D.

Année 1982 :

Wallonie : 130.

Bruxelles (bilingue) : 175.

Flandre : 338.

## BIJLAGE 8

## Geassocieerde experts

1982

## ANNEXE 8

## Experts associés

1982

| Belgen — Belges |    |       |    | Etrangers — Buitenlanders |       | Totaal — Totaux |       |                                  |
|-----------------|----|-------|----|---------------------------|-------|-----------------|-------|----------------------------------|
| M — H           |    | V — F |    | M — H                     | V — F | M — H           | V — F | Algemeen totaal<br>Total général |
| N               | F  | N     | F  |                           |       |                 |       |                                  |
| 91              | 69 | 12    | 19 | 1                         | 1     | 89              | 104   | 193                              |

## BIJLAGE 9

## Begroting 1983

## Algemene conventies

## 1. Sector « Franstalig Afrika » :

In 1982 : Gabon.

Onderhandelingen aan de gang met :

— Togo (verzoek van Togo — negatief advies van Administratie daar geen noodzaak, want slechts één project in uitvoering);

— Kongo Brazzaville (verzoek van Kongo voor algemeen kaderakkoord).

## 2. Sector « Engelstalig Afrika » :

Onderhandelingen aan de gang met :

- Angola;
- Nigeria;
- Tanzania;
- Kenia.

P.S. : met Zimbabwe : onderhandelingen over akkoord inzake personeel aan de gang en op 9 juni 1982 werd akkoord inzake uitrusting getekend.

## 3. Sector « Azië » :

Onderhandelingen aan de gang met de Volksrepubliek China.

## ANNEXE 9

## Budget 1983

## Conventions générales

## 1. Secteur « Afrique francophone » :

En 1982 : Gabon.

Négociations en cours avec :

— le Togo (demande du Togo — avis négatif de l'Administration, qui estime qu'il n'y a aucune nécessité, étant donné qu'un seul projet est en voie de réalisation);

— le Congo Brazzaville (demande d'un accord-cadre général par le Congo).

## 2. Secteur « Afrique anglophone » :

Négociations en cours avec :

- l'Angola;
- le Nigeria;
- la Tanzanie;
- le Kenya.

P.S. : avec le Zimbabwe : négociations en cours concernant un accord en matière de personnel et signature le 9 juin 1982 d'un accord en matière d'équipement.

## 3. Secteur « Asie » :

Négociations en cours avec la République populaire de Chine.

## BIJLAGE 10

## Promotie van de vrouw

## 1. Projecten gerealiseerd in 1982

## — Ivoorkust — Kaniasso :

Centrum voor geïntegreerde ontwikkeling voor de vrouw in ruraal midden.

Kostprijs : 57 miljoen Belgische frank over vijf jaar (1979-1983).

## — Kenia :

Uitrustingsmateriaal voor een vrouwenhuis aan de « Kasoiyo Women's group Kabernet Baringo district ».

Kostprijs : 500 000 Belgische frank.

## — Zimbabwe :

Toekennen van maïs en graanhandmolens.

Kostprijs : 200 000 Belgische frank.

## — Boeroendi :

Toekennen van 12 handmolens en een zonnepomp.

Kostprijs : 700 000 Belgische frank.

## 2. Projecten voorzien voor 1983

## — Indonesië — Indramayu :

« The role of Women in Rural Home Industry Development through Cooperative Movement ».

Kostprijs : 10 miljoen Belgische frank.

## — Senegal — Barngy :

« Foyer Enseignement moyen pratique ».

Kostprijs : 700 000 Belgische frank.

## — Senegal — Sine Saloum :

Pilootdorpen.

Het betreft hier een project waarvan één bepaald luik de vrouw aanbelangt.

Kostprijs van het volledige project : 63 miljoen Belgische frank.

## — Niger :

Ter beschikking stellen van handmolens.

Kostprijs : 400 000 Belgische frank.

## 3. Projecten voorzien voor 1984

## — Rwanda :

Verbeterde houtkachels.

Kostprijs : 6 miljoen Belgische frank.

## — Gabon :

« Projet lutte contre la malnutrition (Formation de formateurs-femmes). »

Kostprijs : 47 138 000 Belgische frank.

## ANNEXE 10

## Promotion de la femme

## 1. Projets réalisés en 1982

## — Côte-d'Ivoire — Kaniasso :

Centre de développement intégré de la femme en milieu rural.

Coût : 57 millions de francs belges étalés sur cinq ans (1979-1983).

## — Kenya :

Matériel d'équipement d'une maison des femmes du « Kasoiyo Women's group Kabernet Baringo district ».

Coût : 500 000 francs belges.

## — Zimbabwe :

Fourniture de moulins à main pour le maïs et les céréales.

Coût : 200 000 francs belges.

## — Burundi :

Fourniture de 12 moulins à main et d'une pompe solaire.

Coût : 700 000 francs belges.

## 2. Projets prévus pour 1983

## — Indonésie — Indramayu :

« The role of Women in Rural Home Industry Development through Cooperative Movement ».

Coût : 10 millions de francs belges.

## — Sénégal — Barngy :

« Foyer Enseignement moyen pratique ».

Coût : 700 000 francs belges.

## — Sénégal — Sine Saloum :

Villages pilotes.

Il s'agit en l'occurrence d'un projet dont un volet déterminé concerne la femme.

Coût du projet global : 63 millions de francs belges.

## — Niger :

Fourniture de moulins à main.

Coût : 400 000 francs belges.

## 3. Projets prévus pour 1984

## — Rwanda :

Poêles à bois perfectionnés.

Coût : 6 millions de francs belges.

## — Gabon :

Projet de lutte contre la malnutrition (Formation de formateurs-femmes).

Coût : 47 138 000 francs belges.



## BIJLAGE 11

## Uitgaven voor 1982

## ANNEXE 11

## Dépenses prévues en 1982

| Landen — Pays                                       | Bilaterale H.O.L.<br>A.B.O.S.<br>A.P.D. bilatérale<br>A.G.C.D. |  | Bilaterale H.O.L.<br>alle departementen (1)<br>A.P.D. bilatérale<br>tous départements (1) |  |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                     |                                                                |  |                                                                                           |  |
| Afrika. — <i>Afrique</i> . . . . .                  | 7 604 625 725                                                  |  | 9 782 799 892                                                                             |  |
| Benoorden de Sahara. — <i>Nord Sahara</i> . . . . . | 816 020 523                                                    |  | 811 020 523                                                                               |  |
| Algerije. — <i>Algérie</i> . . . . .                | 132 926 323                                                    |  | 132 926 323                                                                               |  |
| Egypte. — <i>Egypte</i> . . . . .                   | 7 034 137                                                      |  | 7 034 137                                                                                 |  |
| Marokko. — <i>Maroc</i> . . . . .                   | 411 157 934                                                    |  | 409 907 934                                                                               |  |
| Tunesië. — <i>Tunisie</i> . . . . .                 | 264 789 223                                                    |  | 261 039 223                                                                               |  |
| Libië. — <i>Lybie</i> . . . . .                     | 112 906                                                        |  | 112 906                                                                                   |  |
| Bezuiden de Sahara. — <i>Sud Sahara</i> . . . . .   | 6 788 605 202                                                  |  | 8 971 779 369                                                                             |  |
| Zaire. — <i>Zaire</i> . . . . .                     | 3 311 302 056                                                  |  | 4 731 075 398                                                                             |  |
| Rwanda. — <i>Rwanda</i> . . . . .                   | 986 375 230                                                    |  | 1 199 532 875                                                                             |  |
| Boeroendi. — <i>Burundi</i> . . . . .               | 843 067 283                                                    |  | 943 067 283                                                                               |  |
| Angola. — <i>Angola</i> . . . . .                   | 25 205 615                                                     |  | 125 205 615                                                                               |  |
| Benin. — <i>Bénin</i> . . . . .                     | 26 965 887                                                     |  | 26 965 887                                                                                |  |
| Kameroen. — <i>Cameroun</i> . . . . .               | 247 522 559                                                    |  | 347 522 559                                                                               |  |
| Kaapverd. eil. — <i>Cap-Vert</i> . . . . .          | 63 581 508                                                     |  | 63 581 508                                                                                |  |
| Centraal Afr. — <i>Centre Afrique</i> . . . . .     | 17 877 475                                                     |  | 17 877 475                                                                                |  |
| Tsjaad. — <i>Tchad</i> . . . . .                    | 9 398 641                                                      |  | 9 398 641                                                                                 |  |
| Comoren. — <i>Comores</i> . . . . .                 | 5 339 328                                                      |  | 5 339 328                                                                                 |  |
| Kongo B. — <i>Congo B.</i> . . . . .                | 5 621 486                                                      |  | 5 621 486                                                                                 |  |
| Ethiopië. — <i>Ethiopie</i> . . . . .               | 7 478 461                                                      |  | 7 478 461                                                                                 |  |
| Gambia. — <i>Gambie</i> . . . . .                   | 6 394 500                                                      |  | 6 394 500                                                                                 |  |
| Gabon. — <i>Gabon</i> . . . . .                     | 23 148 059                                                     |  | 83 148 059                                                                                |  |
| Ghana. — <i>Ghana</i> . . . . .                     | 9 164 495                                                      |  | 9 164 495                                                                                 |  |
| Guinée Bis. — <i>Guinée Bis.</i> . . . . .          | 15 587 551                                                     |  | 15 587 551                                                                                |  |
| Guinea. — <i>Guinée</i> . . . . .                   | 9 112 366                                                      |  | 9 112 366                                                                                 |  |
| Ivoorkust. — <i>Côte-d'Ivoire</i> . . . . .         | 181 378 908                                                    |  | 281 378 908                                                                               |  |
| Kenia. — <i>Kenya</i> . . . . .                     | 61 281 085                                                     |  | 61 281 085                                                                                |  |
| Lesotho. — <i>Lesotho</i> . . . . .                 | 1 927 975                                                      |  | 1 927 975                                                                                 |  |
| Liberia. — <i>Libéria</i> . . . . .                 | 2 242 330                                                      |  | 2 242 330                                                                                 |  |
| Madagascar. — <i>Madagascar</i> . . . . .           | 13 275 177                                                     |  | 13 275 177                                                                                |  |
| Malawi. — <i>Malawi</i> . . . . .                   | 1 121 601                                                      |  | 1 121 601                                                                                 |  |
| Mali. — <i>Mali</i> . . . . .                       | 70 449 450                                                     |  | 70 449 450                                                                                |  |
| Mauritanië. — <i>Mauritanie</i> . . . . .           | 20 159 021                                                     |  | 20 159 021                                                                                |  |
| Mauritius. — <i>Maurice</i> . . . . .               | 10 100 435                                                     |  | 10 100 435                                                                                |  |
| Mozambique. — <i>Mozambique</i> . . . . .           | 18 556 610                                                     |  | 18 556 610                                                                                |  |
| Niger. — <i>Niger</i> . . . . .                     | 159 631 672                                                    |  | 159 631 672                                                                               |  |

(1) Voorlopige bedragen — sommige gegevens ontbreken nog.

(1) Chiffres provisoires — certaines données manquent encore actuellement.

| Landen — Pays                                                     | Bilaterale H.O.L.<br>A.B.O.S.<br>—<br>A.P.D. bilatérale<br>A.G.C.D. | Bilaterale H.O.L.<br>alle departementen (1)<br>—<br>A.P.D. bilatérale<br>tous départements (1) |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nigeria. — <i>Nigeria</i> . . . . .                               | 13 917 039                                                          | 13 917 039                                                                                     |
| São Tomé. — <i>São Tomé</i> . . . . .                             | 2 785 126                                                           | 2 785 126                                                                                      |
| Senegal. — <i>Sénégal</i> . . . . .                               | 222 709 268                                                         | 322 709 268                                                                                    |
| Seychellen. — <i>Seychelles</i> . . . . .                         | 8 928 248                                                           | 8 928 248                                                                                      |
| Sierra Leone. — <i>Sierra Leone</i> . . . . .                     | 1 731 375                                                           | 1 731 375                                                                                      |
| Somali. — <i>Somalie</i> . . . . .                                | 27 345 672                                                          | 27 345 672                                                                                     |
| Soedan. — <i>Soudan</i> . . . . .                                 | 94 941 657                                                          | 94 941 657                                                                                     |
| Swaziland. — <i>Swaziland</i> . . . . .                           | 5 023 807                                                           | 5 023 807                                                                                      |
| Tanzania. — <i>Tanzanie</i> . . . . .                             | 67 194 103                                                          | 67 194 103                                                                                     |
| Togo. — <i>Togo</i> . . . . .                                     | 21 576 082                                                          | 21 576 082                                                                                     |
| Oeganda. — <i>Uganda</i> . . . . .                                | 7 266 181                                                           | 7 266 181                                                                                      |
| Boven-Volta. — <i>Haute Volta</i> . . . . .                       | 83 554 633                                                          | 83 554 633                                                                                     |
| Zambia. — <i>Zambie</i> . . . . .                                 | 64 237 160                                                          | 64 237 160                                                                                     |
| Zimbabwe. — <i>Zimbabwe</i> . . . . .                             | 11 395 320                                                          | 11 395 320                                                                                     |
| Botswana. — <i>Botswana</i> . . . . .                             | 84 323                                                              | 84 323                                                                                         |
| Djibouti. — <i>Djibouti</i> . . . . .                             | 887 469                                                             | 887 469                                                                                        |
| Eq. Guinea. — <i>Guinée équat.</i> . . . .                        | 168 646                                                             | 168 646                                                                                        |
| Niet opgesplitst, Afrika. — <i>Non ventilé, Afrique</i> . . . . . | 1 423 683                                                           | 1 423 683                                                                                      |

(1) Voorlopige bedragen — sommige gegevens ontbreken nog.

(1) Chiffres provisoires — certaines données manquent encore actuellement.

| Landen — Pays                                                        | Bilaterale H.O.L.<br>A.B.O.S.<br>A.P.D. bilatérale<br>A.G.C.D. | Bilaterale H.O.L.<br>alle departementen<br>A.P.D. bilatérale<br>tous départements |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Amerika. — <i>Amérique</i> . . . . .                                 | 601 647 530                                                    | 703 647 530                                                                       |
| Noord- en Centraal-Amerika. — <i>Nd et Centre Amérique</i> . . . . . | 218 908 243                                                    | 220 908 243                                                                       |
| Costa Rica. — <i>Costa Rica</i> . . . . .                            | 17 583 788                                                     | 17 583 788                                                                        |
| Antigua. — <i>Antigua</i> . . . . .                                  | 84 323                                                         | 84 323                                                                            |
| Cuba. — <i>Cuba</i> . . . . .                                        | 12 621 277                                                     | 12 621 277                                                                        |
| Dominique. — <i>Dominique (île)</i> . . . . .                        | 4 820 264                                                      | 4 820 264                                                                         |
| Domin. rep. — <i>Dominicaine</i> . . . . .                           | 11 137 221                                                     | 11 137 221                                                                        |
| El Salvador. — <i>El Salvador</i> . . . . .                          | 8 098 695                                                      | 8 098 695                                                                         |
| Guadeloupe. — <i>Guadeloupe</i> . . . . .                            | 84 323                                                         | 84 323                                                                            |
| Grenada. — <i>Grenade</i> . . . . .                                  | 106 497                                                        | 106 497                                                                           |
| Belize. — <i>Bélize</i> . . . . .                                    | 2 886 406                                                      | 2 886 406                                                                         |
| Guatemala. — <i>Guatemala</i> . . . . .                              | 9 865 347                                                      | 9 865 347                                                                         |
| Haïti. — <i>Haïti</i> . . . . .                                      | 76 250 300                                                     | 76 250 300                                                                        |
| Honduras. — <i>Honduras</i> . . . . .                                | 2 682 536                                                      | 3 682 536                                                                         |
| Jamaica. — <i>Jamaïque</i> . . . . .                                 | 9 559 445                                                      | 9 559 445                                                                         |
| Sint-Lucia. — <i>Sainte-Lucie</i> . . . . .                          | 68 250                                                         | 68 250                                                                            |
| Mexico. — <i>Mexique</i> . . . . .                                   | 5 320 497                                                      | 5 320 497                                                                         |
| Montserrat. — <i>Montserrat</i> . . . . .                            | 2 031 962                                                      | 2 031 962                                                                         |
| Nicaragua. — <i>Nicaragua</i> . . . . .                              | 26 298 944                                                     | 27 298 944                                                                        |
| Panama. — <i>Panama</i> . . . . .                                    | 3 991 369                                                      | 3 991 369                                                                         |
| Ned. Antillen. — <i>Antilles néerl.</i> . . . .                      | 339 482                                                        | 339 482                                                                           |
| Niet opgesplitst. — <i>Non ventilé</i> . . . . .                     | 25 077 317                                                     | 25 077 317                                                                        |
| Zuid-Amerika. — <i>Amérique Sud</i> . . . . .                        | 382 739 287                                                    | 482 739 287                                                                       |
| Argentinië. — <i>Argentine</i> . . . . .                             | 12 474 681                                                     | 12 474 681                                                                        |
| Bolivia. — <i>Bolivie</i> . . . . .                                  | 34 563 624                                                     | 134 563 624                                                                       |
| Brazilië. — <i>Brésil</i> . . . . .                                  | 37 223 272                                                     | 37 223 272                                                                        |
| Chili. — <i>Chili</i> . . . . .                                      | 43 672 249                                                     | 43 672 249                                                                        |
| Colombia. — <i>Colombie</i> . . . . .                                | 31 747 509                                                     | 31 747 509                                                                        |
| Ecuador. — <i>Equateur</i> . . . . .                                 | 71 279 694                                                     | 71 279 694                                                                        |
| Guyana. — <i>Guyane</i> . . . . .                                    | 1 807 348                                                      | 1 807 348                                                                         |
| Paraguay. — <i>Paraguay</i> . . . . .                                | 9 660 728                                                      | 9 660 728                                                                         |
| Peru. — <i>Pérou</i> . . . . .                                       | 70 401 691                                                     | 70 401 691                                                                        |
| Suriname. — <i>Surinam</i> . . . . .                                 | 33 744 776                                                     | 33 744 776                                                                        |
| Uruguay. — <i>Uruguay</i> . . . . .                                  | 10 882 853                                                     | 10 882 853                                                                        |
| Venezuela. — <i>Venezuela</i> . . . . .                              | 5 642 872                                                      | 5 642 982                                                                         |
| Niet opgesplitst, Amerika. — <i>Non ventilé Amérique</i> . . . . .   | 19 637 990                                                     | 19 637 990                                                                        |

| Landen — Pays                                                 | Bilaterale H.O.L.<br>A.B.O.S.<br>A.P.D. bilatérale<br>A.G.C.D. | Bilaterale H.O.L.<br>alle départements<br>A.P.D. bilatérale<br>tous départements |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Azië. — <i>Asie</i> . . . . .                                 | 634 498 690                                                    | 1 823 048 690                                                                    |
| Midden Oosten. — <i>Moyen Orient</i> . . . . .                | 62 354 952                                                     | 64 354 952                                                                       |
| Iran. — <i>Iran</i> . . . . .                                 | 5 022 246                                                      | 5 022 246                                                                        |
| Irak. — <i>Irak</i> . . . . .                                 | 3 272 842                                                      | 3 272 842                                                                        |
| Israël. — <i>Israël</i> . . . . .                             | 1 043 857                                                      | 1 043 857                                                                        |
| Jordanië. — <i>Jordanie</i> . . . . .                         | 2 784 742                                                      | 2 784 742                                                                        |
| Libanon. — <i>Liban</i> . . . . .                             | 38 318 932                                                     | 38 318 932                                                                       |
| Syrië. — <i>Syrie</i> . . . . .                               | 10 841 535                                                     | 10 841 535                                                                       |
| Ver. Ar. Emir. — <i>Em. Arabes unis</i> . . . . .             | 106 497                                                        | 106 497                                                                          |
| Jemen. — <i>Yémen</i> . . . . .                               | 964 301                                                        | 2 964 301                                                                        |
| Zuid-Azië. — <i>Asie du Sud</i> . . . . .                     | 83 255 631                                                     | 231 005 631                                                                      |
| Afghanistan. — <i>Afghanistan</i> . . . . .                   | 307 214                                                        | 307 214                                                                          |
| Bangladesh. — <i>Bangladesh</i> . . . . .                     | 21 292 843                                                     | 246 292 843                                                                      |
| Birma. — <i>Birmanie</i> . . . . .                            | 338 717                                                        | 338 717                                                                          |
| India. — <i>Inde</i> . . . . .                                | 34 697 713                                                     | -22 152 287 (1)                                                                  |
| Nepal. — <i>Népal</i> . . . . .                               | 3 374 906                                                      | 3 374 906                                                                        |
| Pakistan. — <i>Pakistan</i> . . . . .                         | 9 516 926                                                      | -10 883 074 (1)                                                                  |
| Sri Lanka. — <i>Sri Lanka</i> . . . . .                       | 13 727 312                                                     | 13 727 312                                                                       |
| Verre Oosten. — <i>Ext. Orient</i> . . . . .                  | 488 888 107                                                    | 1 527 688 107                                                                    |
| China. — <i>Chine</i> . . . . .                               | 16 579 455                                                     | 316 579 455                                                                      |
| Hong-Kong. — <i>Hongkong</i> . . . . .                        | 1 267 035                                                      | 1 267 035                                                                        |
| Indonesië. — <i>Indonésie</i> . . . . .                       | 273 498 522                                                    | 591 348 522                                                                      |
| Kampuchea. — <i>Kampuchea</i> . . . . .                       | 15 553 099                                                     | 15 553 099                                                                       |
| Korea. — <i>Corée</i> . . . . .                               | 7 819 709                                                      | 7 819 709                                                                        |
| Laos. — <i>Laos</i> . . . . .                                 | 1 309 995                                                      | 1 309 995                                                                        |
| Maleisië. — <i>Malaisie</i> . . . . .                         | 48 516 536                                                     | 48 516 536                                                                       |
| Filippijnen. — <i>Philippines</i> . . . . .                   | 45 228 037                                                     | 341 178 037                                                                      |
| Singapore. — <i>Singapour</i> . . . . .                       | 1 063 528                                                      | 1 063 528                                                                        |
| Taiwan. — <i>Taiwan</i> . . . . .                             | 1 831 692                                                      | 1 831 692                                                                        |
| Thailand. — <i>Thaïlande</i> . . . . .                        | 37 028 884                                                     | 162 028 884                                                                      |
| Viëtnam. — <i>Viêt-nam</i> . . . . .                          | 37 945 475                                                     | 37 945 475                                                                       |
| Niet geventileerd, Azië. — <i>Non ventilé, Asie</i> . . . . . | 1 246 060                                                      | 1 246 060                                                                        |
| Oceanië. — <i>Océanie</i> . . . . .                           | 18 943 274                                                     | 18 943 274                                                                       |
| Fidji. — <i>Fidji</i> . . . . .                               | 5 958 099                                                      | 5 958 099                                                                        |
| Nive. — <i>Nive</i> . . . . .                                 | 2 337 725                                                      | 2 337 725                                                                        |
| Nieuw-Caledonië. — <i>Nelle Calédonie</i> . . . . .           | 1 730 564                                                      | 1 730 564                                                                        |
| Samoa. — <i>Samoa</i> . . . . .                               | 5 185 845                                                      | 5 185 845                                                                        |

(1) Het negatief saldo is te wijten aan de terugbetaling van vroegere staatsleningen.

(1) Remboursement de prêts d'Etat antérieurs qui explique le montant négatif.

| Landen — Pays                                    | Bilaterale H.O.L.<br>A.B.O.S.<br>A.P.D. bilatérale<br>A.G.C.D. | Bilaterale H.O.L.<br>alle departementen<br>A.P.D. bilatérale<br>tous départements |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Tonga. — <i>Tonga</i> . . . . .                  | 3 322 974                                                      | 3 322 974                                                                         |
| Nieuw-Guinea. — <i>Nelle Guinée</i> . . . . .    | 323 744                                                        | 323 744                                                                           |
| Vanuatu. — <i>Vanuatu</i> . . . . .              | 84 323                                                         | 84 323                                                                            |
| Europa. — <i>Europe</i> . . . . .                | 5 241 570                                                      | 5 241 770                                                                         |
| Turkije. — <i>Turquie</i> . . . . .              | 2 593 470                                                      | 2 593 470                                                                         |
| Cyprus. — <i>Chypre</i> . . . . .                | 2 648 100                                                      | 2 648 100                                                                         |
| Niet opgesplitst. — <i>Non ventilé</i> . . . . . | 360 723 422                                                    | 539 523 422                                                                       |
| <b>Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .</b>        | <b>9 225 680 211</b>                                           | <b>12 873 204 578</b>                                                             |

## BIJLAGE 12

## Winsten van de Nationale Loterij

Sinds 1978, het jaar dat met de Lotto gestart werd, werden hierna- genoemde bedragen voorbestemd voor ontwikkelingssamenwerking op de winsten van de Nationale Loterij.

## ANNEXE 12

## Bénéfices de la Loterie Nationale

Depuis 1978, l'année où fut lancé le Lotto, les montants dont la liste figure ci-dessous ont été prélevés sur les bénéfices de la Loterie Nationale pour être affectés à la coopération au développement.

| Jaren — <i>Années</i> | Winsten<br>(in miljoenen franken)<br>—<br><i>Bénéfices</i><br>(en millions de francs) | Ontwikkelingssamenwerking<br>—<br><i>Coopération au Développement</i> |                                | Effectieve stortingen<br>—<br><i>Versements effectifs</i> |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                       |                                                                                       | In miljoenen franken<br>—<br><i>En millions de francs</i>             | In pct.<br>—<br><i>En p.c.</i> |                                                           |
| 1978 . . . . .        | 2 167,52                                                                              | 1 600                                                                 | 73,8                           | 1 600                                                     |
| 1979 . . . . .        | 3 861,64                                                                              | 1 760                                                                 | 45,6                           | 1 760                                                     |
| 1980 . . . . .        | 4 963,74                                                                              | 1 700                                                                 | 34,2                           | 1 700                                                     |
| 1981 . . . . .        | 5 555,15                                                                              | 1 800                                                                 | 32,4                           | 1 800                                                     |
| 1982 . . . . .        | 5 630,42                                                                              | 1 850                                                                 | 33,7                           | — (2)                                                     |
| 1983 . . . . .        | 5 570,00 (1)                                                                          | 1 900                                                                 | 34,1                           | 1 400 (2) (3)                                             |

(1) = Raming.

(2) De dotatie van 1 850 miljoen voor 1982 en van 500 miljoen voor 1983 zullen pas vanaf 1984 in vier opeenvolgende jaarlijkse schijven gestort worden van 587,5 miljoen frank elk.

(3) De 1 400 miljoen BF blijven nog te storten. Een betalingsplan zal hiervoor opgesteld worden vanaf september 1983.

(1) = Estimation.

(2) Les dotations de 1 850 millions pour 1982 et de 500 millions pour 1983 ne seront versées qu'à partir de 1984 en quatre tranches annuelles successives de 587,5 millions de francs belges chacune.

(3) Les 1 400 millions de francs belges doivent encore être versés. Un programme de versement sera établi à cette fin à partir de septembre 1983.

## BIJLAGE 13

## O.D.A.-percent van het B.N.P. (voorlopige cijfers)

Gelieve hierna de opgesomde percentages te willen terugvinden voor 1982 van de overheidshulp (O.D.A.) der bij het O.H.C. aangesloten O.E.S.O.-Lid-Staten.

| Nr. | Land                              | O.D.A.-percent van B.N.P. |
|-----|-----------------------------------|---------------------------|
| 1   | Nederland . . . . .               | 1,08                      |
| 2   | Noorwegen . . . . .               | 1,01                      |
| 3   | Zweden . . . . .                  | 1,01                      |
| 4   | Denemarken . . . . .              | 0,77                      |
| 5   | België . . . . .                  | 0,59                      |
| 6   | Australië . . . . .               | 0,57                      |
| 7   | Oostenrijk . . . . .              | 0,54                      |
| 8   | West-Duitsland . . . . .          | 0,48                      |
| 9   | Frankrijk . . . . .               | 0,48                      |
| 10  | Canada . . . . .                  | 0,41                      |
| 11  | Verenigd Koninkrijk . . . . .     | 0,38                      |
| 12  | Finland . . . . .                 | 0,30                      |
| 13  | Japan . . . . .                   | 0,30                      |
| 14  | Nieuw-Zeeland . . . . .           | 0,28                      |
| 15  | Verenigde Staten . . . . .        | 0,27                      |
| 16  | Zwitserland . . . . .             | 0,25                      |
| 17  | Italië . . . . .                  | 0,24                      |
|     | Gemiddelde D.A.C.-leden . . . . . | 0,39                      |

Bron : O.E.S.O. zoals medegedeeld op 19 mei 1983.

## ANNEXE 13

## Pourcentage A.P.D. du P.N.B. (chiffres provisoires)

Ci-dessous figurent les pourcentages pour 1982 de l'aide publique (A.P.D.) consentie par les Etats membres de l'O.C.D.E. affiliés au C.A.P.

| Nº | Pays                                        | Pourcentage A.P.D. du P.N.B. |
|----|---------------------------------------------|------------------------------|
| 1  | Pays-Bas . . . . .                          | 1,08                         |
| 2  | Norvège . . . . .                           | 1,01                         |
| 3  | Suède . . . . .                             | 1,01                         |
| 4  | Danemark . . . . .                          | 0,77                         |
| 5  | Belgique . . . . .                          | 0,59                         |
| 6  | Australie . . . . .                         | 0,57                         |
| 7  | Autriche . . . . .                          | 0,54                         |
| 8  | République fédérale d'Allemagne . . . . .   | 0,48                         |
| 9  | France . . . . .                            | 0,48                         |
| 10 | Canada . . . . .                            | 0,41                         |
| 11 | Royaume-Uni . . . . .                       | 0,38                         |
| 12 | Finlande . . . . .                          | 0,30                         |
| 13 | Japon . . . . .                             | 0,30                         |
| 14 | Nouvelle-Zélande . . . . .                  | 0,28                         |
| 15 | Etats-Unis d'Amérique . . . . .             | 0,27                         |
| 16 | Suisse . . . . .                            | 0,25                         |
| 17 | Italie . . . . .                            | 0,24                         |
|    | Moyenne des Etats membres du C.A.D. . . . . | 0,39                         |

Source : Chiffres de l'O.C.D.E. tels qu'ils ont été communiqués le 19 mai 1983.